



# Adhyathma Ramayanam

An English Translation  
by  
P.R.Ramachander  
<[ramya475@hotmail.com](mailto:ramya475@hotmail.com)>

Vol. 3  
Yuddha Kandam

Edited  
by  
T.N.Sethumadhavan  
<[tnsethu@rediffmail.com](mailto:tnsethu@rediffmail.com)>

## 6.Yuddha Kadam (The Chapter on war)

### Synopsis:

(The Yuddha Kadam is a single but long chapter in Adhyathma Ramayanam. Rama and his friends decide to go to Lanka, cross the ocean and bring back Sita. As a preliminary Hanuman gives, a very detailed account of the city of Lanka. They start the journey and reach the northern shore of the southern sea, At that time the ministers of Ravana, who is worried tell him that it is very easy to win over Rama and his army. However his brother Kumbhakarna tells him that battle is suicidal. Vibheeshana tells this more strongly and he is asked to leave the country. He along with his four ministers reaches Rama's camp. As per the advice Hanuman, he is accepted and crowned as the king of Lanka. A spy of Ravana called as Sukha who comes there is imprisoned by the monkeys. Rama does penance to the God of sea for helping to construct the bridge. When he does not come when he is about to shoot an arrow, he comes and permits them to build the bridge. Nala builds it with assistance of monkeys. A statue of Rameswara is installed at the beginning of the bridge. Once Rama and his army reach Lanka he releases Shuka. Shuka goes and advises Ravana to surrender and he is thrown out. Shuka who was a Brahmin was curse by sage Agasthya to become a Rakshasa. After this he assumes his normal form. Ravana's mother's father Malyavan also advises Ravana to surrender. He chooses not to obey. The fort of city of Lanka is surrounded by the monkey army. Instead of fighting from within the fort Ravana decides to come out and fight. Initially he is defeated. Indrajit kills all of them by sending Nagasthra. Garuda comes and wakes them all up. Then he wakes up Kumbhakarna, who advises him to surrender. When Ravana gets angry, Kumbhakarna goes to fight and is killed. Sage Narada prays Lord Rama. Athikaya another great son of Ravana is also killed with his army. Indrajit does Homa in Nikumbila and again kills all the army and men except Vibheeshana, Hanuman and Jambhavan, Hanuman goes to bring Mruthasanjivini. Kalanemi an uncle of Ravana is sent to prevent him. But Hanuman kills him and brings the medicine. Rama and the entire army wake up. Indrajit comes for a war and is killed. Ravana himself comes for a war and after a great battle he is killed.

Rama then anoints Vibheeshana as king of Lanka. Rama sends Hanuman to inform Sita about the news and wanted to know her reaction. When she said she wanted to meet Rama and nothing else, She was brought in a Palanquin. Rama asks her to walk so that the monkey lords can see her. She requests for a home pit with fire and jumps in to it, requesting fire God to testify for her purity. All gods and divine beings praise Rama.

The fire God brings the real Sita having accepted the Maya Sita. Devendra prays him. Vibheeshana requests Rama to go back in Pushpaka Vimana. All monkey lords and

Vibheeshana want to accompany him. Sita requests that wives of monkey Lord should also accompany them. They reach Bharadwaja asrama. The sage requests them to stay for a night. Hanuman is sent to Ayodhya to herald the news of his arrival. Rama is crowned as the king of Ayodhya. He sends back all guests by giving suitable presents. Ayodhya prospers under his rule. The last chapter tells about the benefits of hearing or reading this great book.)

Oh Narayana, Oh Hari , Oh Narayana , Oh Hari,  
Oh Narayana, Oh Hari , Oh Narayana , Oh Hari,  
Oh Narayana, Oh Hari , Oh Narayana , Oh Hari,  
Oh Narayana, Oh Hari , Oh Narayana , Oh Hari,  
Oh Rama , Oh sweet heart of Lakshmi , Oh lord of three worlds,  
Oh Rama , Oh pretty one of Sita , Oh lord of the heaven,  
Oh Rama , Oh prettiest of world , Oh the soul of Pranava ,  
Oh Rama , Oh Rama the soul of Narayana , Oh king,  
There is no comparison to the extreme joy,  
That we get by drinking the nectar like story Of Rama,  
Oh Parrot , tell and tell again,  
The pretty war of Ramayana,  
Requested like this that parrot told,  
Please hear this with a clear mind,  
The God who wears the moon , Lord Shiva , The god,  
Told with a smile like a full moon,  
Oh Goddess with a full moon face Turn your ears to me ,  
And darling hear with happiness , the holy story of Ramachandra.  
Ramachandra is the lord of the universe,  
One who is the foundation of all souls , Lord of mercy,  
Hearing what has been told by Hanuman,  
With rising happiness told as follows.

### **6.1 Sri Ramadhikalude Nischayam**

The decision of Rama and others,

When we think about how Hanuman,  
Did something which is not possible for even devas to do,  
We are not able to even imagine that ,  
He crossed an ocean which is hundred yojana broad,  
Killed several Rakshasa warriors,  
And burnt the entire city of Lanka.  
It is sure that servants like this,  
Would not be available in any place ,

At any time in this world.

The son of wind god by seeing Sita and coming back,  
Has looked after me , the clan of Sun God , Lakshmana,  
And also Sugreeva , the son of Sun God , this is true.  
Though all that has taken place , immediately ,  
How would we cross the treacherous ocean ,  
Which is full of crocodiles, whales and whirl pools,  
And then kill Ravana along with his great army ,  
And bring back the great lady, Oh God.

Hearing the words of Rama , Sugreeva ,  
Told as suggestion out of the problem,  
“After crossing the ocean,  
Without delay burn Lanka in to ashes ,  
And after killing Ravana along with his entire clan,  
I would bring back the Goddess,  
So please do not have any worry in your mind,  
As worry is the destroyer of plans.”

This group of monkey chiefs ,  
Cannot be defeated by anybody,  
Even if we tell them, “jump in to fire”,  
They will never ever say later ,  
See some method to cross the ocean,  
Without wasting any more time, Oh chief of Raghu clan.

Suppose we manage to enter Lanka,  
Definitely the king of Lanka will meet with his death,  
Oh Rama , in the war , who can oppose ,  
You in all the three worlds?  
Yu dry the ocean with your arrows,  
And I would definitely build a bridge there ,  
Somehow we would see victory,  
Because I am seeing good omens, Lord of Raghu clan.

The words of Sugreeva spoken with great devotion,  
Were heard by Sri Rama and immediately ,  
He asked Hanuman who was standing saluting him.

## 6.2 Lanka Vivaranam

### Description of Lanka

Please tell me very clearly the news of Lanka,  
Forts , ramparts , moat and other such aspects ,  
You have to show them clearly by words.

Hearing that That Hanuman saluted him,  
And with great clarity told him,  
“In the centre of the ocean is the Trikuta mountain,  
Which is very tall and on its top is the city of Lanka,  
And this can be seen as a golden spire ,  
By the people who do not have fear for life.”

It has a breadth of seven hundred yojanas,  
And There is a new golden wall around it,  
It has towers on all four directions,  
And each of these greatly shining towers has seven stories,  
And within that and within that ,  
There are seven inner rising walls,  
And in each row of these walls there are four towers,  
Thus all round there are twenty eight towers,  
And each of these has very deep moats,  
And then there are the mechanical securities,  
And to guard , the tower on the eastern side ,  
There are ten thousand Rakshasas.

Hundred thousand Rakshasa soldiers,  
Always stand for the protection of the southern tower,  
The western tower is guarded by thousand -thousand ,  
Strong Rakshasa soldiers ,  
The northern tower is guarded by one lakh thousand ,  
Extremely powerful Rakshasa soldiers,  
About half the number of soldiers , guarding the sides.  
Are gathered to guard the center portion of the town,  
And similar number guard the private quarters of the king,  
And double the number guard chamber of the king.

The dining hall made of gold,  
The drama theatre , closed avenues for walking and also,  
Rooms for taking bath, Drinking halls,

Which are clean and is empty of people  
And all the decorations of city of Lanka,  
Are easy to approach and cannot be even described by Adhi Sesha,  
And I searched at length in this city,  
And by the guidance of my father went,  
To these place of parks which were bewitching,  
And there I saw the Goddess Lakshmi and saluted her.

After giving your ring, I got from her,  
The gem studded hair brooch and the news of recognition,  
And after taking farewell from her I started back,  
But Later I did a very unwise act,  
I destroyed the garden and killed those,  
Who were guarding it with in a second,  
And also killed the young boy Aksha Kumara,  
Who is the son of the king of Rakshasas,  
And not only that, let me tell it in brief,  
Oh king, by quickly going there,  
I killed one fourth of the army of Lanka,  
And in the morning I saw the ten faced one and told.

The good things came afterwards,  
Ravana with anger told his servants,  
“Kill him without any delay“ and at that time,  
Vibheeshana told those who came to kill me,  
As well as to his elder brother with respect,  
“Nobody should kill an emissary,  
That is what people who know the royal justice say,  
Instead of killing him, he can be marked and sent back,”  
And then the ten faced one told them,  
To set fire to my tail and they covered my tail,  
With a cloth dipped in oil and set fire to it,  
And then I burnt in to ashes the seven hundred yojanas,  
Of the entire city of Lanka immediately,  
And king I have destroyed one fourth,  
Of the army situated in Lanka, by your grace.

Due to any reason further delay is not good,  
We will go and start immediately.  
Completely prepared for war with great spirits,

Let us start the great journey with great valour ,  
Along with a great monkey army which is countless ,  
And cross without any doubt ,  
And send to the servants of god of death ,  
The servants of the king of Rakshasas,  
Destroy the great pride of the ten faced one ,  
And at the end of the war , let us,  
Bring back the lotus eyed lady, oh lord ,  
Who has lotus like eyes, who is the divine man and Lord.

### **6.3 Yuddha Yathra**

The journey of the war

After hearing the words of son of Anjana,  
Respecting it out of increasing desire ,  
Raghava told immediately to Sugreeva  
“ This is an auspicious time for victory ,  
If we sent army now , happiness will come ,  
As soon as we start , the star is uthra,  
Which heralds victory and would,  
Lead to the killing of Rakshasas.”

My right eye is twitching and so,  
All signs are favourable to victory,  
The very strong Neela who is the commander in chief,  
Would look after the entire army,  
To look after the front side , centre and both sides,  
As well as the army at the back ,  
Please depute great monkeys .  
Before the great roaring chiefs ,  
I would go riding on neck of Hanuman,  
And behind me Lakshmana would ride on top of Angadha ,  
And let all other valorous ones,  
March strictly following Sugreeva.

Neela, Gaja , Gavya , Gavaksha , Bali,  
Mainda equal to Lord Shiva , Vividha,  
The son of Brahma , Sushena ,  
THunga , Nala , Sathabali , Thara ,  
Are all very great monkey chiefs who are here ,

And we have an army which is beyond description,  
Let us start together without any delay,  
And during the way no one should get jittered,

After telling like this in the middle of ,  
The monkey army , Rama along with Lakshmana ,  
Appeared as if they are moon and Sun,  
In the middle of all stars on the sky ,  
And thus the chiefs of the world appeared with clarity.  
Shouting jumping , playing and exuberating,  
That monkey group marched towards .  
The land of the king of Rakshasas ,  
With an aim at reducing the burden of the world ,  
And they started walking speedily with great interest.

Like a sea getting filled up at night ,  
And walking and settling down,  
Running, jumping in different forests,  
Searching and eating ripened fruits ,  
Crossing mountains , forests and river waters ,  
That monkey clan who had bodies like mountains,  
Reached the northern shore of the southern sea ,  
And stood near the Mahendra mountain,  
And Rama got down on the earth,  
From the neck of Hanuman,  
And Lakshmana got down from,  
The neck of Angadha and saluted Rama.

After Rama , Lakshmana and the king of monkeys ,  
Reached and entered the shore of the ocean,  
And the Sun God entered the western ,  
Part of the ocean , then Rama the king,  
Told Sugreeva the following “ I would,  
Go to say and finish the salutation of the dusk ,  
Think about the ways to cross the ocean,  
In the company of some brave people,  
And come to a decision immediately,  
The monkey army should be protected ,  
By The Commanders of army as well as Neela , the son of fire god,  
From the Rakshasas as they may trouble at night.”



After telling this and after finishing the salutation to dusk,  
The son of Raghu clan went and stayed on the mountain.

The group of monkeys seeing the home of fishes,  
Were greatly scared in their mind,  
The fearful place inhabited by crowd of crocodiles ,  
The sea is fierce and full of ear splitting sound,  
With very tall waves and was extremely deep ,  
And so nobody can cross this,  
How can we cross such a sea ,  
And kill Ravana there ?

Very much worried those monkeys ,  
With a blind faith stood by Rama ,  
And at that time moon rose up at the sky,  
And Rama thinking of the moon faced lady,  
Started crying with great sorrow,  
For the sake of imitating the people of the world.

Sorrow, joy , anger , greed and other such emotions,  
Pleasure , lust , desire , passion , birth and other states ,  
Are the symbols of an ignorant brain,  
And how can all these happen to the divine God  
Who is personification of wisdom,  
All emotions about body is only to those who like the body,  
And how can there be pain and pleasure to the divine god,  
And both of these are not there for soul in state of sleep.

Trust in the divine joy forever and always,  
For emotions like sorrow are created by brain,  
The Chief Rama , the divine soul , the great gentleman,  
Due to getting himself with characters of illusion,  
To those who are tied up with illusion,  
Would appear as one who is in joy or sorrow,  
And this is only the opinion of ignorant.

#### **6.4 Ravanadhikalude Alochana**

The discussion of Ravana and others.

When things were like that ,when son of Dasaratha,

Along with monkeys lead by the son of Sun God,  
Had come to the northern shore of the ocean,  
And had spread out like an ocean itself,  
The king of Lanka who lives in Lanka ,  
Who without doubt has won the three worlds,  
Summoned all his ministers quickly,  
And went inside the meeting hall for discussions.

The fact that Hanuman did acts ,  
Which even devas and Asuras cannot do,  
Made Ravana, think, about it and become ashamed.  
And he informed the situation to his ministers,  
“I am sure all of you know ,  
About the acts done by Hanuman after coming here ,  
In the city of Lanka where no one can enter,  
That monkey came inside with great strength,  
And also met Janaki and talked to her ,  
And without any problem destroyed the garden.

He after killing several Rakshasas and later,  
Killing my son Aksha kumara,  
And then burnt and powdered Lanka,  
And without problem crossed the sea ,  
And went back happily and with health ,  
And when we remember this ,  
Without any doubt our heart is filled with shame .

Now the army of monkeys and Rama,  
Have assembled at the northern shore of the ocean,  
You all please think it over and order me,  
As to what is the action that we have to take,  
You are my expert ministers ,  
And hearing and acting on the advice of ministers ,  
Has not so far lead me to any danger ,  
And so think for my benefit and without delay .  
You are all my eyes and my love for you is firm.”

All acts are classified in to three , good, medium and bad,  
And also as possible , with difficulty possible ,  
And impossible , and though each of you,

May have a different opinion as to what this is ,  
When you discuss in depth about it,  
We would be able to reach a good consensus,  
Which can be agreed upon by all of us.”

“Deciding on this and implementing if it is good decision ,  
And then the second which is medium will be told by me,  
After discussing in depth methods ,  
To solve several deficiencies noted ,  
Agreeing that particular approach which is most proper ,  
In the mind and implementing it ,  
Is the medium type of administrative decision,  
With obstinate disposition trying to implement,  
What is every individual’s opinion and ,  
Then doing a bad argument that would damage ,  
The opinion told by another one ,  
And after waste of lot of time and ,  
Going away with hatred to each other ,  
Is the very bad type of administrative decision.”

So now all of you think together and tell me,  
That which would be good for us.”  
And hearing what Ravana has told,  
The Rakshasas who talk with an intention to please him told,  
“ Good , good, we will remember well,  
That there was an administrative discussion for this.  
What happened to you today , to lead ,  
To a worry, you being one who has won all the worlds,  
It is surprising that in your mind there is a fear ,  
About Rama who is a mere human being.”

You remember about you son Megha Nadha ,  
Who defeated Devendra in war tied him up,  
And imprisoned in the city and increased his fame ,  
And you once defeated Kumbhera the lord of riches,  
In war without any effort and took away,  
From him the Pushpaka Vimana ,  
And this is wonder of wonders howsoever we think.

How can there be fear to you for the staff of God of death,

When you have defeated him in battle?  
Have you not defeated in war ,  
Varuna just by making a sound of “Hum”?  
Is there a need to tell about other devas?  
Who are all your enemies , please tell us,  
Did the great Asura called Maya ,  
Becoming scared of you gave his gem like daughter to you?

Even the asuras are giving you regular tribute,  
And is there a need to tell about human beings?  
Did not Lord Shiva present you with sword Chandrhasa,  
When you uprooted the huge mountain called Kailasa ,  
And played it , throwing hither and thither like a ball?  
What is the root reason for the worry in your mind?

All the residents of the three worlds ,  
Knowing your strength are living in fear,  
The acts that Hanuman did here ,  
Is shameful for valorous people like us,  
This happened because of our indifference ,  
And he went away from here without any problem,  
Had we known about it then,  
Would he have gone with his soul?

After telling like this to Ravana ,  
Each of them also took an oath,  
“With self respect we decide in our mind,  
Those human beings would not be there in this world,  
And also the monkeys also would cease to exist,  
Today to call for a discussion together ,  
Is really a great insult to our strength,  
Oh Lord kindly think about this,”  
When the Rakshasa lords told like this,  
The sorrow in his mind greatly reduced a lot to the ten faced one.

## **6.5 Ravana Kumbakarna Sambhashanam**

The talk between Ravana and Kumbhakarna,

Then, after leaving out his sleep in the middle,  
Kumbhakarna went to his elder brother and saluted him.

Ravana caressed him with a very tight embrace ,  
And made him sit on a seat,  
And told all the news to his younger brother ,  
And after making him hear it with love ,  
Kumbhakarna with a great fear in his mind,  
Told the King of Rakshasas as follows.

More than living in this world , it is,  
Better to get the godliness ,  
And all the things that you have done now ,  
Are leading to your death, please understand,  
If Rama finds you out , at that instant ,  
He will not allow you to live in this earth,  
If you are interested in living ,  
Go and serve Rama daily,  
For Rama is not a man and he is ,  
Maha Vishnu, the Narayana ,  
Who does not have any two.

Sita is the real Goddess Lakshmi ,  
And has been born to kill you.  
Attracted by the difference in sounds,  
The animals move to their death,  
The fishes attracted by interesting food,  
Go themselves and swallow the fish hook and die,  
The moths get attracted to the fire,  
And invite death silently ,  
And you because you were attracted to Sita,  
Would get your death.

Though understanding that , it is not good for me within the mind,  
Your mind would travel towards that only ,  
Because of the inclination created in previous birth,  
And nobody can prevent this ,  
Even punishment will not stifle that desire,  
Even for the very intelligent divine people ,  
And need we tell more about it for the ignorant people.

Whatever you have done is injustice ,  
And it would bring danger to people of the country also,

I would go and suppress Rama and all other monkeys,  
You go and enjoy Sita , without any sorrow in the mind,  
The body would embrace death soon , and ,  
Even before that you fulfill your desires,  
To the man who is the slave to senses ,  
Definitely danger would come soon , remember this,  
And to the man who controls his senses ,  
All good as well as pleasures would come of its own.

Hearing the words of Kumbhakarna who is the enemy of Indra,  
Indrajit told with great respect ,  
“I will go and kill that man Rama ,  
As well as all the monkeys, I would,  
Go and come back soon , if you give permission.”  
Said he to the king of Rakshasas.

## **6.6 Ravana Vibheeshana Sambhashanam**

The talk between Rama and Vibheeshana.

Vibheeshana who came at that time,  
Saluted his blessed his elder brother,  
Ravana made him sit near himself,  
And Vibheeshana at that time told him.

Hey king of Rakshasas, Hey hero , Hey ten faced one ,  
Today you have to hear my words,  
Good things should be told to you by all the people  
Who are ours and also by the wise people ,  
What is auspicious for the clan,  
Should be thought over by all people ,  
Please remember , oh king of Rakshasas,  
That in war there is no one to face Rama in all the three worlds.

Matha , Unmatha , Prahastha , Vikata ,  
Supthagna , Yagnathaka and ,  
Kumbhakarna , Jambumali , Prajanga ,  
Kumbha , Nikumbha , Akambhana Kambhana ,  
Vamba , Mahodhara Maha Parswa,  
Kumbaha , Trisirass, Athikaya ,  
DEvanthaka , Naranthaka and ,

Enemies of Devas of heroes like Vajra Damshttra ,  
Yupaksha , Sonithaksha and ,  
Virupaksha , Dhoomraksha , Makaraksha,  
Indrajith who imprisoned Indra in war ,  
All cannot win against Rama.

Please do not think in your mind,  
Of directly fighting and winning with Sri Rama,  
Please hear, Sri Rama is not a human being ,  
There is also nobody to know who he is,  
He is not Devendra nor is he fire,  
He is not Vaivaswatha Manu nor is he Nirryathi,  
He is not Vanuna nor is he the wind,  
He is not Khubera nor is he Lord Shiva,  
He is not Brahma nor is he the lord of snakes ,  
He is neither Sun nor Rudhra nor Vasus.

He is the real Mahavishnu who is the divine Narayana,  
He can grant salvation and he is the cause of creation, upkeep and destruction,  
Earlier he killed Hiranyaksha ,  
By taking the form of boar to bring back the earth,  
Later he took the form of Man Lion ,  
And killed the very valorous Hiranya Kasipu,  
Later that lord of all worlds, became Vamana ,  
And took all the three worlds from Bali,  
And then becoming Rama he killed ,  
Twenty one generations of kings,  
Because they were having Asura spirit in them,  
And for killing Asuras , time after time ,  
He who pervades the world takes incarnation in this world.

He who has come today as the son of Dasaratha ,  
Has come to kill you, understand this .  
The God who is truthful , should not come ,  
For no purpose , just because he wants it , this is definite ,  
Then why am I telling this , If you have ,  
Any doubt I will tell you about it,  
He is the one who gives protection to those serving him,  
He is God, merciful one , one who is alone,  
He likes his devotees, is divine and Lord of everything,

He is the Janardhana who gives wealth and salvation,  
He likes people depending on him, He is one with lotus eyes,  
He is God, the husband of Lakshmi, Kesava,  
With devotion serve his feet daily without hesitation .

Take lady Sita and give her to him,  
And salute at his lotus feet,  
If you fold your hands and say save me,  
He will pardon all your mistakes,  
And give you his world ,  
For there are none who is merciful as our lord.

When he entered the forest he was a small boy ,  
And he killed Thadaga with just one arrow .  
For the protection of fire sacrifice of Kousiga,  
He gave death to Subahu and other Rakshasas,  
Just by keeping feet on the stone which was Ahalya,  
He completely destroyed all her sins , do you not know,  
After breaking the bow called Trayambaka , when,  
He was taking away the Sita with lovely eyes, wonder of wonders,  
On the way he defeated Bhargava whose weapon was axe ,  
Later he killed Viradha and killed Khara and others who went to enquire ,  
And later he killed the very great Bali,  
And was not all this done by Raghava .  
The Maruthi Jumped and crossed the sea , came here ,  
And met and talked with the lotus eyed one ,  
And offered the city of Lanka to the fire ,  
And went back victoriously ,  
And all these without leaving anything out ,  
Is known to you and in spite of that ,  
There is your great pride , I think .

Unnecessary enmity with good people is bad ,  
Without hesitation give the pretty lady back,  
Remember that the ministers who are without any brain,  
Would tell things to your liking and lead you to death,  
Suppose you don't want to go to the city of death,  
Without any further delay , give back , Sita,  
If a weak person in his mind tries to,  
Compete with a famous one ,



Later he would lose his soul , city and army ,  
And later also lose his life within half a second.  
All the relatives who tell words that please you now ,  
Will not be with you at the time of your suffering.

Your friends and relations will say ,  
That this happened due to your bad conduct,  
And for that we are not in any way responsible ,  
And they would go and serve the one who is famous,  
And king, there is no use to think this at that time.  
When you are hit by the arrow and about to die,  
There would be great pain in my heart, and so,  
I am advising you directly now , now ,  
Without delay give back the daughter of earth,  
For when in the war your entire army is destroyed,  
Leading to complete loss of all your wealth,  
And at that time , if you feel like returning that lady,  
There would be no chance to do that.

You have to think about the result,  
That will come to any weak one fighting against the strong,  
You should know that If you start a fight with Sri Rama ,  
Remember that no one will protect you,  
Please remember that Lord Shiva and others,  
Live by serving that lotus eyed one ,  
Oh king of Rakshasas, be victorious, and be victorious,  
Do not quarrel with the real great god,  
And return the Goddess Janaki to Sri Rama,  
And live happily forever ,  
Without any doubt return that lady,  
And please do not completely destroy our clan.

Like this when Vibheeshana told again and again,  
That which is good for him ,  
The ten faced one who was the king of Rakshasas,  
Became very angry and told his brother and told,  
“It is not enemies who become your enemies ,  
Those enemies who move with friendliness near you,  
Are the real enemies for everyone ,  
They will definitely bring death.

If you talk like this further to me,  
There is no doubt that you will be killed.”

As soon as the king of Rakshasas told like this,  
That Vibheeshana who was a great devotee thought,  
“ To the man who is in the arms of death,  
No divine medicines would work,  
Whatever I have told him is enough ,  
Can the dictates of fate be moved by valour?  
I do not have any other protection,  
Other than the lotus like feet of Rama,  
I will go and fall at his feet and always ,  
Serve him , till this life exists for me,.”

Immediately along with four ministers,  
He took a decision like this and started,  
I would forsake wife, wealth , home and servants,  
And then fix the lotus like feet in my mind and become happy,  
And then he saluted the feet of his brother,  
And Ravana with great anger at that time told,  
“You are the one who brings danger to me,  
You go and serve Rama and I do not have ,  
Any pain because of that in my mind,  
If you do not go you would become ,  
Lonely food to my sword Chandrahasa.”

Hearing that Vibheeshana told ,  
“ You are equal to my father,  
If I obey your orders,  
That would only bring happiness to me,  
Because of me you should not have any sorrow,  
And so I am going speedily from here.”

You please live long happily along with,  
Sons, friends, money and wives,  
And to completely annihilate you,  
Rama has been born in the house of Dasaratha,  
And the goddess of death is born in Janaka’s house,  
With a name Sita and to reduce ,  
The burden of earth both of them have come over here.

Oh Lord , when that is the case , how would,  
The advice meant for your good told by me ,  
Enter in to your mind, please know for killing Ravana,  
In the earth as per the request of Lord Brahma,  
Definitely Lord Rama was born,  
How can this change in to another now,  
Before the entire Rakshasa clan is destroyed,  
I am going to seek the protection of son of Dasaratha.

### **6.7 Vibheeshanan Rama sannidhiyl**

Vibheesha in front of Rama

Vibheeshana has sent by Ravana ,  
For doing service to lotus like feet of God of Gods,  
Without sorrow and with four ministers ,  
Travelled through the sky very speedily,  
And came at the spot where Rama was there ,  
And with clear words and a high tone told,  
With devotion, humility and with clarity and power.

Oh Rama, Oh husband of Lakshmi , Oh lord of three worlds,  
Oh lord, victory, victory , Oh Lord Victory, victory,  
Oh lotus eyed one , Oh Mukunda , victory, victory ,  
Oh crest jewel of kings , Oh husband of Sita , victory,  
I am the brother of Ravana , I bid farewell to them,  
For doing service to you , Oh treasure of mercy,  
Oh God of Vedas , Oh Lord of Raghu clan , Oh Lord of Lakshmi,  
My name is Vibheeshana , I am a devotee who is your servant.

I told Ravana for his good that,  
“Your stealing of the lady is wrong “,  
And “Please take and give her back to Rama,”  
I told to the best of my capacity , several times,  
And I tried to advice him in a scientific way,  
And because he is ignorant , he did not agree.

Whatever I told him for his own good,  
Appeared to him as bad due to fate  
He neared me with a sword to kill me ,  
With a speed of a black Cobra, that King of Lanka,

Due to fear of death , I came flying from there ,  
Worried and with great speed,  
Along with four ministers I bid farewell,  
And Oh God I do not have any support ,  
I came for salvation from birth death process ,  
And Oh ocean of mercy , your lotus like feet is my support.

As soon as these words of Vibheeshana were heard,  
Sugreeva got up and said as follows,  
“Oh lord of the world, This Rakshasa is a magician,  
Besides ,he being specially the brother ,  
Of Ravana he must be having valour ,  
And those ministers who came with him are armed ,  
And definitely must be experts in magic,  
If our security appears to be less ,  
They may even kill us in sleep.”

Think about it and send the monkeys,  
He is one who has to be killed without any doubt,  
Believing one’s own enemies as friends is better than,  
Believing people of the enemies side as our friends,  
Please think about it deeply and come to a conclusion and tell us,  
Other monkeys also thought and expressed different opinions.

At that time Hanuman stood up , saluted and told,  
“Vibheeshana is a very good person,  
My opinion is that we should protect ,  
Those who come seeking protection from us.  
Is it a fact that all those born as Rakshasas ,  
Are all our enemies for all people ,  
Should know that good people are also there among them.  
It is not for the name of the caste but ,  
It is the difference in the character ,  
That should be considered , opine the wise.  
The permanent dharma for all kings,  
Is to protect those who depend on them , say Sasthras.”

After hearing the several talks of different persons ,  
Rama understood all of them and told,  
“I think that what was told by Hanuman is proper,

Oh valorous one , Oh son of Sun God, come here ,  
All of you please hear what is said by me,  
Oh great givers of law like Jambhavan,  
If one becomes a king then he should ,  
Always protect those who depend on him ,  
Though that person is a dog or a dalit.”

If he does not protect he is one with sin of killing a Brahmin,  
And the one who protects is the blessed one who has done Aswamedha,  
Says all the Vedas as well as shastras,  
So you should not know about sin and blessing.  
Once upon a time a dove with his lady dove ,  
Wandered inside a big forest ,  
On a big very tall tree ,  
And there that dove was killed by arrow of a hunter.

After crying due to the great sorrow ,  
Of its partner in love being killed ,  
When he was sitting there forgetting all,  
A big rain and wind came and the sun,  
Went and disappeared in the divine ocean,  
That hunter came very tired due to hunger ,  
And stood below the tree where he was sitting,  
Seeing that hunter standing pitifully ,  
That dove with great mercy,  
Brought fire from somewhere and gave him.

He baked the dove that was with him,  
In the fire and then ate it,  
But since his hunger was not satiated ,  
That hunter was standing there miserably ,  
And that dove gave him his body ,  
By falling in to the fire and became his food.  
It is like this , that those who depend on us,  
Should be protected and if is a man, need we tell,  
This one has come here to see protection ,  
And so I would always give protection to him.

Then you please something special,  
There is no one who can deceive me ,

For me it is not a problem ,  
To create , protect and destroy ,  
The protectors of the world,  
As well as the entire world that we see in a minute.  
So whom should I be afraid of , unnecessarily,  
Without hesitation ask him to come,  
Do not have any worry about it ,  
Oh Sugreeva , you go and bring him,  
I would speedily give protection ,  
To all those who seek it from me ,  
And also understand that after that,  
There would not be any sorrow of domestic life for them.

That monkey hero after hearing the word nectar,  
From Rama , made Vibheeshana come there ,  
And he fell at the feet of Rama and saluted him,  
And with rising joy again saluted him, and saw  
Rama, the broad eyed one , One who has,  
Black similar to leaf of Indivaraksha plant  
The pretty one oh expert in science of arrows,  
The lotus faced one with face resembling the moon,  
The fulfiller of desires, the god who looks like God of love,  
Consort of Lakshmi , the shining one ,the merciful one ,  
The God with lotus like eyes, the peaceful one ,  
The God who protects who surrender to you,  
The giver of boons, the God who is with Lakshmana ,  
The Raghava who is served by clan of chief monkeys,  
Saluted him and with utmost humility,  
Started praying the Lord of the world,  
Who loves his devotees with great devotion.

Sri Rama , pretty one of Sita , Raghava ,  
Sri Rama , King of kings , lotus eyed one ,  
Sri Rama , the exterminator of Rakshasa clan,  
I always salute the lotus feet of Rama ,  
One born in the clan of Sun, salutations and salutations ,  
One who holds the fearsome Kodanda bow , salutations and salutations ,  
The shining part of the lotus like heart of the learned ,  
One who is fond of the fearsome axe , salutations and salutations,  
Rama, friend of Sugreeva , lord ,

Rama , one who is forever , limitless one , peaceful one ,  
Rama, one who is studied by Vedanthas ,  
One who bewitches the entire world,  
Rama Bhadra , salutations and salutations ,  
Oh cause of the creation , upkeep and destruction ,  
Of the world , One who is the world, form of the world ,  
Salutations and salutations ,  
Salutations to the perennial and primeval householder ,  
One who is forever, the truth , purity , salutations to you,  
One who likes devotees, Rama , God,  
One who grants salvation , Mukunda , salutations to you.

You who are the lord of the entire universe,  
Is the cause of creation , upkeep and destruction of the world,  
Always you are spread within and without ,  
Of all living and non living things, Oh God.

The Parabrahma in non wise people ,  
Is always covered by your great illusion ,  
And they go through birth and death,  
Caused by sin and blessed deeds ,  
And till this is uncovered,  
They think that this materialistic,  
World is the truth.

How many days should we continue ,  
Without knowing the divine Brahman ,  
Which cannot be divided further ,  
We get attracted by sons and wife ,  
And always enjoy the feeling of possession,  
Without knowing the soul , definitely ,  
We have to see the soul , the soul of all beings,  
And the attraction to the senses leads to sorrow,  
If we think of all in the end , the non soul,  
Would make everything to appear to be pleasant,  
And that is in the mind of people without wisdom,  
If we think that Indra , fire , Yama , Varuna , vayu ,  
Chandra , Shiva , Brahma and Adhi sesha are you yourself,  
Oh God who does not have beginning or end.

The greatest among Raghu clan became happy,  
On seeing the devotee who was praying with great devotion,  
And that lover of devotees, becoming divinely happy ,  
With a very happy smile told like this,  
“You choose the boon that you like ,  
For being happy I want to give you a boon,  
Please remember that once somebody finds me out,  
He will never have problems afterwards.”  
Vibheeshana hearing the nectar like words of Rama,  
With great joy told the following.

“I have become blessed and contented,  
Oh blessed one ,I have become one whose desires are fulfilled,  
By the sight of your lotus like feet ,  
I have become detached, there is no doubt about it,  
In this world there is no blessed person equal to me,  
There is also no one as pure as me ,  
Because of my ability to see your form.  
For getting detached of the ties of Karma ,  
Oh Raghava give me the pure knowledge about you,  
I do not have any other desires in my mind ,  
I should get devotion to your lotus like feet,  
Daily with great stability , oh treasure of mercy.”

After hearing this the very highly pleased Raghava,  
Told the Lord of the Rakshasas as follows,  
“In the minds of the jnanis who exist ,  
Daily without attachment to anything, with peace ,  
With a pure mind where devotion has grown,  
I would happily stay along with Sita.  
So daily meditate on me always ,  
And live so that you would get salvation,  
And not only that he who reads or hears daily with a pure mind,  
The prayer drenched in devotion composed by you,  
He would definitely attain salvation.”

That lover of devotees, then told like this ,  
To Lakshmana with great propriety,  
“The result of seeing me with softness ,  
I want to be seen and implemented today itself,



Without any doubt and with love ,  
Crown him as the ruler of Lanka,  
Go and bring the water from the ocean,  
Along with the lords of tree branches ,  
And let him live as ruler of Lanka ,  
As long as the sun, earth and the sky ,  
And my story exist , Let the Lanka prosper ,  
Under the rule of the great pure devotee Vibheeshana.

Lakshmana obeying the words of the lotus eyed ,  
Anointed Vibheeshana as the king of Lanka ,  
With playing of musical instruments ,  
Along with very powerful monkey kings ,  
And the entire three worlds said, “Good , good”,  
And good people were happy because of this,  
And the great devas showered flowers ,  
Becoming bereft of their sorrows.

The Apsara ladies also prayed to the great Purusha,  
By dancing and by songs,  
Gandharwas, Kinnaras and KImpurushas , Sidhas ,  
And Vidhyadharas with ebbing happiness in their mind,  
Praised Sri Rama and prayed him,  
All the devas played drums and high musical sound was produced,  
Sugreeva hugged the very holy Vibheeshana and told.

You are the chief among Rama’s servants,  
Who rule over the fourteen worlds,  
Please do as much as possible ,  
To help us to kill Ravana immediately ,  
From now onwards we would be ,  
Simply walking in front ,  
So that by service we would get his blessings.

Hearing the words of Sugreeva , Vibheeshana,  
With a smile told him,  
“He is the god of all who pervades everywhere ,  
And since he is the witness to all happenings ,  
What help can I do to him and hear ,  
He does not have any one as relation or enemy ,

And our soul which is full of joy and is the universal one,  
Has to depend only on the God who does not change with time.

The thought that we can help him, within us is foolish,  
For due to the secret three fold characters,  
And by the strength of illusion, understand that,  
We are all under his control and we should serve him,  
With a feeling that there is no division of two,  
And hearing the opinion of the Rakshasa,  
Sugreeva who is a devotee became more clear.

### **6.8 Shuka Bandanam**

The imprisonment of Sukha

Due to the orders of Ravana, the king of Rakshasas,  
The Rakshasa called Shuka came there immediately,  
And standing on the sky he called and told,  
Sugreeva, the king of monkeys like this,  
“Please hear the words of king of Rakshasas,  
Oh son of Sun God, Oh ocean of valour,  
Oh Son of Bhaskara the sun god, the sea of good luck,  
Oh one who is born in the great clan of monkeys.”

Since you are the brother of the son of Devendra,  
You are definitely like a brother to me,  
I do not have any enmity with you,  
And you also do not have enmity with me,  
What is the objection for you in my bringing,  
By deceit the wife of the prince Rama,  
My army is much bigger than the army of monkeys,  
And so you please go back to the city of Kishkinda,”

My city of Lanka is one of those,  
Which cannot be approached by even devas,  
Why have few weak men and a,  
Powerless group of monkeys,  
Come here and with what intention,  
Do not unnecessarily think of silly things.

When the monkeys heard these words of Sukha,

They stood up and speedily jumped and caught him,  
And with fist hits that Sukha became very weak,  
And he started crying and he wailed,  
“Oh Rama , Oh Lord Rama , Oh ocean of mercy,  
Oh Rama, Oh Lord , please save me lord of Raghu clan,  
From ancient times the emissary is never killed,  
And Lord , please protect this Dharma ,  
By reining these monkeys ,  
Oh valorous man save me who am about to die .”

Hearing these entreaties of Shuka,  
That lover of devotees , The one who blesses and the best among men,  
Made the monkeys leave him,  
And that Sukha became happy , rose up ,  
And told Sugreeva , “What should,  
I inform the ten faced one, please tell that”,  
And hearing that Sugreeva told,  
“Like the valorous Bali , I have to kill you,  
Along with your sons and army and then,  
And then kill the thief who stole the wife of Rama,  
And bring back that Janaki to Kishkinda,  
There is no two opinions on this , please tell him.”

When he clearly understood the words of Sugreeva,  
The one born in the clan of Sun told,  
“Monkeys , tie Sukha properly ,  
And guard him carefully,  
Till I tell you to leave him out “  
As soon as Rama told this with joy,  
The monkeys caught and tied him ,  
And very carefully guarded him,  
That monkey group as valorous as a lion,  
And one Rakshasa called Sardhula saw this,  
And getting worried told Ravana.

After hearing the true news completely,  
Ravana the god of Rakshasas ,  
With great sorrow , taking very deep breaths ,  
With sorrow in his mind , several times ,  
Exhaled deeply and could not find any other solution.

## 6.9 Sethu Bandanam

The building of a Dam

Then Rama who was born in the clan of the sun,  
Started discussion with Hanu, the monkey who was son of Sun God,  
With Vibheeshana the chief of Rakshasas and,  
With Lakshmana and requested them,  
“You all join together and tell me,  
The method to cross this ocean.”  
Hearing that, they discussed among themselves,  
And after coming to a decision told together.

“If we pray the deva chief Varuna,  
Then he will show us the way”,  
Hearing that Rama told,  
“Good that thought came to you, we will do that,”  
And then on the banks of ocean, facing the east,  
That lotus eyed Rama saluted, spread Durba,  
Saluted again and that wonderful hero,  
With great devotion did penance of fasting,  
For three day and nights, that Lord of three worlds.

There was no movement in the ocean and  
The very angry red eyed Lord said,  
“Bring my bow and arrows, Lakshmana,  
You all now see my prowess with the arrow,  
If today I am not able to find a big path,  
I would turn the ocean in to ashes,  
This ocean which was grown by my ancestors,  
Would be made nothing today by me.  
He has forgotten the name “Sagara”,  
And is living without any worries,  
And I would see that there is no water there,  
So that the monkey clan can walk on it and cross it.”

After telling this he fixed his bow, twanged it,  
And that Rama told as follows to the sea.  
“Let all beings see the unstoppable power of my arrow,  
I am going to turn this ocean in to ash,  
And all of you stand and see this wonderful act.”

As soon as these words of Rama were heard,  
The trees , the forest fires and the earth ,  
Shivered, Sun became dim , darkness filled the earth,  
The ocean roared and its waters ebbed out ,  
And then came an extremely high wave ,  
The fearsome crocodiles, whales and fishes ,  
Became fear stuck and greatly worried.

Then the ocean greatly scared , took a divine form,  
Decorated by divine jewels ,  
With emanating light filling all the ten directions,  
Came holding various jewels in his hand ,  
And with great worry , placed them at the feet of Rama,  
And also saluted him by falling on ground,  
And saluted with devotion that Rama,  
With a reddish angry eye and started praying him.

Protect me , protect me , Oh God who looks after the three worlds,  
Protect me , protect me , Oh Lord Vishnu , Oh Lord of universe ,  
Protect me , protect me , killer of Ravana ,  
Protect me , protect me , Rama, consort of Lakshmi,  
In the ancient times due to the property of illusion,  
You created all beings and then later ,  
You, who were having the form of time,  
Created the five great elements in a gross form,  
But you created them with mindless forms,  
Alas , who can change your decision in this.

Later even specially more inanimate ,  
You created me again and ,  
Who has the power and strength to change ,  
That character which you have given me earlier,  
Those elements which have base qualities ,  
Would have only base conduct, oh lord,  
And since base quality is the inanimate nature ,  
Passion, avarice and pride are base qualities.

When You who do not have illusion and  
With no properties of your own,  
Recognized the properties of illusion,

You became the ultimate man and had ,  
The soul with properties that are good,  
And then in that ultimate nature,  
Became your properties ,  
And then the devas were created.

From your Sathwa qualities arose devas,  
From your regal qualities the prajapathis,  
And from your base qualities arose Lord Shiva,  
Oh best of men , Oh Rama , Oh treasure of mercy,  
Hidden by illusion as a man who loves sports ,  
You have taken the qualities of Maya always,  
And has become one without properties,  
And having more positive divine qualities,  
Without decay and without forms  
And also you are the giver of salvation ,  
How can I who is foolish understand this?

The punishment given by good people  
For the good of the ignorant ones,  
Makes the ignorant know the proper way,  
Like the stick that leads the bad cows,  
It is your duty to punish the bad ones,  
You are God Rama, divine and lover of devotees,  
You are the causal man and ocean of mercy,  
I take refuge in Narayana who is the greatest Purusha,  
I come and take refuge in the God Rama,  
Always give me protection oh Ramachandra,  
Oh Rama I will give you the way to Lanka.

To the Varuna who saluted and prayed like this ,  
The best of men told like this ,  
“My arrow is one which gets result ,  
So it needs to have an aim now ,  
What is the aim for it now?  
Do, oh treasure of water , show ,  
Me a proper aim for that.”

That Lord of the sea Told at that time ,  
“Oh complete ocean of mercy , Oh Lord of universe ,

In the north, on my shore in earth,  
In a pretty forest called Kulya desa , which is wealthy ,  
There are very sinful Rakshasas,  
And they trouble all people too much,  
So please send your arrow there ,  
And it would definitely be helpful to all the world.”

At that time Rama sent his arrow,  
It searched everywhere for that bad place  
In the place of cowherds  
And destroyed the diseased parts ,  
And speedily came back and went inside the quiver.  
Due to the destruction of the area of cowherds,  
That place became auspicious ,  
And that place belonging to that clan,  
Became a very important part of the world always.

At that time, that ocean told with respect,  
“Without any difficulty on my waters ,  
Let the great monkey Nala, build a bridge ,  
No problem would come to him at that time,  
For he is the son of Viswakarma , the deva architect ,  
And is an expert on buildings in the world ,  
And that bridge would be something,  
Which would put an end to problems of the world,  
And would have a fame that fills the entire world,”  
Saying this and saluting Rama , he disappeared.

The contented and Happy Ramachandra then,  
Thought along with Sugreeva and Lakshmana,  
Called Nala who was an expert,  
And ordered him to build the bridge.  
Immediately that monkey chief Nala ,  
Saluted the lotus eyed one and quickly ,  
The monkeys who had mountain like bodies ,  
Who were also having unbeatable valour ,  
Collected mountain bits , stones and trees,  
From all over the place very speedily,  
And Nala got them from them and ,  
Arranged them in to a bed without any effort

When the bed was formed with hundred yojanas length  
And ten yojanas broad , Rama, son of Dasaratha ,  
Who is the God of the universe, established,  
At a holy time a statute of Sankara , the divine god,  
Who has sky as his hair and called that God as Rameswara ,  
For destroying sins and for the good of the world,  
Worshipped saluted and saluted on the ground with devotion,  
And that lotus eyed one told.

Any man who comes here with respect ,  
And after seeing this bridge and worships ,  
This God Rameswara , he would get rid of,  
Sins like Brahmahathyaa , become greatly pure ,  
And due to my blessings will get salvation, definitely.”

After taking bath by dipping near this bridge ,  
And after seeing and saluting Lord Shiva who is Rameswara,  
If one gets purified and without any laziness ,  
Goes to Varanasi , take bath in Ganga , without tiredness ,  
Bring the water of Ganges with great respect,  
And anoint Rameswara with that water ,  
And throw away all their they luggage in the sea,  
And takes bath there , would without doubt,  
Get salvation from me.

Rama told thus and all people saluted and served Rameswara,  
And after that Nala the son of Viswakarma ,  
Started building the bridge with confidence ,  
Immediately using mountain, stones and trees ,  
First day fourteen yojanas were completed ,  
Next day another twenty yojanas were completed,  
And on the third day Twenty one yojanas were built,  
And on the fourth day it became twenty two,  
And on the fifth day it was twenty three yojanas,  
And thus within five days , hundred yojanas of the bridge was built ,  
Without any problems and after completing it,  
The monkeys walked over the bridge ,  
And without any worries started crossing over to Lanka.



Rama rode on the neck of Hanuman,  
And Lakshmana rode the neck of Angadha,  
And riding like that , they went to the Subela mountain,  
Along with the great monkey army ,  
For destroying the city of Lanka,  
Reaching on the top of Subela mountain,  
He saw the city of Lanka which ,  
Is equal to the city of Devendra,

In the building was a wall of golden glitter ,  
With hanging ornaments which are pretty,  
With a tower resembling the Kailasa mountain,  
Along with iron pestles and cannons ,  
And on the top of that building , in a very broad place ,  
Ravana was sitting with the opulence of Indra ,  
On a gem studded throne with all his ministers,  
Also shining with umbrellas with gem studded handles ,  
With chowries , and round fans ,  
Which were fanned by young lasses,  
With ten shining crowns having the glitter of a blue mountain,  
And was resembling a blue cloud and this was seen by Rama.  
With great wonder growing in his heart,  
He told the monkeys with a pretty smile.

Speedily release the Sukhasura ,  
Who was imprisoned by us ,  
Let him tell all the facts and happenings,  
Without even leaving one without delay.

#### **6.10 Ravana Shuka Samvadam**

The talk between Ravana and Shuka  
Ravana with ten faces then asked him,  
“ Please tell me why is there delay in your return?  
Did the chief monkeys catch you and insult you?  
Please leave out the sorrow in your mind,  
And tell the reason for your tiredness “  
Shuka hearing the words of the king of Rakshasa,  
Told the ten faced one the truth.

Oh great king of Rakshasas , victory , victory,

I will tell you in an advice - form leading to salvation,  
When I went to the northern shore of the ocean,  
And Told your words fully to them,  
They caught me and when they started killing me,  
I shouted "Hey Rama, Rama , lord , save and save."  
With sorrow and tears , that lord heard that and told,  
That merciful one , with great respect  
"He is an emissary, send him away ."

Since the monkeys send me ,  
I leaving out all fear walked at length ,  
And saw all the army of the monkeys,  
As per the order of the valorous human being.  
And later the best of the Raghu clan told me,  
"You please go and tell Ravana,  
Either return Sita or without delay start the war,  
Start speedily either of them,  
As both are same as far as I am concerned."

The power that you showed in stealing Sita ,  
Being stationed there , if you think it is sufficient,  
Immediately start for a war with me ,  
Without any doubt with my arrows,  
I would powder the city of Lanka ,  
As well as the army of Rakshasas,  
And if you enter here I would destroy your pride ,  
And if you the great one of the Rakshasa clan,  
Is strong enough , start immediately for a war."

After saying this he sat down.  
Along with your brother Vibheeshana,  
Sugreeva , Lakshmana have appeared ,  
In your battle field to kill you.  
Please also see the innumerable strength,  
Oh Lord with ten necks , which is controlled by monkey lords,  
Which consists of mountain like monkeys,  
Who are roaring like lions making the world shiver,  
And are standing with great pride and no fear ,  
So that they can turn the entire world in to ash.

No one can compute their numbers,  
Which would be difficult even for Lord Subrahmanya,  
Please hear about the chiefs ,  
In the monkey army which is standing saying “hum”,  
Standing facing and staring at the city of Lanka,  
Shouting innumerable number of times,  
Along with hundred thousand army to ,  
Turn in to ash his enemies with a raised tail,  
Who even creates fear in god of death,  
Is the commander Neela who is the son of fire.

The junior king of monkeys is Angadha ,  
Who is having the luster of the lotus tendrils,  
He beats and beats the earth with his tail ,  
He is the son of Bali and is similar to a mountain,  
The one who stands near him is the son of wind God,  
Who is the one who killed your son and he is very dear to Rama,  
The one who talks with Sugreeva ,  
Is the terrible Swetha who shines like silver,  
Ramban stands little away and the ,  
One who stands in front of him is Sarba who is powerful.

The next one is Maindan, his younger brother Vividhan,  
And they are the sons of the doctors of devas,  
Next is Nala who built the bridge ,  
Who is the very wise Viswa Karma’s son,  
Thara , Panasa , Kumudha , Vinatha,  
Veera , vrushabha , vikata , visala ,  
Kesari the father of Hanuman, The very heroic Pramadhi , Sathabali,  
The very wise Jambhavan , Vega darsi,  
Veera, Gaja , Gavaya, Gavaksha,  
Soora, DAdhi mukha, Jyothir mukha ,  
Athi Ghora, Sumukha , Durmukha, Gomukha,  
Are the many , many monkey chiefs ,  
Oh Lord how can I say about them in particular .

Please know that there are sixty seven crores,  
Of such great monkey chieftains,  
They have an army of one thousand twenty one  
Vellam (a huge number) of army with them,

All of them are persons born with,  
A part of deva power born to kill enemies of devas.

Sri Rama also is not a man,  
He is the primeval Narayana, the divine Purushothama,  
Sita is the Yoga Maya Devi,  
And brother Lakshmana is the Aadhi sesha,  
The father and mother of the world ,  
Are Sri Rama and Sita respectively.

How did your enmity got created with them,  
You please think about the reason in your mind ,  
This body which is the mixture of five elements,  
And for all people death would definitely happen .  
Made with the twenty five principles ,  
And tied with sins and good deeds one earns,  
The sin and good deeds would become attached,  
And the body gets a very bad smell being mixed with ,  
The flesh , fat , bone , urine and stool,  
And the concept that “I am that “,  
Comes from there for the ignorant people , remember this.

Alas , What a great attachment is developed,  
To this soul less body even by the wise ,  
That body by which sins like Brahmahathya ,  
And crowds of crimes leading to our fall are done,  
That body which enjoys passion , within a second,  
Would fall down dead due to diseases definitely,  
And along with sin and good deeds , the soul ,  
Is also got tied by the pleasures and pains of the body.

Due to illusion we consider that body is me ,  
And keep on doing activities due to weakness,  
And to all those who are caught by illusion,  
The birth and death keep on coming to them,  
So if you want to remove sorrow , old age and death,  
Leave out this attachment to the body,  
The soul is pure , non decaying , cannot be divided,  
And so see the soul within the soul and become clear ,  
Always think of that soul ,

And later go and merge yourself with soul.

Without desire in son, wife wealth and home ,  
Live with complete detachment ,  
For whether it is in the body of pig or horse ,  
Passion is there or even in hell it is there .  
With body becoming wise and then,  
Getting the status of the twice born,  
In the Bharatha Kanda which is the land of Karma,  
If pure knowledge of Brahman is got ,  
Will there be desire for passion for such a one ,  
And then he becomes blessed, Oh greatly wise one.

You are great Brahmin , being grandson of sage Poulasthya ,  
All the three worlds honour you , You have done great penance ,  
When this is like this like an ignorant person,  
Why this desire for passion again?  
From today get rid of all relations well in the mind,  
Always think of only Rama,  
For Rama is the divine Athma who does not have two,  
Take Sita and give her back to him,  
And become one who serves his lotus like feet.

You would get freedom from all sins ,  
You would go to the divine land of Vishnu ,  
Otherwise you would go down and further down,  
And without any doubt reach the hell .  
Whatever I have told is for your good,  
You can verify it from good people.

By chanting of Rama, Rama ,  
You get rid of sins and get salvation,  
Along with good company if you ,  
Permanently meditate with on Ramachandra ,  
Who is dear to his devotees , Who protects the world ,  
With whom people seek protection , God,  
Who has the shine of emerald, who is served by Lakshmi,  
Who is Raghava armed with bow and arrows,  
Who is served by Sugreeva, who is with Lakshmana ,  
Who is an expert in protection, Who is served by Vibheeshana,

You would definitely get salvation.

Ravana hearing these words of Shuka ,  
Which destroys ignorance , became red eyed with anger ,  
And with great emotion saw and told  
As if Shuka would be burnt in to ashes,  
“You who is a servant is talking to me like a teacher ,  
And how come you started shamelessly to teach me ?  
Remembering the good deeds done to me by you,  
I have some mercy on you , and because of that,  
I am not killing you today, and I order you ,  
To speedily to go from my vision and hide yourself,  
And I do not have patience to hear ,  
These words which cannot be heard by any one,  
Do not stand even a quarter of a second before me ,  
Definitely death would come to you today itself.”

Scared and shivering by these words,  
Sukha went to his home and remained there.

### **6.11 Shukande Poorva Vruthantham**

The earlier story of Shukha

Once Shuka was a great Brahmin who was pure ,  
Who always protected the rules of Brahmanism.  
He lived in a forest as a semi retired life ,  
And was recognized as one of the greatly wise man,  
And daily used to do rituals for betterment of devas ,  
And for the destruction of the enemies of Devas.  
Towards this end he used to do fire sacrifices ,  
And meditate on the divine Brahma assuming a yogic pose.  
When he was living like this for good of devas ,  
Berating all Rakshasas , One Vajradamshttra,  
Who was a very bad Rakshasa and when he was waiting ,  
For the proper time to trouble Shuka ,  
Sage Agasthya born out of a pot reached ,  
The hermitage of Shuka accidentally.

Sage Agasthya who was worshipped,  
Was invited for taking meals with him,

And when that pot born sage went to take bath,  
Vajra Damshttra the chief of Rakshasas,  
Went in between taking the form of Agasthya,  
And told Shuka with a smile.

“Since long time I have not taken food along with meat,  
And I want to take very tasty food today?  
I want the meat of goat today as side dish,  
And you are one who sacrifices and a great Brahmin,  
And as soon as he heard this, He told that ,  
To his wife and she told ‘So be it’,  
And he took the form of the wife of Shuka,  
And made her swoon by his illusion,  
And with love he served human meat,  
And immediately Vajra Damshttra disappeared.

Seeing the human meat , Agasthya,  
Became very angry and immediately cursed Shuka,  
“Due to the power of my penance , you live ,  
In this world as Rakshasa who eats human beings.”  
Shuka when he heard this curse told,  
“This is strange , why was this done?  
No one else but you came and told,  
That you wanted to eat meat,  
Is it someone else ?Why did you get,  
Angry and curse me, It is only my bad fate?”

Please tell me , what did you tell me?  
You have to tell me about this good story.”

Hearing that Sukha addressing Agasthya ,  
Told at that time the real truth,  
“After going to take your bath,  
You came back and again told me,  
That you want that the side dishes ,  
Should be made of meat and .  
Hearing that I did as you wanted,”  
And hearing these words of Shuka,  
Agasthya thought for some time in his mind,  
And realizing that truth only has been told,

With great pain in his mind Agasthya told

I have been deceived, this has,  
Been definitely done by a Rakshasa,  
And I also became a great fool,  
My decisions can never be changed at any time,  
And my words should not become useless,  
And since you are the great votary of truth,  
Good things will definitely happen to you,  
And also gave him auspicious redemption from the curse.

Ravana would take the wife Rama,  
And definitely keep her in a garden,  
You also would become a servant to him'  
And you also would become his friend,  
Without any pain Ragahava would enter ,  
The city of Lanka along with the monkey army,  
And when the city is surrounded on all sides,  
Ravana would send you to find out the news,  
And on that day , you should go,  
And bow Lord Rama with respect,  
And later go and tell all the news ,  
And tell all of it to the ten faced one.

After teaching the philosophy of soul Ravana,  
You would come back as one dear to devas,  
And you would completely leave out the Rakshasa form,  
And definitely you would assume the form of a Brahmin,  
And thus blessed him, that Agasthya .  
The words of the sage are pretty and true.

### **6.12 Malyavande Vakyam**

The declaration of Malyavan.

After the well meaning Shuka went away,  
To the house where the terrible Ravana was living,  
Came the father of Ravana's mother ,  
To see and ask Ravana with sorrow,  
Ravana treated him hospitably,  
And after enquiring about his welfare ,



That Rakshasa offered him a seat suitable to him,  
The intelligent father of Kaikasi who had humility .  
Told the son of Kaikasi as follows.

I am telling all this for your own good,  
And you follow them as per your wish,  
Very many bad omens are being,  
Seen in Lanka after the arrival of Sita,  
Are you not able to see the reason for this destruction,  
Oh Lord with ten necks , think it over in your mind.

Daily thunders strike in a fierce way,  
Blood flows warm as rain,  
Statues of Gods shake and sweat  
The Goddess Kali along with her horrifying teeth,  
Is seen everywhere laughing ,  
Donkeys are born to cows,  
The rats fight with cats ,  
And fiercely with mongoose also.

Definitely hoards of snakes are ,  
Opposing and fighting with Garuda,  
With shaved head , protruding large teeth,  
With always in the colour of brownish black .  
We are able to see God of death everywhere  
It is definite that time is dangerous ,  
As this type of ill omens are seen,  
We have to take up peaceful means.

We have to preserve and protect our clan,  
Without any doubt , Without delay take Sita ,  
Keep her at the feet of Rama and salute him ,  
For Rama is Vishnu , the Narayana ,  
Forsake all hatred and start praying ,  
The division less divine soul which is without stains ,  
With the boat of the feet of Rama ,  
The yogis cross the ocean of domestic life .

Cleaning their insides with devotion ,  
The wise ones manage to attain salvation,

You who are bad taking recourse to the pure devotion,  
And without wasting any more time  
Save the clan of Rakshasas ,  
Go and serve the real Mukunda ,  
All that I have told is the truth,  
And what I said is good for you ,  
Think deeply about it in your mind.

Hearing the consoling words told to  
The ten faced one by the peaceful Malyavan,  
For the sake of protecting his clan, Ravana ,  
Who was not able to take those words told Malyavan,  
“What is the reason for respecting Rama,  
Who is only a debased human being?  
If one thinks in his mind that depending on monkeys,  
Is an intelligent act , then he is extremely foolish,  
It is definite that you are talking me for peaceful means ,  
Because you have been sent by Rama.”

Go early and on the day of need ,  
I would definitely send for you,  
After saying this along with his ministers,  
The ten necked one went upstairs to his palace .

### **6.13 Yuddharambham**

The starting of the war

When after seeing the monkey army ,  
They were developing respect for it ,  
And when the Rakshasa army ,  
Was getting prepared for the war ,  
And were marching forward ,  
The God Rama got angry on seeing Ravana,  
And took his bow from Lakshmana ,  
Seeing Ravana with ten crowns , with twenty legs and hands,  
With a body like Indra , with great valour,  
Rama cut off his ten umbrellas and ten crowns,  
By half a minute and at that time ,  
Ravana was ashamed, got down because of fear ,  
And was walking carefully looking for more arrows.

After the important chiefs like ,  
Prahastha and others saluted and went ,  
“Go for war , we will not live locked inside ,  
The fort because, we are afraid.”  
With Instruments like Bheri , Mrudanga, Dakka ,  
Panava, big drums , Gomukha, riding in vehicles like ,  
Elephant , horses, camels, donkeys , lions,  
Tigers , bison , chariots armed with,  
Sword, trident , bow, spear , stick ,  
Iron nailed mace and Vel,  
Without any fear and with pride ,  
And fully prepared for war and with great expectations ,  
They came out and the ocean , mountains and earth shook,  
And rose up to the land of Brahma.

Prahastha came out from the eastern gate ,  
Vajra Damshtara on the southern gate ,  
The enemy of Indra , Meghanadha,  
Came out of the western gate and along .  
With friends , ministers and servants ,  
The ten necked one entered the northern gate.

Neela and army were at the eastern tower,  
Angadha the son of Bali in the southern tower,  
Hanuman the son of wind god in the western tower,  
The Narayana who is the man of illusion,  
Sugreeva, the son of Sun, Lakshmana , Vibheeshana ,  
Along with their friends were on the northern side ,  
And thus the war between Rama and Ravana,  
Started in a wonderful manner.  
Thousand crores and great crores ,  
One thousand billions , one thousand Sankha ,  
One thousand Pushpa, one thousand Kalpa,  
One thousand lakhs, one thousand dandas,  
One thousand Dhooli, one thousand thousands ,  
Like the water at the time of deluge,  
Were the strength of monkey army mixed with numbers,  
And they surrounded the city of Lanka speedily .

With stones which were broken out ,

With fists , with iron pestles ,  
With trees and with mountains ,  
They started breaking the entire city of Lanka,  
After breaking the fort walls and moats ,  
They crowded shouted and when they were nearing,  
Like rain , arrows were showered at them,  
With swords they were split into pieces,  
Those Rakshasas also killed .  
With arrows, arms , wheels, Shakthis ,  
With arrows with crescent shaped ends ,  
Swords , tridents , spears , Pointed spears,  
With rows of horned maces , slings,  
With steel instruments , with iron fists,  
With fire arms shining like Sun,  
And with powerful Vajra arms.

When the ten headed one became sad because  
Of the power of the war  
To know about inside facts of Rama and his army  
He sent Sardhoola and other Rakshasas,  
And they went at night in the form of monkeys,  
But the monkey chiefs found them out and ,  
When they started beating them which became severe,  
These Rakshasas started crying in pain,  
Hearing which Rama with mercy,  
Granted them protection speedily.

Those people who returned , told like Sukha and Charana,  
And hearing that Ravana became worried ,  
And with chants along with Vidyujjihwa,  
That Ravana went to the place where Sita was there,  
And kept something before Sita and told her,  
This is the head of Rama and this is his bow,  
And also told that he killed him in war,  
And seeing those magical things ,  
Sita thought that it was the truth ,  
Cried and swooned and fell there ,  
And at that time one emissary came ,  
And speedily took Ravana with him.

Sarasa \* told Lady Sita ,  
“You throw out this sorrow at a distance ,  
Understand that all this is but cheating ,  
And more of such things will come in another four days,  
And there is no doubt about it , auspicious goddess,  
Your husband would kill Ravana definitely ,  
And hearing these soft words of Sarasa ,  
The mind of Sita was cleared of doubts.

\*Wife of Vibheeshana

As per the orders of the auspicious Rama ,  
Angadha met Ravana and told him,  
“Either bring Sita and place her before me ,  
Or start for a war with me or ,  
Becoming afraid close yourself in the city ,  
And in such a case I would be using my arrows,  
Kill the Rakshasa army, destroy city of Lanka,  
Along with you , the king of Rakshasas,  
Have you not heard the roar of a lion ,  
Do you not have any sense of shame in your mind.”

Hearing these very insulting words ,  
The Rakshasa hero who became very angry,  
Ordered to the chief Rakshasas to ,  
Kill the son of the son of the enemy of Vruthra ,  
And those Rakshasa soldiers went and caught Angadha,  
And he killed all of them and threw them in the air,  
And later breaking that palace , he jumped up ,  
And speedily went to the king Rama , saluted him,  
And told all that happened in great detail.  
Then Sushena , Kumudha , Nala , Gaja ,  
Dhanya , Gavaya , Gavesha, Hanuman,  
And other heroes like them ,  
Surrounded and started filling up the moat ,  
And when they were carrying stones ,  
Mountains and trees and approaching ,  
With bows and arrows, swords and shields ,  
White shining axe creating fear for life,  
With sticks , pestles maces , slings ,  
Horned maces, wheels , spears ,

Saws and many other weapons ,  
They came to attack them.

The sound raised by elephants , that of horses,  
The sound of chariots , the sound of twanging the bow,  
The sound raised by Rakshasas, the sound of lions,  
And the very pointed sound of monkeys ,  
Crowded , blared and echoed in the world ,  
And was being heard every where .

Indra, devas , Kinnaras , KImpurushas,  
Groups of snakes , Gandharwas , Sidhas ,  
Vidhyadharas , charanas who normally ,  
Travel in the sky and saints such as Narada ,  
To see the very fierce battle along with their ladies ,  
Came riding on air planes and filled the sky.

The great Indrajith at that time ,  
Fought with Angadha and that king of monkeys,  
Killed his charioteer and powdered his chariot,  
And Meghanadha got in to another Chariot,  
The very bold Rakshasa called Jambumali,  
Wounded Hanuman with his spear,  
And Hanuman broke his chariot ,  
And along with his charioteer killed him.

Sugreeva fought with Prahastha ,  
The valorous Vibheeshana fought with Mithrari,  
Neela fought with Nikumbha and thapana ,  
Was sent to place of death by Mahagaja,  
Lakshmana fought with Viroopaksha ,  
And Rakshadwaja and Agni Dwaja ,  
Fought with the greatest of Raghu clan,  
Who was the consort of Lakshmi,  
And they were sent to death.

At that time when victory was coming to the monkeys,  
The Sun went down in the ocean,  
And Indrajit who was defeated by Angadha ,  
Grand son Of Indra

Suddenly became invisible in the sky and ,  
By sending Nagasthra he put in to swoon,  
Rama as well as all the monkeys,  
And he claimed that he has won over the men,  
As well as all the monkeys who have come to fight ,  
And he made his soldiers play the big drum,  
As the sign of victory and went back to city of Lanka.

The crowd of sages as well as devas,  
Became sad and the valorous Vibheeshana,  
Became greatly sad and when he fainted,  
And at that time the killer of the serpents ,  
Who was like a golden mountain came ,  
Making the seven islands , seven oceans,  
And seven mountains shake , with ,  
A luster of one billion suns, making ,  
The waters of the ocean split in to two,  
Shaking all the three worlds by his two wings,  
And that enemy of the serpent saluted Rama's feet,  
And immediately the tie of Nagasthra came to an end.

The monkeys freed from the effect of the arrow,  
With their sorrows coming to an end , were looking alert  
The lover of devotees with happiness and with affection,  
Gave his blessings to Garuda and he saluted Rama with folded hands ,  
And took his leave and that Garuda disappeared in the sky ,  
Being much stronger than before in speed and strength,  
The monkeys as per the orders of the king,  
Started throwing stones , trees and hills on Lanka,

“My son has killed all the enemies who have come ,  
And even before he has gone to his home ,  
Surprisingly they have come back,  
I can only say “good”, “good”,  
Please go and find out why this sound?”  
When the ten faced one told like this,  
His emissaries went and became wise about it,  
And they told everything in detail.

The monkeys who are those of the son of Sun God,

With valour , strength and adventure ,  
With burning torches in their hand,  
Are standing on the top of walls shouting,  
If you have any sense of shame come out ,  
After thinking well , provided you are male ,  
Have you not heard this.,” hearing this,  
As told by them the ten faced one said with anger .

To kill those men and more than that those,  
Exuberant monkeys , Dhoomraksha you go,  
Along with an army and come back,  
Quickly after winning the war.”  
Sending him after blessing thus ,  
And that very angry Dhoomraksha ,  
Started marching along with loud ,  
Playing of several musical instruments ,  
And he went out of the western gate ,  
And there he fought with Hanuman,  
And that war was greatly fierce.

Armed with Vel , sword, white axe , spear , bow ,  
Trident , pestle , iron stick and mace ,  
Riding on elephant, horse , chariot ,  
With great courage those Rakshasa warriors,  
Armed with stone , tree and hills ,  
Having a mountain like body those monkeys ,  
Fought with each other and died ,  
Here and there those greatly valorous ones.

Blood flowed like a river in various streams,  
And Hanuman who was greatly valorous,  
Uprooted a tall peak of a hill,  
And threw it at his adversary,  
And Dhoomraksha taking a mace from ,  
His chariot jumped on to the floor,  
And his chariot as well as horses were powdered ,  
Anger increased in the mind of Hanuman,  
And he started killing the Rakshasas,  
Seeing that the problem was increasing ,  
Doomraksha beat Hanuman with the mace with great courage



And without any problems and with great sense of anger ,  
Hanuman threw another hill at him.

Being hit by it Dhoomaraksha went to ,  
The city of death and there lived happily ,  
And the remaining Rakshasas went inside the fort ,  
And the ladies there loudly cried and wept,  
Hearing the happenings, the ten faced one,  
With pain in the mind told.

Let Vajra Damshttra who is very strong ,  
And foremost among enemies of Indra go to war ,  
And win over the men and monkeys ,  
And return back with respect and fame”  
Saying this Ravana sent them,  
And they started through the southern tower,  
Without bothering about that bad omens seen,  
Opposed Angadha the grandson of Indra  
And that strong one fought with the monkeys.

In that great battle lots of Rakshasas died ,  
By the raining of trees , stones and mountains,  
And innumerable monkeys also died by use of,  
Sword , other weapons , arrow as well as Shakthi,  
That great army which had ten divisions ,  
Was completely lost to the Rakshasas ,  
The river of blood started flowing in various streams,  
And the headless dead bodies started dancing.

When Angadha and Vajra Damshttra ,  
Were fighting with each other ,  
Angadha snatched the sword from Vajra Damshttra,  
And cut off his neck and threw it away,  
Hearing that story , the king of Rakshasas,  
Sent the very brave Akambana with,  
A very great army at that time,  
The chief of the enemy of Indra , that Akambana ,  
Started his war through the western gate ,  
And fought with Hanuman and speedily,  
He forsook his real body and went to the place of God of death.

All the world praised Hanuman,  
And for the ten necked one fear increased ,  
And so he travelled in to the army of Rakshasas,  
And that ten faced one at that time saw ,  
That the monkey army was spread all over ,  
In Rameswaram, on the top of the bridge ,  
As well as the entire Subela mountains ,  
And saw his broken forts and afterwards ,  
He quickly ordered , “Quickly bring Prahastha.”  
And he immediately appeared before him.

When he asked “ did you not know all the facts ,  
Do we not have leaders for our army ?  
We cannot simply sit here when,  
All the Rakshasa heroes who go are getting killed,  
Either me, or you or my elder son has to go to the war,  
So that the men and monkeys are subdued.  
Please tell me who will go?”  
And Prahastha saluting him told , “I will go.”

He then summoned the four ministers,  
As well as the four winged army ,  
The great hero Prahastha was the ,  
Controller of the quarter army of Lanka,  
And the four ministers, Kumbha,  
Mahanadha , Durmuka and samunnatha,  
Who was a great hero enemy of Devendra ,  
Marched along with a very dense big army.

Though he saw ill omens on the way ,  
Determined in his mind , well prepared ,  
He started through the eastern gate ,  
And fought with Nila , the son of fire God ,  
The monkeys using stones, trees and mountains,  
Started decimating the Rakshasa army ,  
And the wheel , sword , spear , sakthi and arrows ,  
Fell on the monkeys and many of them died.

Great elephants and horses died ,

And their blood ran like a river,  
Jambhavan the son of Lord Brahma ,  
Killed Kubha hanu and durmukha ,  
And also Mahanadha and SAamunnatha ,  
And later Prahastha the great warrior ,  
Fought one to one in fist fight with Neela ,  
And was sent to the city of God of death.  
Hearing the death of the army and their commander ,  
Ravana who had great self respect became blind with anger.

#### **6.14 Ravanande pada purappadu**

The march of Ravana and his army.

I will not send any one else to the war,  
I can go and win over them myself,  
Those who are with me , please come,  
And let my chariot come “ told he ,  
And like a full moon and others holding umbrella,  
He climbed on to a golden chariot,

With round fans and white chowries ,  
With blue decorations , pearl umbrellas ,  
He climbed on a chariot with wind like speed,  
Drawn by one thousand horses.,  
Along with crowns which were like peaks in Meru mountain,  
With garlands and other many ornaments ,  
With ten faces , twenty hands ,  
And holding bow and arrow in his hands ,  
Looking like a blue mountain, that Lord of Rakshasas,  
Departed with much din and fanfare .

At that time all the great warriors of Lanka,  
Without doubt departed with him and at that time,  
His sons ,ministers , brothers ,  
Nephews, relations , chief of armies ,  
Crowding and crowding the northern tower  
Which was the most important gate ,  
And seeing so many valorous Rakshasas,  
Outside the town Rama smiled and making signs with the eye,  
He slowly told Vibheeshana.

“See here very many heroes are coming,  
Please tell about them to me in order.”  
Hearing that Vibheeshana told Rama with a smile,  
“He who comes with luster of young son,  
Carrying bow and arrow and riding on an elephant is Akambana,  
Riding on a chariot with a lion in the flag,  
And carrying bow and arrows Is one as valorous as a lion ,  
And is Indrajit who is the son of Ravana ,  
And one who defeated us earlier.  
Riding on a long chariot, with a big body,  
And wearing many ornaments,  
Is the son of Ravanantha”

The one wearing gold and riding on elephant’s neck,  
Is a great one and is called Mahodara , oh king,  
The one riding on a horse and rotating an iron pestle ,  
Is one of the chief soldiers called Naranthakan,  
Riding on a white buffalo , holding a trident,  
And keeps on jumping and laughing is Trisiras,  
Another son of Ravana who is on other side ,  
Is Devanthaka who comes riding on a chariot,  
Next one is Kumbha , the son of Kumbha karna,  
And next is Nikumba armed with mace and is his brother ,  
And Ravana the killer of the clan of devas ,  
Is riding with all to kill all of us.

“Please give me permission to fight ,  
With this great one and bless me”  
Begged the son of Sumithra ,  
And the king replied at that time .

Even Indra would get defeated if he,  
Fights with Ravana , please understand this,  
And all Rakshasas have magical powers,  
And they never observe justice in war ,  
And he is the one liked by Lord Shiva,  
And he has got the sword called Chandrahasa ,  
Thinking about of these , with a firm,  
Mind only we have to go for a war with him,”

And when he told all this as if he was a student ,  
Lakshmana saluted him and went back.

Seeing the thief of the Janaki ,  
The monkey chief Hanuman,  
Jumped and fell on his chariot ,  
And chief of Rakshasas was worried,  
And extending his right hand ,  
That son of wind god told the Rakshasa lord.

“To you who daily troubles devas, sages,  
Good people and other people .  
The danger has come from the clan of monkey.  
If you are really valorous , try to remove me,  
Who has come here to beat and kill you ,  
I am the one who killed your very,  
Valorous son Aksha Kumara “  
Saying this that king of monkeys beat him ,  
And that ten necked one shivered and fell.

He got up and told, “among all the,  
Monkeys that have come today are you not the best”,  
“What good did I get because of that ,  
No one is there who does not die once they get my beating,  
And death has not come to you , so,  
I have become weaker than you,  
Let us fight little more “,  
When he told like this , the ten faced one hit him once ,  
And the great monkey swooned and fell.

Neela at that time jumped ,climbed ,  
On Ravana and started dancing on,  
His ten crowns, on his bow, on his flag post,  
And with happiness on his ten heads,  
One after another and at that time,  
Narada started singing.

Using the arrow of fire Ravana pushed ,  
Away the son of fire God ,  
Immediately Lakshmana became angry ,

And speedily fought with Ravana at that time,  
Both of them rained arrows at each other,  
And the battle field became invisible ,  
Lakshmana cut off the bow of Ravana,  
And that ten necked one stood worried.

He then threw a Vel given by Maya ,  
On to the chest of Lakshmana ,  
Since he was not able to stop it by arrows ,  
Lakshmana fell down hit by the spear,  
That Ravana tried to lift ,  
That young man who fell tired ,  
But to him who could lift the Kailasa mountain,  
That boy's body appeared immovable.

He then thought about possible weight of Rama ,  
And became nonplussed and ,  
Hanuman who was seeing all this,  
Jumped and with full force hit Ravana,  
And Ravana fell down vomiting blood on the chariot,  
And Hanuman immediately carried ,  
Lakshmana like a flower and with respect ,  
Placed him before Lord Rama.

That spear given by Maya , went away,  
From the chest of Lakshmana and went to Ravana's hands ,  
And Rama the lord of all the three worlds,  
Started war with Ravana belonging to the clan of Pulasthya.

At that time the son of the scent carrier saluted and told,  
“For the war with the ten faced one ,  
Climb on my neck and be comfortable ,  
And without any effort kill the ten headed one”  
Rama hearing what was told by Hanuman,  
Climbed on the neck of Hanuman ,  
And told that Ravana as follows,  
“I have had great desire to see you from near,  
And since that luck has come to me,  
I would look after the three worlds ,  
By killing you and all those who have come with you ,

Please stand in front of me for half a second,”

After seeing this he rained arrows and weapons,  
And Ravana also counted each one of them by another ,  
And war at that time became very terrible ,  
And the sea got shaken and churned ,  
When Ravana sent an arrow and wounded Hanuman,  
God Rama became extremely angry ,  
And becoming very bold sent an arrow,  
Aimed at the heart of Ravana speedily ,  
And when the arrow hit him with speed ,  
The bow of Ravana fell on the floor.

Seeing the weak state of the ten faced one,  
Immediately Rama destroyed his,  
Chariot , flag , umbrella , horses and pretty crowns,  
And also killed his charioteer,  
And Ravana stood there with increasing sorrow,

Rama then told Ravana at that time,  
“In your mind there is great tension,  
You go today without any fear ,  
You can go to Lanka and be there today,  
Along with weapons ,and vehicles ,  
You have to come tomorrow well prepared.”  
Hearing these words of Sri Rama,  
The ten faced one started walking fast ,  
Under the fear that Rama’s arrows ,  
Were following him , with great worry,  
He was looking back several times,  
And reached his palace with body full of sweat,  
And became worried because of the problems that he faced.

### **6.15 Kumbakarnande Neethi vakhyam**

The just words of Kumbhakarna,

That king of men later saved Lakshmana,  
The son of Sun God who was the king of monkeys and  
Neela and other monkeys who were stuck by Ravana’s arrows,  
By use of divine medicine and ,

Also told them about his principles .

The king of Rakshasa told his servants ,  
Remembering the events that have happened,  
“My valour , strength and fame ,  
The good things and my virility ,  
Have all been lost and luck has reduced ,  
I am sure that bad time is coming to me.

Lord Brahma himself , king Anaranya ,  
Vedavathi , the great Nandikeswara ,  
Rambha and later Nalakhobara ,  
Indra and the devas with him,  
Many sages such as Agasthya ,  
Parvathi who is the consort of Shiva,  
Many virtuous women with deep penance ,  
Who were observing strict virtue ,  
Have cursed me and I feel that ,  
They can all never become lies.

(Note: Barhma gave him a boon that he cannot be killed by any one except a man or a monkey. Anaranya was an ancestor of Rama who was killed by Ravana . He cursed and told that Rama will be born in his clan and kill him. Vedavathi was a lady who was doing penance to marry Vishnu. When Ravana caught her hand , she jumped in the fire and died. She cursed him that if he touches any lady without her permission his head will break in to pieces. She was reborn as Sita,. Rambha was the lover of Nalakhobara , the son of Kubhera. When he insulted Rambha they cursed him. He once called Nandikeswara as a monkey and he cursed him that his town will be destroyed by monkeys. He lifted Kailasa and made Parvathi afraid and she cursed him.)

Think about what we can do now,  
To again reach victory , Hey,  
Go and wake up Kumbhakarna ,  
Who is equal to god of death , without any delay.  
We cannot wait for six months to wake him up,  
As he has started sleeping only nine days ago,  
Please somehow wake him up with love .

As send by the king of Rakshasas,  
Each Rakshasa tried to wake him up,



By playing Aanaka , Dundhubhi and other musical instruments ,  
And making horse army, Elephant army and soldiers,  
Rub , jump on and shout at the top of their voice ,  
And also created great din , what a surprise.

They poured thousand pots of water,  
In Kumbhakarna's ears and they made,  
Big elephants pull his nasal hairs,  
And made elephants shout ,  
But that Indra's enemy did not have ,  
Any botheration but suddenly,  
He woke up with a yawn,  
And those Rakshasas ran scared.

They offered thousand pots of Alcoholic drinks,  
Thousand pots of blood , hill like cooked rice ,  
And seeing them becoming happy he got up,  
Then he ate meat and other food items,  
And became happy , washed his mouth by gargling,  
And the servants came before him and saluted him.

When he was informed of all news,  
The brother of Ravana heard the reason and told,  
“And so I would kill all the enemies.  
And come back after solving the sorrows,”  
And when he started Mahodara ,  
Slowly saluted him and told at that time,  
“Please see your elder brother , salute him,  
And without getting tired, take leave from him.”

Hearing what Mahodara told him,  
He went and saluted Ravana ,  
Who embraced him tightly and ,  
Made his brother sit near him and told,  
“Please remember these matters ,  
And hear the things that happened,  
When the cut the nose and breasts,  
Of our sister , I went and stole ,  
Janaki when Rama and Lakshmana ,  
Were not there and kept her in the hermitage

He built a bridge on the ocean ,  
And came for war along with a monkey army ,  
And killed several people including Prahastha ,  
And without any effort he also cut me,  
And sent me killed without killing and because of that,  
I became greatly worried and made others to wake you up,  
And you please save me by ,  
Killing all those men and monkeys.”

Hearing that Kumbhakarna told,  
“Good , very good , only good is good , hear,  
He who does not know good and bad,  
If he obeys the advice of those,  
Who know what is good , then it is good,  
For others would good ever happen?  
Please give back Sita to Rama  
Said our brother to you and that made  
You very angry , It is good that you drove him out ,  
Think of good , you will know,  
He got from all places that which is good,  
And all his future would be good ,  
And that is not a crime.”

No body can bring good to you,  
Worries would come when danger is coming,  
Due to time , place and due to principles,  
The time of enemies and their valour differs.  
If there is a minister who studies,  
Enemies and friends and the mediators ,  
And the changes in wealth and virility ,  
The four tricks and the six methods ,  
And then guess as to what is likely to come,  
And advices his boss for his good,  
Then the boss would get a pleasant life ,  
And his fame would greatly increase.

Forsaking this type of dharma of a minister ,  
Telling the king what he likes to hear ,  
So that what is told gives him happiness in ear,  
And acting day by day as if he has great self respect,

And daily see to it that destruction comes to the king,  
Are the foolish ministers and to those  
Who say that poison is better than them,  
Would get the poison of worry and nothing else.

If you obey the advice of foolish ministers,  
The country, our life and our clan would be destroyed,  
Animals hearing a different sounds, get attracted,  
And go there and die because of their problems,  
Similarly the butterflies get attracted by fire,  
Silently go and fall in the fire and die,  
And fishes get attracted by the food offered,  
Go get suffering because they catch the hook,  
And so if we have too much desire, it leads to danger,  
And sometimes it would not be possible to avoid these.

Oh king of Rakshasas, I came to know,  
About your growing desire to Sita,  
Which is leading to complete destruction,  
Of our clan as well as our country,  
He who is a slave to his senses,  
Will never have a day without any danger,  
And to one who can rule over his senses,  
No danger will come at any time.

Though we know that a particular thing is not good,  
Our desire or interest some times travels to that,  
By the interest that we inherited from previous births,  
Whatever we try out, we would be in its grip only,  
But is there any one who makes his mind detached,  
From it by the scientific advice and wisdom, please try to find out?  
In our previous discussion did I not,  
Tell you the future result of what we are thinking now?  
And that has now come in to reality,  
And God's will can be stopped by no one.

Rama is not a man but Lord Vishnu,  
Who is all worlds and is divine,  
Sita is the goddess Yogamaya,  
Please understand this in your mind,

Had I not told this to you earlier ,  
Oh king , Why did I tell you like that ?  
One day , in a very big pleasant forest ,  
In the hermitage of sages Nara and Narayana,  
With happiness I saw sage Narada and saluted him

“From which direction have you come .  
Please tell me with love , great sage ,  
And what are the news in the universe ,  
Please tell me in a plain manner” I asked,  
And he told me all the news in detail.

The devas and several sages ,  
Greatly troubled by Ravana ,  
Served and told their sorrow ,  
To Lord Vishnu who is the god of gods ,  
“Ravana who is the bad one of the three worlds,  
Is the son of Poulasthya and is a bad one and also cruel,  
And he keeps on troubling all of us ,  
So that we are not in a position to live anywhere.”

Clearly Lord Brahma has earlier told,  
That his death will not come by any one other than man,  
And so Sir, please take birth as man,  
And protect truth and Dharma .  
When they told him like this , That Lord Vishnu,  
With a mind mixed with mercy told them.

In this earth I would be born as a son,  
To Dasaratha of Ayodhya quickly,  
And kill the chief of the Rakshasa clan,  
And solve all problems of the three worlds,”  
And along with his Sakthi , that ,  
Truth loving God , has come as Rama,  
And he would now kill all of you,  
And auspiciousness will come to the world,”  
Saying that the sage disappeared,  
Remember this well in your mind ,  
Rama is the divine Brahman, the primeval one ,  
The pretty one who is black like blue lotus flower.

Pray Rama , who has only taken up that form of illusion,  
By your body and mind, for Rama would be pleased with devotion,  
Devotion is the mother of ultimate wisdom,  
Devotion is always the one granting salvation,  
To those who do not have devotion , all acts are useless,  
Though there are innumerable incarnations ,  
To the lotus eyed Vishnu , I will tell you,  
The opinion of the wise which will,  
Help you to throw all doubts far , far away.

No other incarnation is equal to Rama,  
For just by chanting his name you would get salvation,  
The divine Shiva who is the form of wisdom ,  
Is the one who has taken the human form of Rama ,  
And he is the one who tells that he is the divine Brahma.,  
You please sing the names of Rama,  
And cross the ocean of domestic full of misery,  
And attain the lotus feet of Rama ,  
And permanently get rid of sorrow.

The philosophers permanently keep ,  
Rama in their mind and daily meditate on him,  
Tell his story , Chant his names ,  
See and see the souls of all beings,  
Become one with Lord Vishnu ,  
And easily merge in to the stable joy .  
Please throw away these longings of illusion,  
And start singing about that idol of joy.

## **6.16 Kumbhakarna Vadham**

The killing of Kumbha Karna

Hearing what his brother told,  
The ten headed one with very great anger told,  
“I did not wake you up to preach wisdom to me,  
You immediately go and pleasantly serve your sleep,  
I came to know today that you are intelligent,  
And from now on I will hear Vedas and Sastras from you,  
When my sorrows go away , I would lead a pleasant life ,

If yes, immediately go for the war ,  
And come back after killing Rama and others.

Hearing the words of his elder brother this way,  
That Fierce Kumbhakarna started walking,  
Leaving out his worries, thinking that,  
If Rama kills him in war , he would get salvation,  
After crossing the gate like a very tall ,  
Mountain king, shouting and with great speed,  
Carrying his steel trident weighing thousand stones ,  
When he entered the monkey army ,  
All the monkey warriors started running away.

Worried at seeing the coming of Kubhakarna ,  
With great fear , Rama asked Vibheeshana,  
“Who is this very powerful Rakshasa,  
Surprisingly he is as tall as the sky,”  
And as an answer to that Vibeeshana told as answer,  
“ He is the brother of Ravana and my elder brother ,  
He is very strong and very wise ,  
Killer of devas, liable to sleep ,  
And no one can win over him.”  
Then he told all his stories ,

And of his own accord he fell at the feet of Kumbhakarna,  
“Brother , I am Vibheeshana and I am your devotee ,  
Please bless me with love ,  
I told with respect to Ravana to give back Sita ,  
AS much as I can and seeing that with a knife in hand,  
He was coming near to kill me ,  
I became scared and with four ministers,  
I came here and sought the protection of the consort of Sita.

Hearing these words of Vibheeshana ,  
With a very happy frame , he hugged him,  
And then he patted him on his back and said,  
“You are auspicious and nothing else ,  
Let you live in this world for many years ,  
Go on serving the lotus feet of Rama,  
You who is pure, greatest devotee,

Darling of Lord Vishnu are sure,  
To be able to protect our clan,  
That is what sage Narada told me ,  
This world is filled with illusion,.  
Go near the lotus feet of Rama.

Hearing that saluting him , with great sorrow,  
Shedding lot of tears he retired back,  
And reached near Rama and when he was standing thoughtful ,  
Kumbhakarna with great anger started killing ,  
The monkeys with his hand and leg ,  
Getting scared and not able to come near,  
The monkeys started running to all sides ,  
And like an elephant king in rut within half a second,  
He killed hundred thousand monkeys.

The king of monkeys seeing that took a mountain,  
And threw it with his hand and this was stooped near the chest,  
And Kumbhakarna hit Sugreeva with his trident,  
And he fell fear stuck and swooned ,  
Then that Rakshasa carried him,  
With great joy and started walking .

When the Rakshasa chief returned ,  
Winning in the war and taking Sugreeva with him,  
The ladies becoming extremely happy ,  
And with increasing joy , threw at him,  
Garlands dipped in rose water and sandal paste ,  
So that his tiredness will greatly decrease ,  
And when this fell on the king of monkeys ,  
He got up from his faint and with great anger ,  
Using his nose , ears and nails cut off his ties,  
And rose up and travelled in the sky very fast.

Getting angry and having lost his face ,  
And with inner fear and being anointed with blood,  
When he was seen coming again ,Lakshmana,  
Neared him with great preparation,  
And went on raining arrows like ,  
Throwing them on a huge mountain ,

He in turn was swallowing hundred thousand monkeys ,  
At a time many of them were ,  
Coming out of his nose and ears but,  
Then he continued swallowing them.

That Rakshasa after deep thought ,  
Disregarding Lakshmana , speedily,  
Neared Lord Rama and seeing that,  
Rama with great speed sent several arrows,  
And cut off his right hand and trident ,  
Immediately those parts fell on the battle field,  
And several monkeys and Rakshasas ,  
Died due to those falling on them.

Taking a huge tree in his left hand ,  
That Rakshasa came very near Rama,  
He sent Indrasthra and cut it and by ,  
Falling of which many enemies of Indra died,  
And then with great anger that lord of Rakshasas,  
Came very near at that time,  
Then using two crescent shaped arrows,  
He cut off his very tall legs.

For swallowing opening his mouth very wide ,  
That Lord of Rakshasas again approached him,  
Rama filled his mouth with arrows ,  
And by sending an arrow cut off his head,  
And Indra at that time became happy,  
And the head went and fell at the gate of the town,  
And the body fell on the earth.

### **6.17 Narada Sthuthi**

Prayer of Narada

Sidhas, Gandharwas , Vidhyadharas , Guhyakas ,  
Yakshas, Snakes and the group of Apasaras,  
Kinnaras, Charnas, KImpurushas, Pannagas ,  
Sages and the groups of devas,  
Showered flowers and praised .  
That divine man , the best among men, who does not have a second.



The great sage among devas Narada at that time,  
To do service to him came there with love,  
And he started praising Rama who was the son of Dasaratha ,  
Who is black like a water lily , who is pretty, who holds bow and arrow ,  
Who resembles the full moon, who is the cream of mercy ,  
Who is the full sea , Mukunda and always peaceful,  
Who is Rama the bewitcher of the world and who is the Rama of the souls,  
With great sense of joy .

Salutations to consort of Sita , Rama , king of kings , Raghava ,  
Sridhara , Sri Nidhi , Sri Purushothama ,  
Sri Rama, god of devas , lord of the universe ,  
Narayana and one who does not have any support.

Oh witness of the world, Oh divine soul , Oh primeval one ,  
Oh Lord of universe , Oh divine Brahman , Oh God,  
Daily experiencing pleasure and pain,  
Taking the form of a man using illusion,  
Being pure philosopher and the form of wisdom,  
Form of truth , king of all worlds ,  
The soul who is within all beings,  
The one who likes truthful character ,  
Permanently being calm having clear and unclear forms ,  
One having no stains ,one having no form,  
One having no properties, one who is the meaning of Vedas ,  
One who is the divine soul , one who is peace and desire less,  
One who by his sight does destruction and protection,  
In several incarnations , one who punishes,  
And also protects dharma and takes daily,  
The form of man nature and time ,  
Oh Divine soul who loves his devotees salutations.

To that soul who is seen by great sages ,  
Always in their mind with disappointment ,  
To that great form, my salutations.  
Oh God with divine form , oh lord , daily salutations.  
Oh God who does not have emotions,  
Who has the form of pure wisdom ,  
And who is the basis of all worlds .  
And who is the first, salutations and salutations.

Except by your grace and by no other means,  
Your understanding will come to people,  
And I have got a chance to see your lotus like feet,  
And serve it through your grace .  
Oh divine person , Oh Lord, Oh Lord of the universe,  
Let the greatness of your mercy live within me always.  
Poverty , passion hatred , competition , anger ,  
Avarice , attachment are our enemies ,  
In the travel towards the way of salvation,  
And I do not have strength to that travel due to your illusion.

Please shower your blessings on me,  
To drink the nectar of your stories,  
Always think about you in mind,  
Do your worship, sing your names,  
And travel all over the universe ,  
Singing your stories and thus become pure ,  
Oh King of kings , Oh lord of the Raghu clan,  
Oh lotus eyed one, Oh Rama, Oh consort of Lakshmi.

Today half the load of the earth is gone , because ,  
Of your killing Kumbhakarna today ,  
Tomorrow Lakshmana who is the king of snakes,  
Would kill Megha Nadha in war ,  
And on next day you would kill the ten necked one,  
And would save all the three worlds,  
I am now going to the world of Brahma ,  
Oh Valorous man , Victory, victory to you”  
Saying this , praying and saluting him,  
That Narada who was a great devotee ,  
Took permission from Rama ,  
Quickly went and disappeared at that time.

### **6.18 Athikaya vadham**

Killing of Athikaya

Ravana heard the news of Khumbakarna’s death,  
As if he would go mad and fell swooned on earth ,  
Within a short time he was all right again,  
And he started crying telling various things,

That very sad ten faced one was saluted by ,  
Trisirass, the very big valorous Athikaya ,  
DEvanthaka , Naranthaka, Mahodhara ,  
Mahaparswa , Matha and Unmatha together ,  
And they were very strong valorous Rakshasas,  
And they all wanted to go to war,  
And told the very bad Ravana as follows.

What is the reason for this sorrow ,  
We can go and kill all the enemies ,  
If you sent us for war now ,  
And then there would not be any fear from enemies.

“If it is so , you go and fight the war,  
And remove my sorrow, “ said the ten faced one ,  
“ There is an army which extends beyond sight ,  
You can take that and kill every one,”  
The ten headed one gave them weapons  
Vehicles and ornaments to a large extent”  
In the middle of the army spreading like water ,  
Those eight great warriors started for war,  
And as soon as they saw them the monkey army started the attack.”

The army which is beyond numbers ,  
Spread like a sea was sent to,  
The house of god of death ,  
As soon as it was seen , what a surprise?  
The Rakshasas seeing the valorous ones,  
Armed with stones , mountains trees,  
Started killing those monkey heroes,  
By spraying them with arrows within a minute.

The elephants, horses , chariots and army in bare foot,  
And very fearful Rakshasa warriors,  
Died in large numbers and the rivers of blood,  
Were seen in many places ,  
Endless bodies without heads,  
Started dancing in that place .  
Seeing that many Rakshasas have died,  
With very great anger Naranthaka came near.

Riding on a horse and armed with a spear ,  
When he speedily came near like the God of death ,  
Angadha hit him with his fist , wounded and killed him.  
Devanthaka armed with an iron pestle ,  
Neared the grandson of Devendra and so did,  
The valorous Mahodhara riding on an elephant ,  
And Trisiras riding on a chariot ,  
And Angadha fought with all the three ,  
And the devas praised Angadha at that time.

Hanuman and Neela who were seeing this ,  
Ran and came and helped him at that time .  
Hanuman killed Devanthaka ,  
The valorous Neela killed Mahodhara,  
And Hanuman beheaded all the,  
Heads of Trisiras and killed him.  
Maha parswa came at that time to fight ,  
And the powerful Vrushabha killed him,  
Matha and Unmatha also died,  
Fighting with these monkey chiefs.

The universal hero Athikaya at that time,  
Riding on a chariot drawn by one thousand horses,  
Which was full of weapons , and wearing a bow,  
With expertise in arrows and with great pride ,  
Made a small twang signaling readiness for war ,  
And when the son of king of Rakshasas came near ,  
Unable to stand because of fear all the monkeys,  
Lifted their tails and started running.

Lakshmana went and fought with,  
Athikaya who was greatly clever .  
When all the arrows of Lakshmana reached there ,  
They turned back and fell down ,  
Becoming thoughtful and not knowing what to do,  
When Lakshmana was standing like a blind man,  
The wind God took the form of a man,  
And told the great Lakshmana as follows.

Long ago Lord Brahma has given him a chain mail shirt,

And because of that no weapon will strike him,  
To protect Dharma today , you ,  
Send a Brahmasthra and kill him .  
Later you would kill Indrajith ,  
And that great Ravana would be ,  
Killed by Rama and he would protect the world,  
Saying this that wind god disappeared.

Lakshmana then fixed the name his brother in his mind,  
And sent the Brahmastra and that immediately ,  
Cut off Athikaya's neck and his head,  
Fell on the ground at that time ,  
And with great joy all the monkeys took it,  
And placed it before Rama and saluted him,  
Fear stuck the remaining Rakshasas ,  
Went and told the facts to Ravana,who cried,  
Oh , this is fate , shouted he.

### **6.19 Indrajithinde Vijayam**

Victory of Indrajit

Sons , younger brothers , nephews,  
Very bold army commanders,  
Ministers , all of them who were  
Dear to me have died, Oh Shiva, Oh God,  
Why should now good things happen?  
When he was wailing like this ,  
Indrajit went and saluted his father.

You should not have any sorrow in your mind,  
AS long as I am alive ,  
I would kill all the enemies and come ,  
And so please relax here without any worries  
And also bless me to win the war.”  
Hearing that Ravana hugged his son,  
Please go and return with victory.  
The great son again saluted his father ,  
And along with his army started marching.

With an intention of pleasing Lord Shiva,

Indrajit entered the place called Nikumbhila,  
After collecting the materials for fire sacrifice ,  
He started the offering in fire at that time,  
Wearing a red flower colour cloth garland and  
Also applying sandal paste in his body,  
With devotion he raised the fire ,  
With an intention of increasing his power.  
That son of the king of Rakshasas,  
Chanting clear chants with correct colour and intonation,  
And after completing the proper Karmas ,  
Speedily by the grace of fire god,  
He got weapons arrows , bows and chariots,  
And also getting the technique of disappearing,  
Without any worry completed the fire offering ,  
And started for a war with Rama and others.

When he entered the battle field , the monkeys ,  
Fighting with Rakshasas and were shouting and stopping them,  
Megha Nadha started sending the arrows,  
Like a torrential rain at all of them,  
With stone , trees and mountains,  
Those very terrible monkeys ,  
Started very badly beating him.  
The elephant , horses, marching as well the chariot soldiers,  
Were sent to the place of God of death,  
And seeing that their ends were nearing that son of Ravana,  
With sorrow disappeared from there ,  
And went on sending the collection of Brahmastra at them.  
The trees started burning and falling down,  
And monkeys also started falling ,  
And on the bodies of the great monkeys,  
Fifty, hundred , two hundred and five hundred  
Arrows fell splitting their bodies again and again,  
With shivering and fear they fainted and started falling.

Vividha got shot by fifty arrows,  
Nine on Mainda , five on Gaja,  
Ninty arrows hit Nala,  
And same number on Gandhamadhana,  
Eighteen arrows struck Neela , forty arrows,

Hit the body of Jambhavan,  
Six hit Panasa, seven on Vinatha ,  
Twelve on Sushena , eight on Kumuda,  
Thirty on Vrushabha , fifty six on Kesari,  
Ten on Sathabali , nine on Dhoomra ,  
Eighteen on Pramadhi , thirty five strong ,  
Arrows on Vega darsi , Forty on Dadhimukha,  
Forty two on Gavaksha , three on gavaya,  
Five on Sarabha , seven on Sumukha,  
Twenty four arrows hit Durmukha ,  
As a gift sixty five on Thara,  
Sixty arrows hit Jyothirmukha ,  
And with sorrow another fifty on Agnivadana ,  
Seventy five on Angadha and hundred arrows on Sugreeva.

Like this the sixty seven crores of,  
Monkey chiefs fell dead on earth,  
And so did twenty seven vellam\* of monkeys.,  
After Sugreeva the son of Sun God fell,  
When The devas told among themselves ,  
Now nothing more can be done  
And were standing greatly worried,  
With vengeance Megha Nada, the great warrior  
Sent an arrow and made Rama fall down,  
And the world was drowned in sorrow and became immobile ,  
And for the victory of the Lord of Rakshasas,  
The enemy of Indra blew his conch,  
And went inside city of Lanka and stayed there,  
And the deva society were drowned in great sorrow.

- A huge number

## **6.20 Oushadha Harana Yathra**

The journey to bring medicine.

Vibheeshana the son of Kaikasi ,  
The very wise man and a great devotee,  
Thinking that he would avoid danger in future ,  
Stayed away from the battle field.  
With a light of a burning stick ,  
He was searching for those who were alive,

Among those who were lying there ,  
And travelled to various parts.  
At that time the very powerful Hanuman,  
Thinking that he has to search and find out,  
Who is available to help him,  
Was searching for the live persons ,  
Among the monkeys who were lying there ,  
Was walking alone and then ,  
He saw Vibheeshana the devotee of Rama.

Recognizing each other and becoming sad ,  
Those pure people walked further.  
Jambhavan the son of he who was born out of a lotus ,  
Due to the blessing of his father , waked up from the swoon.  
And when he was not able to open his eyes,  
Vibheeshana approached him and asked ,  
“Oh monkey , are you alive , if so,  
Are you able to recognize me?”

“I am not able to open my eyes due to blood ,  
Hearing your voice I have a feeling,  
That you are Vibheeshana, the king of Rakshasas,  
Please tell me the real truth.”  
“True , I am Vibheeshana , myself ,  
That is the truth”, Hearing that he again told,  
“You are having consciousness,  
It is necessary to do a great search,  
To find out if our Hanuman is alive ,  
Among all the monkeys , who have died,  
Hit by the arrows of Meghanadha,”

Then Vibheeshana asked , Why ,  
This special affection to the son of wind God,  
Especially when Rama, Lakshmana, Sugreeva and Angadha,  
Are there ? Why did you ask about Hanuman?  
Why are you worried about him more?”

“Then please hear, If Hanuman is there ,  
There is no sorrow for anyone else , please know,  
If the son of wind God has died,



Then no one is there and all are equal to dead.”  
Hearing these words of son of Brahma,  
Hanuman respected him well,  
“I am here . I am not dead” saying this,  
With joy he fell at the feet of Jambhavan.

Jambhavan hugged Hanuman tighly ,  
Smelled his head and then told,  
“There is nobody except you who can  
Bring back to life all the monkeys,  
As well as both the Raghavas,  
You have to go even beyond Himalayas,  
More distance till the Kailasa mountain,  
Before Kailasa on the Vrushabhadri mountain,  
Please know that the divine medicines exist.”

There are four divine medicines , Please hear ,  
The name of all the four of those,  
First is the Visalyakarani , second ,  
Is the Santhanakarani , third one ,  
Is the Suvarna Karani and the fourth .  
I will tell my friend, is the Mrutha Sanjeevani ,  
You will find two peaks standing out,  
And these medicines are standing in between them.”

All these medicines have the shine of the sun,  
Understand that they are a form of Vedas,  
Crossing the sea , forests , mountains,  
Pretty rivers , countries,  
Come near here along with the medicine,  
Oh son of wind God , without any delay.”  
Hearing these words of the son of Brahma,  
Saluting with devotion, Hanuman climbed the Mahendra mountain.

Hanuman grew as tall as Meru mountain,  
Crossed the sea , many great mountains,  
And without any doubt shouted in such a way,  
That Lanka as well as the Rakshasas there ,  
Started shivering , and with a speed of wind,  
He jumped and went up the sky ,

And he who went crossed Himalayas,  
Crossed place of Brahma ,mountain of Shiva,  
Crossed the Dara river , Alakapuri the place of Kubhera,  
And saw The Meru mountain as well as Rishabhadri ,  
And he saw them with great wonder.

### **6.21 Kala nemiyude Purappadu**

The departure of Kala Nemi

The great Spies of Ravana when they,  
Came to know that Hanuman has gone ,  
For the medicines , without any one knowing,  
Went and told about it to the king of Rakshasas.  
Hearing the words of the spies , Ravana ,  
For some time thought about it ,  
And after some time being thoughtful,  
Started from his inner house at night,  
Without any one accompanying him,  
Reached the house of Kalanemi(His uncle),  
And seeing him Kalanemi was greatly surprised,  
With great joy and fear saluted him,  
Hospitably treated him and asked,  
“What is the reason for coming here ,  
Before sun rise and that too,  
Without any one accompanying you ?

Ravana who was affected by sorrow addressing Kalanemi told,  
“What shall I tell about present times?  
I came to tell everything to you.  
Due to being hit by my Shakthi ,  
The powerful Lakshmana fell on the floor,  
And later my son using the Brahmasthra ,  
Killed all the monkeys as well as the kings,  
And left them to die in the battlefield,  
He also arranged to play the victory Drum.”

To bring them back to life the son ,  
Of Wind God has gone for a medicine .  
You have to go and create any obstacle for that,  
And I will also tell you a trick,

You go in the middle of his way as a sage ,  
And tell him about how we can destroy sins ,  
And by attracting him like that ,  
Somehow create a delay for him.”

Hearing these base words , Kalanemi,  
Told Ravana as follows,  
“Expert in Sama Veda, Know all , king of Lanka,  
Please hear my words which are peaceful,  
Definitely I do not have any hesitation,  
To die for you at this time.  
I do not have any doubts ,  
About dying like Maricha,,”

After the death of your children , brothers, nephews,  
Good son of sons , servants by your living,  
Except sorrow , what is the use?  
Having this country what is the further use?  
What is the use by your Sita?  
Alas, what is the use with this your ,  
Useless body, Please think about it ?

You go and return Sita to Rama,  
And give your kingdom to your brother ,  
And become a sage and live in the forest,  
And daily with extreme purity of mind ,  
Get up very early in the dawn,  
And see the sun rise with great devotion,  
Then complete the worship of dawn,  
Sit comfortably in a lonely place , become contented,  
Leave out attachments to everything ,  
Bring to control all the five sense organs,  
See in your mind the soul of souls,

The cause for creation, upkeep and destruction,  
Of the tree of the universes,  
Is the illusion which also gives rise,  
To bodies of copper , white and black colour.  
Passion and anger are her sons,  
Attachment and cruelty are her daughters,

She would attract the soul , through her properties,  
And make it in to hers.

Dedicating the role of doer and consumer ,  
Daily to the soul which is itself God,  
And making him, her own she ,  
Constantly plays with him,  
The pure , divine , single soul,  
Is seen externally united with her,  
And due to her characteristic,  
We tend to forget our own soul.

If he were taught by a Guru(teacher)  
Who himself is the pure form of wisdom,  
He would get rid of the attachments by sense organs,  
And would be able to see clearly always see the soul,  
And he would get all that he wants,  
And seeing the natural characteristics,  
He would get salvation by being detached with the body,  
You also think always of your soul,  
Get freedom from the clutches of illusion,  
And understand that soul is different from nature ,  
And live without desires , winning over passion,  
And always live in deep meditation ,  
And then remember you will always be joyful.

Suppose you are not able to meditate ,  
Drench the mind with devotion,  
Daily depend on the God with a form,  
With a greatly pure mind always ,  
Keep in the lotus of your mind, on a golden platform,  
Which is decorated by gems and which is pure,  
Which is polished , soft along with Sita ,  
Served by Lakshmana , Rama holding a bow and arrow ,  
Sitting like a valorous hero , with broad eyes ,  
Wearing an yellow silk resembling lightning,  
Wearing garland , crown , armlets, rings,  
Gem studded ear studs, anklets ,  
Pretty bangles , golden belts , Kousthubha gem,  
Wearing Lotus garland and forest garland ,

With Sri vathsa on his chest , The blessing to Lakshmi,  
Vasudeva , Mukunda , Janardhana ,  
Who is the divine god living in the heart of all,  
Who is the divine god of all , who is saluted by truth,  
Who likes those who surrender to him,  
With great devotion to the divine soul and if you meditate ,  
You would get salvation definitely.

If you spend all your time ,  
By reading or hearing his story ,  
And always chanting “Rama, Rama”,  
How can new re births take place,  
And definitely the stain in you,  
Which has been accumulated,  
Would be completely destroyed.

Ending your enmity , along with devotion,  
You please sing about that God Rama ,  
He is god who is complete , single ,  
And who is always there and keep that divine form  
Of that Purusha In your heart  
The one who does not have a form or name ,  
And who is ancient and peaceful and is the God Rama.

After hearing the nectar like words,  
That were spoken by Kalanemi,  
The king of Rakshasas became red eyed with anger,  
And took his sword to cut Kalanemi’s neck and told,  
“Now all other things are only after ,  
Cutting you, the rest can be thought of later”,  
And then the Rakshasa Kalanemi,  
Thought of all the fundamentals and told.

“Ok Rakshasa king, Oh bad soul , this is sufficient,  
What is the benefit of this angry form of yours?  
I would obey your orders,  
Please understand it is for my good,  
Without any hesitation , I am prepared ,  
To deceive the person of the form of truth.”

After saying this , very near the Himalaya mountains,  
He went and sat in the garb of a sage,  
A hermitage was seen there due to illusion,  
Where he was being served by many sages ,  
As well as disciples , people and servants,  
Seeing the hermitage of saint there , the son of wind god,  
Stood there thoughtfully , “What is the basis ,  
Of this hermitage here? I have not seen this earlier,  
Has a some blockade come in my way,  
I think this is only an imagination of my mind?  
I will some how see the saint quench my thirst,  
By some drinks . and I will see the great medicine ,  
Which is on the very high mountain called,  
Dronachalam by the blessing of the great Rama.”

After deciding like this he entered without any difficulty ,  
One yojana long very big hermitage of illusion,  
Which had a forest of Plantain, jack fruit. Dates,  
Coconut and mango which was complete ,  
With a lake of plenty of fresh water ,  
And there the Rakshasa Kalanemi .  
Was performing the Indra yaga, as the chief performer,  
For getting the blessings of Lord Shiva,  
And seeing him living there doing the worship of Shiva with devotion,  
Hanuman saluted that sage who was a chief Rakshasa,  
And that son of wind God told him like this.

“I am the emissary of Rama , my name ,  
Is Hanuman , I am son of wind God and Anjana ,  
I am going to the ocean of milk , for the work,  
Of Rama with joy, oh great sage ,  
I came here to protect my body,  
I am terribly thirsty and I want ,  
Some water to drink , please tell me ,  
Where is it available as I do not,  
Want to wait at any place.”

That Rakshasa hearing what Hanuman told ,  
In a tone which was mixed with great mercy,  
“Please drink as much water you want from my water pot ,

And after eating sweet ripe fruits,  
Throw away your sorrow and sleep for some time,  
And do not have any worries from now on,  
I would be able to see by my divine sight ,  
Your past present and also the future,,  
And since it is very clear I will tell you ,  
Since the monkeys and Lakshmana are ,  
Under the supervision of the great human hero,  
They have all awoken from the trance ,  
And are standing together for sacrifice .

Hearing that , the great monkey told,  
‘You appear to be most merciful one,  
My thirst is of very great intensity,  
And so the water in your water pot is ,  
Not sufficient for my need.’

When the son of wind God told this ,  
He sent a Brahmin boy made created by illusion,  
And told him to show the lake of water ,  
And then Kalanemi told Hanuman,  
“Close your eyes and drink the water ,  
And then reach me back quickly ,  
And then I would teach you a chant,  
Which would make it easy for finding out the divine medicine.”

Hearing that with belief , Hanuman,  
Went along with the Brahmin boy who was sent,  
Closing his eyes, and when he reached the bank of the lake,  
And when he was about to drink the water,  
One very big she crocodile came ,  
And when it was trying to swallow the big monkey,  
The great monkey opened his eyes and saw.

Seeing that she crocodile with an open mouth,  
That monkey with his hands spilt her holding to her mouth,  
And she went up leaving her body,  
And that body also appeared like lightning, wonder of wonders,  
And he saw her in a sacred aero plane ,  
As a lady with divine form,

And as an Apsara maiden who was extremely pretty,,  
And she told the son of wind God at that time.

Due to your having mercy , Today ,  
I got freedom from my curse , Oh monkey chief,  
I was an Apasara maiden earlier and due to,  
The curse of a sage I became a Rakshasi,  
My name is Dhanyamala , Oh great one,  
Gentle person , you have to understand one thing more,  
The sage that that you saw in the holy hermitage ,  
Is a Rakshasa called Kalanemi who is a bad one.

He has come here as per the wishes of Ravana,  
To create roadblocks on your way,  
That one who troubles sages , devas and Brahmins,  
Has put on the garb of a sage .  
Speedily kill that one throw him away,  
Reach the drona mountain with great joy,  
And take away the divine medicines,  
And completely destroy the Rakshasa clan,  
I am now going to the land of Brahma,  
Oh monkey warrior good luck and health to you.

After she went away , Hanuman,  
Went to Kalanemi the magician,  
And that Rakshasa told him,  
“Why this delay in coming back?  
Do not waste more time and come to me,  
I would now teach you the root chant,  
And then you salute me and give my fees,  
And then you would become an expert.”  
Immediately that monkey chief moved his ,  
Strong fist speedily towards the head of Rakshasa chief,  
And beat him once with that, and he ,  
Went and reached the place of God of death.

## **6.22 Divya oushadha phalam**

Effect of divine medicine.

After saluting the ocean of milk and the Drona mountain,



Hanuman also saluted Vrushabadri , the home of medicines,  
But he could not see any medicine there,  
Becoming angry because he was not able to see,  
He uprooted the mountain, holding it like the moon,  
With love he placed it before Rama,  
And put an end to the problem of the army.

Sri Rama became very happy ,  
And Lord Shiva was also happy Because of that,  
And when the wind of the medicine touched them,  
Every one got up because the ill was lifted off,  
“ Without any doubt This mountain has to be ,  
Placed wherever it was otherwise ,  
How can we kill the Rakshasas.”  
As soon as it was told by him,  
Hanuman took the mountain and rose up,  
And within half a minute he came back.  
Because as per the orders of the Rakshasa king ,  
The corpses of the dear Rakshasa soldiers,  
Were daily put in the sea, none of them came alive.

### **6.23 Megha nadha Vadham**

The killing of Megha Nadha.

The Raghavas and the great monkey warriors ,  
Left off their sorrow and started becoming normal,  
Sugreeva and Angadha told the monkey chiefs,  
“No monkey now should be outside the city,  
All cross in , break its walls, keep fire in all houses ,  
Go on cutting all trees one by one ,  
Fill up the wells and lakes, level up ,  
The moats and towers and gates ,  
Almost all the Rakshasas have been subdued,  
And if there are courageous one left among them,  
Being baked in fire they will come out ,  
Send them immediately to the land of God of death.”

Hearing that , along with burning wooden sticks ,  
They entered and started setting fire to one by one ,  
The homes towers , mansions , simple dwellings,

And Black lead , gold , silver and copper,  
Armories , ornaments , places where fire sacrifice is conducted ,  
Bath rooms , groups of elephants and horses,  
Chariots started burning and becoming ash.

The Rakshasa ladies being burnt and started running,  
And with increasing pain died one after other,  
And Sri Rama belonging to the clan of the sun god,  
Rained sharp and pointed arrows at them,  
And told that the victory of the enemy of Indra ,  
Was really surprising and unexpected ,  
And the sound of the shouting of the Rakshasas,  
The sound of the cry of the Rakshasa ladies,  
The sound of the twanging of the bow of the king among men,  
The sound and shouting of elephants that were being burnt,  
The sound of the monkeys standing and shouting ,  
And the sound of the very pitiable horses ,  
Went on filling and echoing the surroundings,  
And being greatly worried the valourous ten headed one ,  
Immediately told Kumbha , the elder of the sons,  
Of Kumbhakarna to go to the war.

His younger brother Nikumbha at that time,  
Saying I would be first started immediately,  
Kumbha , Prajanga , the great Yoopaksha ,  
And Sanithaksha with a great army ,  
Also started for the war and with great mirth ,  
The monkey warriors also neared them.

Shouting at night and then coming near and fighting ,  
The Rakshasas were dying in large numbers ,  
And the monkeys were getting their bodies split ,  
By the very sharp arrows and weapons and  
Were falling on the ground and also ,  
By catching beating hitting biting and powdering ,  
And becoming angry were uprooting trees ,  
And shouting that by trees we would not be defeated ,  
The Rakshasa monkey fighting was going on,  
And acting that they were all proud ,  
They were sacrificing their body,

After about two hours were past,  
Several Rakshasas went to the place of God of death.  
At that time a Rakshasa called Kambana ,  
Came to attack with force and many monkeys,  
Died because of the hit of arrows from him.  
At that time Angadha(the son of the son of enemy of Jamba) got angry  
Seeing that they were destroying without any sense ,  
And after he killed Kambana ,  
Following him neared three asuras called,  
Prajangana , Yoopaksha and sonitha nethra.,  
And Angadha getting angry neared them,  
And fighting with those three Rakshasas,  
The son of Bali became very tired.

Mainda and Vividha at that time,  
Came near and joined the fight ,  
The son of Thara killed Prajangana,  
And similarly the very strong Vividha ,  
Killed the Rakshasa called Sonithanethra,  
And Mainda killed Yoopaksha,  
After those four Rakshasas  
Entered the world of death,  
Kumbha came near and started showering arrows,  
And those powerful monkeys ran away.

Sugreeva then jumped on his chariot ,  
Fell there and with fierceness broke his bow,  
And when they were doing fist fight ,  
Suddenly Sugreeva threw Kumbha in to the ocean,  
And after churning the ocean the very fierce Kumbha,  
Came out of the ocean climbing,  
And seeing that , the son of Sun God became angry,  
And sent him to the place of the son of Sun god(Yama-the god of death.)

When Sugreeva killed his elder brother,  
The very powerful Nikhumbha along with a iron pestle,  
Like Lord Shiva at the time of destruction,  
Neared making a sound of a lion,  
Hanuman replaced Sugreeva ,

And immediately opposed Nikhumbha from near by,  
Nikhumbha with the iron pestle beat on the chest of Hanuman,  
And that iron pestle broke in to pieces and fell on the floor,  
And the son of the life breath of the world,  
Becoming very angry took away Nikhumbha's head and threw it.

The remaining Rakshasas fled out of fear,  
And the monkey warriors followed and neared them,  
And entering Lanka they started breaking it,  
And this news was informed to the king of Lanka,  
And hearing about the death of Kumbha and others,  
That enemy of Indra became very scared.

Then addressing Makaraksha the son of Khara ,  
With very great anger the ten faced one told,  
“You please go and win over Rama and others,  
And come back “ and hearing that Makaraksha ,  
Along with his army started and ,  
With preparation neared the battle field.

He showered snake like arrows,  
In the form of flames of fire,  
And the scared monkeys not able to stand,  
Went and requested protection from Lord Rama,  
And that Ramachandra as soon as he heard it,  
Positioned the bow and twanged it ,  
And shouting stop , to the best among archers,  
And showered arrows at him.

For each arrow Makaraksha sent another arrow ,  
And the body of the lotus eyed one was wounded,  
And when they were fighting with each other,  
The son of Khara became little tired,  
And then Rama cut off his flag, umbrella and horse,  
And the bow that he was having in his hand,  
And also powdered his chariot and also ,  
Killed his charioteer at that time,  
Using the pavakasthra he cut off the head,  
Of Makraksha who jumped on earth,  
And was approaching him with a trident.

And this way he reduced the danger to the devas.

Indrajit who came to know of this became angry,  
Drove away all those who came to inform this,  
And informed Ravana about it,  
And hearing that Ravana was the the death of all devas ,  
Started along with his assistants ,  
Making the fourteen words shiver.

Seeing that his son Indrajit,  
Bowed to both of his feet and said,  
“Now I will kill all the enemies ,  
And remove the sorrow from your mind,  
You retire to the private quarters and be there ,  
And you should not have any sorrow because of this. “  
Saying this he saluted his father ,  
And that Indrajit started for the war.

Seeing the preparations for war , Lakshmana ,  
Went to Sri Rama and told him,  
“Daily hiding himself this son of Ravana,  
Kills us and the monkeys sending arrows.  
How long should we tolerate it?  
Let us send Brahmasthra and completely ,  
Destroy the clan of the Rakshasas.”

Hearing the words of Lakshmana ,  
That God Rama Bhadra told as follows,  
“ In a war We should not use Brahmasthra against,  
Those who are running away from the battle,  
Those who have lost their weapons ,  
Those who do not come in front of us ,  
And those who out of fear come and fall at our feet,  
If we do it , it is a sin for every person,  
I will do war against him and all of you,  
Without any fear see what I do.”

Saying this when he twanged his bow ,  
And was standing ready for the battle ,  
Indrajit thought and ordered , went,

Inside the city of Lanka , kept a illusory Sita,  
In the chariot and came out of the western gate .  
All the monkeys stood without moving at that time,  
And seeing the illusory Sita in the chariot they felt sad,  
And because of it Hanuman also got worried.

While all the monkey warriors were looking,  
He cut the head of Sita without any mercy,  
And she with an open mouth entreated , ,  
“alas , Lord Rama , Rama “, The blood spread ,  
And seeing that Hanuman thought,  
Further war will not have any shine,  
And Oh God what thing can be more dangerous than this,  
Let us retreat now and we have to inform,  
Our lord about the death of Sita urgently.,

Seeing the sad Hanuman going behind,  
All the monkey chiefs Rama told,  
Jambhavan with worry,  
“ Why is Hanuman coming here ?  
He is not one who shows his back in the battle.  
You please go there urgently ,  
Oh son of Brahma , we should not see anything.”

Hearing this jambhavan went along ,  
With the other monkey chiefs and asked lightly,  
“Why did you retreat from the battle,  
What is the reason, you go back there itself.”  
And at that time Hanuman told him,  
“I am not retreating because of fear,  
There some thing happened and,  
I have to tel it to the Lord of the universe.  
You also please come along with me.”  
And immediately Hanuman went along with Jambhavan,  
And after saluting Rama , told him,  
About the news of destroying of Sita.”

Rama fell on the ground and swooned,  
And Lakshmana at that time , took ,  
His head and kept it on his lap,

And his feet was kept in his lap by Hanuman,  
And seeing that the entire monkeys ,  
Stood complexly numb and Lakshmana,  
Started telling them words of consolation,  
And Vibheeshana wondering in his mind ,  
The reason for this unusual sound came there,  
And when he asked Lakshmana told him,  
About the news that was told by Hanuman.

Vibheeshana clapped his hand and laughed,  
“Alas, Oh lord what do these monkeys know,  
There is no one in the three worlds,  
Who can kill the goddess of the world.  
Indrajit is an expert in magic and please hear,  
Why he did this now ?  
He wanted to go to Nikumbila and do,  
Fire sacrifice there without being troubled by monkeys,  
This trick of his to go to Nikumbila is indeed wonderful,  
We have to go there and stop this fire sacrifice,  
Otherwise nobody can kill him.”

“Oh Rama , Oh God, victory, victory,  
Oh treasure of mercy , get up after leaving out all sorrow,  
Me , Lakshmana and the monkey clan chiefs ,  
Would go together , without wasting any time ,  
Please give us permission to go” said Vibheeshana,  
And hearing that and getting out of the sorrow,  
That king gave all of them permission to go ,  
And That Rama understanding the real facts ,  
Became very happy and blessed,  
His brother , the brother of the king of Rakshasas,  
As well as all the monkeys and asked them,  
To go and kill the son of the ten headed one and return.

That time The Rakshasa chief and the monkey army,  
Walked along With Lakshmana,  
Mainda, Vividha , Sushena, Nala, Neela,  
The grandson of Indra , kesari and Thara ,  
Soora , Vrushabha, Sarabha , vinatha,  
Veera, Panasa , Kumudha and Vikata,

Hanuman , Vega darsi and Visala,  
Jyothirmukha , Sumukha , Bali pungava,  
Swetha Dadhi mukha, Agni mukha, Gaja,  
Medura , Dhooma , Gavaya and Gavaksha,  
And many other famous monkeys .

In the front Vibheeshana walked ,  
And they went to Nikumbila and filled it,  
And when they completely surrounded the Rakshasas,  
Indrajith stooped for a moment and started the Homa again,  
And the monkeys carrying stones, trees and mountains ,  
And neared that place and the Rakshasa soldiers,  
Started falling one by one and ,  
Understanding that he cannot complete the Homa,  
And thinking that it can be started again afterwards,  
Indrajit took the bow and arrows and started the war.

Then the son of the ten faced one  
After coming on the platform at Nikumbila ,  
Stopped the son of wind God ,  
Who speedily came near to him,  
And Vibheeshana saw Lakshmana ,  
And told him after removing his worry,  
“Hey valorous one , if he has not completed the Homa,  
He cannot certainly be able to be seen in light,  
Did you not see him come in person,  
After getting angry on the son of wind god?  
It indicates that the time of his death is near ,  
And so start the war , without delay.”

At the time that was specified by Vibheeshana,  
Lakshmana also sent arrows and other weapons,  
And Indrajit stopped them by proper arrows and weapons,  
And he also sent very powerful arrows,  
At that time Lakshmana was lifted ,  
On to his shoulder by Hanuman with love ,  
And seeing Vibheeshana who was near Lakshmana ,  
The son of the ten faced one told immediately.

“You were born in the caste of Rakshasas,



And unfortunately you are the brother of my father,  
When we think about your working like a servant ,  
To our enemies for the sake of destroying,  
Our friends and sons and their families,  
We can only tell “good”, “Good” and nothing else ,  
To those who lead to the destruction of their own clan,  
There is definitely no salvation as far as we know and see,  
For the travel to the higher worlds is made possible  
Due to our children say the learned ones ,  
You who are a great thinker are working,  
For destruction of your own clan, great surprise.”

Hearing that Vibheeshana told ,  
“Good, you and your father should know ,  
That the clan is being destroyed by you both .  
There is no doubt about it in my mind,  
I would be able to protect our clan,  
Due to the blessing of Lord Rama.”

When they were talking like this,  
Lakshmana went on spraying arrows non stop,  
And he cut off all those by sending suitable arrows,  
And he then told Lakshmana as follows,  
“Lad , have you not seen the power  
Of my hand on two days , specially ?  
Know about that or otherwise today ,  
I will make you food suitable for beasts.”

After saying this with seven arrows ,  
He wounded the body of Lakshmana,  
And with ten arrows he wounded Hanuman,  
And with one hundred arrows he wounded Vibheeshana,  
And the monkey warrior was greatly wounded and retreated ,  
And Lakshmana immediately started sending ,  
Arrows on the enemy of Indra,  
And that Indrajit with one thousand arrows,  
Broke in to pieces the armour of Lakshmana.

The body of Rakshasa and son of Sumithra,  
Was completely drenched in blood,

And then he sent another five arrows,  
Powdered his chariot, killed his horses,  
Cut off the head of his charioteer,  
And also cut off his very great bow.

He made another bow ready,  
And sprayed endless number of arrows,  
But he sent three arrows and cut off his bow,  
And that king, the son of the ten necked one,  
Took another very big bow and made it ready,  
Went on sending several arrows,  
That son of Ravana immediately went  
Inside Lanka and came very speedily out,  
And nobody knew about his going or returning,  
And sage Narada appreciated that.

Watching the very ferocious war in between them,  
Brahma and other devas said,  
“Till now a war like this has never happened,  
And a war will like this will not happen again,  
See, are there valorous men,  
Like these in this world like these two,”  
Like this many people were praising,  
And in between three days passed speedily.

After the expiry of three days,  
Lakshmana took the Indrasthra,  
And gently tied it with his hand,  
And meditated on Rama in his mind,  
And after some thought sent that arrow,  
And that went and cut off the neck of Indrajit,  
Went and dipped itself in sea and after becoming clean,  
And that arrow went in to his quiver.  
The body of Indrajit fell on the ground,  
And the sorrow came to an end for all the three worlds,  
And the devas became extremely happy,  
And started praying Lakshmana.

They showered flowers and then,  
Apsara ladies started dancing,

And the thousand eyes of Indra became bright ,  
And that Indra became greatly happy,  
The saints and devas started praising ,  
Him after their problems came to an end ,  
And sound of Dhundhubi drums rose up,  
And Lord Brahma also became very happy.

Without any doubt he gave a small twang using his bow,  
Blew the conch and roared like a lion,  
And Lakshmana along with the monkeys speedily,  
Went and saluted the king of man's lotus like feet,  
Rama hugged him tightly ,  
And with great joy smelled his head ,  
And laughingly told Lakshmana,  
“The job done by you is extremely difficult ,  
Know that Ravana is also dead ,  
Because Indrajit has died,  
And that ten faced one would come ,  
For war with us now due to great anger.”

## **6.24 Ravana Vilapam**

Wailing of Ravana

When they were talking to each other like this,  
Ravana heard about the death of his son,  
He fell on the ground and swooned ,  
And being greatly tired he started wailing,  
“ Ha, Ha, lad , son of Mandodhari,  
Ha, Ha , pretty one , hero , handsome one,  
What shall I tell about the ills of my Karma,  
When shall I forget this sorrow from my mind,  
The devas, Brahmins and sages ,  
Would sleep extremely well today ,  
And no one will be afraid of us ,  
And oh god, my life has become extremely useless.”

Recounting the good qualities of his great son,  
And when his sorrow became great ,he started crying,  
“The reason for the death of my son is Sita.  
And because of that my sorrow will never end,

Unless I kill her and drink her blood “  
Saying this with open sword , laughing , shouting ,  
And with very great anger he went there.

Seeing the very bad Ravana, Sita,  
Became extremely scared and with a shaking body,  
Went on chanting Rama, Rama , Rama,  
And while she was in the stage of waiting,  
Suparswa\* who was intelligent, diplomat ,  
Very good , a good Rakshasa , one of good conduct,  
Stopped Ravana and said to him,  
All the just things that can be told.

\*Brother of Prahastha.

You are one born in the Brahmin caste ,  
Who is agreed as pure by all the three worlds,  
And even Lord Subramanya and Adisesha,  
Would not be able to describe your good qualities,  
You are one of the chief devotees of Shiva,  
Who is the god of gods and enemy of Tripura,  
Your brother Khubera who is from Paulasthya clan,  
Is one saluted by the three worlds ,  
And is the chief of blessed people  
You are an expert in Sama veda ,  
And one who is the temple of all knowledge ,  
You are one who is as great as sage Vama deva ,  
You have won the control over your senses,  
You are one learning Vedas, observing bath and penance,  
You are wise , disciple of sage Shukra and one with humility.

When it is like this , what you told,  
Today after the war is good , very good,  
But your attempting to kill a lady ,  
Is something which will increase your bad fame,  
Oh great king of the Rakshasas, Oh lord,  
Please come along with me for the war ,  
After killing all the monkeys and men,  
By doing a war with great respect ,  
Please do take Sita to yourself,  
And remove all the pain in the mind.

Hearing the words of the just Suparswa,  
The king of Rakshasas became contended ,  
And went and sat in the main chamber of meeting,  
And after discussing with his ministers,  
Started for the war with great enthusiasm ,  
Along with the remaining Rakshasas.

The powerful army of Rakshasas went ,  
And fought with Rama and he killed all of them,  
And then Ravana fought with that king,  
He fought without interval and without fear ,  
And then Rama shooting arrows after arrows,  
Made the body of Ravana into pieces ,  
And then being wounded , tired and disoriented,  
Leaving out his courage the ten faced one retreated,  
Thinking that this war is sufficient ,  
He went back to the city of Lanka as a coward.

### **6.25 Ravanande Homa vignam**

The stoppage of Homa of Ravana.

Ravana went and saluted sage Shukra ,  
And with very dried up face told,  
“The monkeys lead by the son of Sun God,  
And Rama belonging to the clan of the Sun,  
Have come together , crossed the ocean,  
Reached the city of Lanka and killed ,  
All Rakshasas who are enemies of Indra ,  
And today I have become all alone,  
Completely filled by sorrow in my mind,  
Oh good teacher , Oh lord, am I not your disciple.

To the very intelligent Ravana ,  
The great sage Shukra who was thus requested,  
Advised “if so you have to please the devas ,  
You construct a cave with great speed,  
And sit In a very secret place and conduct a Homa,  
For getting your enemies defeated ,  
And if you do so, victory would come to you.”

If you are able to do it without any roadblocks,  
From the pit of fire will emerge,  
Arrow, quiver, bow, horses and chariots,  
And once you get it even devas cannot win over you.  
Please take the root chant from me,  
And without any doubt please conduct the Homa,”  
Then after learning the root chant from the great sage Shukra,  
That Ravana who is the chief of all Rakshasas,  
Constructed inside his house a cave,  
Which was like the land of snakes.

For the sacred Homa using ghee, incense and other materials,  
He arranged all the needed materials to be collected,  
After shutting all doors leading to the town,  
Without any doubt went inside, became purified,  
With great concentration prayed for all that is good,  
And observing penance of Silence started the Homa,

Seeing the smoke of Homa rising from,  
The sky, the brother of Ravana showed,  
It to Ramachandra and told,  
“Oh king Ravana has started the Homa,  
If the Homa is completed then always,  
We would get defeated by him in great war.  
So sent with preparation monkey warriors,  
To put a stop to that Homa.”

Under the orders of Sugreeva and Rama,  
Hanuman, Angadha and other leaders,  
Along with an army of one hundred crore,  
Crossed the great wall, and reached the house of Ravana,  
And then killed all the security staff of the town,  
And all the monkey warriors together without confusion,  
Powdered the elephant horses and chariots,  
And searched for the place of Homa of the ten faced one,  
And Sarama the wife of Vibheeshana by signs,  
Indicated the place of Homa of the ten headed one.

Without any effort Angadha broke,

The big stone used to close the cave,  
And when he went inside the cave ,  
He saw there the king of Rakshasas,  
And all others as per the orders of Angadha,  
They descended inside the cave and the monkeys,  
Saw Ravana who was meditating with closed eyes,  
They hit him , attacked all his servants ,  
And threw the collection of Homa materials ,  
Together in the fire and cut off ,  
The cave in the mountain range.

Hanuman snatched the great spoon,  
From the hands of Ravana ,  
And speedily hit him with that .  
As a sport that powerful monkey lord,  
Using his nails and teeth ,  
Went on creating wounds all over Ravana's body,  
And there was no change in his deep meditation,  
As that Ravana had victory as aim in his mind.  
Then he caught hold of Mandodhari dragged her there,  
And broke all her ornaments and make up.

With her hair untied , without dress to cover her breasts,  
She became very fear stuck and started wailing,  
“Oh God, what bad acts did I do,  
To be beaten by these monkeys?  
Oh king of Rakshasas don't you have any shame?  
No one else has as much self respect as you.  
In front of you these monkeys ,  
Are holding my hair and ,  
Dragging me all over the floor,  
Oh idiot , is this not sufficient for you to see.”

What is the need for your meditation and Homa,  
What are your thoughts oh blockhead,  
The love for life is perhaps uppermost in your mind,  
Ha , this play of fate is greatly surprising,  
Is not the wife , half of a person in this world,  
To any one death is more preferable than,  
Seeing her being caught hold of by your enemies,

And her being troubled by them endlessly,  
You do not need a wife as well as shame,  
Because of the fear for life of this fool and greatly wicked person.

Hearing the wailing of his wife ,  
Bereft of his courage , along with the sword.  
Went near Angadha and those monkeys,  
Being of a very tall body ,  
Leaving out the wife of that Rakshasa,  
And shouting loudly all of them came out ,  
And went near Rama and saluted him ,  
And told , “We have completely stopped the Homa,”

Softly the very learned ten faced one,  
At that time told his wife Mandodhari,  
“Darling , Understand that everything is the wish of God,  
To anyone who is born , before he dies,  
All that has been fated should be experienced.  
For us the present time is like this,  
Depending on wisdom , leave out this sorrow,  
Understand that destruction of wisdom is sorrow,  
And the experience of ignorance also is sorrow,  
And also that pride is the product of ignorance.”

The belief in the purely temporary body ,  
Is again a happening out of ignorance, as also  
The relation with son and wife is through the body,  
As the domestic life to the being is through that.  
Sorrow, fear , anger , avarice , attachment , longing,  
Sensations , happiness , old age , death and birth,  
Are all ignorance to all the beings,  
And so throw out this ignorance far- far away.

The soul has the form of pure wisdom,  
Is divine , cannot be divided , is full of joy ,  
Is one that cannot be moulded and ,  
It does not have separation from anything.  
Seeing the soul like this and after understanding it,  
Remove the sorrow from the soul , my wife.  
I will now come after killing of Rama,



Lakshmana and the monkeys ,  
Otherwise without any doubt , I will get,  
Salvation by the piercing of the arrow of Rama.  
If Rama kills me , kill Sita immediately ,  
And along with me fall in the fire ,  
With great faith , and if so you will get salvation.

Hearing his worries Mandodhari,  
At that time told the ten necked one,  
“Nobody can win over Sri Rama,  
In all the three worlds, understand this,  
He is the very real Purushothama ,  
The Narayana who gives salvation ,  
Who has taken the form of Rama.”

The god took the incarnation of a fish,  
And saved the Vaivaswatha Manu,  
And The lotus eyed one once took the form,  
Of a tortoise with one lakh yojanas broad,  
And during the time of churning of milk ocean,  
Lifted the horrible Mandara mountain on his back,  
And Becoming a boar , he killed Hiranyaksha ,  
And lifted the earth on his horns ,  
And tore the chest of horrible Hiranya kaipu by his nails ,  
And he begged for three feet of ground from Mahabali ,  
And later measured the three worlds by three feet,  
And for killing in war the asuras born as Kshatriyas,  
Took birth as the son of Jamadagni and wore the name of Rama ,  
And He Is this same Rama himself.

Rama was born in the clan of the sun ,  
As the son of Dasaratha,  
And married the daughter of earth,  
For killing you in the form of a man,  
He has been born in earth, please understand,  
For causing the destruction of your sons,  
And for causing your own death ,  
You went and stole his wife , unnecessarily ,  
And so you are a shame , you fool , idiotic lord,  
Go and give back Sita to Rama,

And give your kingdom to your brother,  
Rama is very greatly merciful and would let us  
Both go to forest for doing penance.

Hearing the words of Mandodhari,  
The very valorous Ravana that time told,  
“Having brought death to sons, friends,  
Ministers and friends, if I go to forest alone,  
It is not proper to live like that,  
Nothing will happen as we think,  
And I will fight the war with Rama,  
And would enjoy the stay in Vaikunta.

### **6.26 Rama Ravana Yuddham**

The battle between Rama and Ravana.

Saying like this Ravana started for the war,  
Along with great happiness ,  
His main army called “Moola bala(basic strength)”, started for the war ,  
Immediately and came down to earth,  
Speedily an army of four regiments ,  
With an innumerable strength ,  
Along with ten commanders,  
Started after saluting that ten necked one.

Seeing the army which spread like an ocean,  
The monkeys including Hanuman ,  
Became terribly afraid and seeing them,  
Retreating , the just Rama told them,  
“Monkey warriors , Assuming  
Self respect do not fight with them.  
I will fight and kill all of them,  
And you please see it with joy.”

After saying that that god with many forms,  
Went and jumped on the army of Rakshasas,  
Along with bow and arrows that Rama,  
With great anger showered magic of arrows.  
It appeared as if there was one Rama ,  
For every Rakshasa in the battle field,

And the battle field was filled with Rama,  
What a great celebration at that time.

For each Rakshasa warrior it appeared,  
“Raghava is fighting only with me”,  
And for about five hours the lord of Raghu clan,  
Rained arrows at the crowd of Rakshasa army ,  
And at that time nobody could recognize anything.

That day night Rakshasa monkey ,  
Land, ocean , mountains and forests,  
Were filled with arrows without differentiating.  
The very huge Rakshasa warriors,  
Elephants , chariots , horses, soldiers ,  
Fell and died and filled the battle field.  
Kali , kooli , headless bodies ,  
The very dark night , ghosts ,  
Dogs, foxes . hawks crows,  
Devils increased in number making it fearful,  
And the sound of the bell attached to bow of Rama,  
Was being heard again and again in the sky,  
Devas, Gandharwas, Yakshas and groups of Apasaras,  
Narada the great deva sage ,  
Started praising Raghava ,  
And those travelers in the sky became happy ,  
And within about five hours the Rakshasas,  
Fell all over the earth.

Like the sun coming out of the clouds ,  
Raghava was being seen by others.  
Lakshmana , Vibheeshana , son of Sun God,  
Son of wind God and other monkeys,  
Saluted him and surrounded him ,  
On all sides and Rama told them at that time,  
“I have been hearing that except ,  
For Lord Narayana and Lord Shiva ,  
There is no one to fight war like this.”

In the entire country of Rakshasas,  
At that time the Rakshasa ladies wailed,

“Father , brother , son, husband ,  
Lord who is our support now,  
Due to the sister of the king of Rakshasas,  
Who is a very ugly old hag,  
Getting interested in Rama ,  
All this danger has come and increased,  
And there is no other reason for it.”

What is there for Soorpanakha , the mistake ,  
Is more for the very devilish ten headed one,  
Ravana, the fool and great sinner longing,  
For Janaki has destroyed the entire clan,  
In spite of Seeing that In about ten minutes he killed Khara in war,  
Made Sugreeva the king after killing Bali,  
And immediately sent the monkeys,  
And the acts that Hanuman did here,  
And their crossing of the sea by building a bridge ,  
He did not properly evaluate them and lead to this danger.

Vibheeshana told that it is improper by Sasthras,  
And the inebriated one did not agree to it,  
Vibheeshana who is good and very wise ,  
One who tells only truth would have a good future,  
And this base one who has destroyed his clan,  
Followed what he wanted which is leading to his death.

He sent for death good sons and good brothers,  
And also troubled good mother like people ,  
All for enjoying pleasures for himself.  
Did he forget all the bad things he did earlier,  
Of taking away the wealth of  
The Brahmins as well as the devas?

He troubled all citizens of the country,  
And that bad one send them all to forests,  
He earned by following unjust means,  
He hated all those who are his friends,  
Killed Brahmins and made his own,  
The wealth of all other just people ,  
And also he has sinned against elders,

And he does not have mercy at any time,  
Due to the acts done by this great sinner ,  
He also made all of us filled with sorrow.

Hearing these cries of the ladies of the town,  
The king of the Rakshasas became greatly sad and told,  
“If so let us start to the war so that,  
We can kill all our enemies.”  
Hearing that Viroopaksha and before him,  
Mahodhara as well as Mahaparswa,  
Came out through the northern tower,  
And started showering various weapons.

Bad omens happened at that time and they,  
Were disregarded by the great leader of Rakshasas,  
And he started and waited near the tower gate ,  
Without any botheration the monkey warriors,  
Opposed the Rakshasas and seeing that ,  
The Rakshasa warriors neared with increased vigour.

At that time Sugreeva and Viroopaksha ,  
Started a great war between them,  
When Viroopaksha saw that his vehicle,  
The elephant was killed by the monkey king,  
With great valour , took the sword ,  
And shield and went to fight with Sugreeva,  
And at that time the monkey king ,  
Threw a huge hill him.  
And then Viroopaksha thinking that it is OK,  
Cut on the head of the monkey chief,  
And with great anger the monkey king ,  
Hit Viroopaksha on his forehead ,  
And thus he sent him to the city of death.

Mahodhara approached him riding on a chariot,  
Sugreeva destroyed his chariot and also,  
Sent him to the city of death, and seeing that,  
Mahaparswa neared him with very great anger ,  
And Angadha killed him at that time,  
And Ravana staring with protruded eyes,

And with exuberance to fight neared the monkeys,  
And using Thamasathra made them fall on the ground.

Rama then stopped the Thamsastra by,  
Sending Indrasthra and then the ten faced one ,  
Send Aasaurasthra and as soon as it came,  
It caused lot of pain to the monkeys,  
It came in the form of elephant, pig, cock,  
Fox, dog , snake bison , crow,  
Monkey, lion, deer , wolf , raven,  
Hawk as also weapons like , iron pestle,  
Spear , Sakthi , White axe ,  
Sword , trident another spear and arrows,  
And seeing these things coming in a rugged way,  
The human hero sent an Agneyasthra.

With sticks of burning embers and like shining stars,  
Moon , sun as well as fire ,  
It came greatly shining and filled the space ,  
And the Asureyasthra went and disappeared.  
Then Ravana sent the divine arrow given by Maya,  
And due to its power the Agneyasthra disappeared.

The human hero made it powerless,  
By sending the Gandarvasthra,  
And at that time Ravana sent the Souryasthra,  
And Rama with courage sent another arrow ,  
And cut it off and then the enemy of Indra,  
Sent ten arrows which were equivalent to Sun,  
And wounded the essential parts of Rama,  
That great man called Rama ,  
Sent hundred arrows and with that,  
The body of Ravana was cut in several places ,  
And Lakshmana sent seven arrows with great strength,  
And at that time cut off the flag of Ravana.

He sent five arrows and killed the charioteer,  
And without trouble also broke his bow,  
And at that time Vibheeshana attacked ,  
And killed his horses with a mace ,

And at that time the ten faced one,  
Jumped on earth and attacked ,  
Vibheeshana using a spear ,  
With great anger and Lakshmana,  
Cut that spear with three arrows,  
And then to kill Vibheeshana ,  
He wanted to send the spear given by Maya ,  
And at that time when he was trying to throw it,  
Lakshmana came forward and sent arrows.

Ravana was standing with his entire body,  
Bathed in blood and being harried and that ,  
Ten faced one told with great anger ,  
To Lakshmana , “good, you have ,  
Now saved Vibheeshana well,  
And now again you please save ,  
Yourself from the Shakthi that I am sending,  
If you are strong please cut this spear.”

Saying this he speedily threw the Shakthi,  
Which went and stuck the chest of Lakshmana,  
And though he tried to stop it by arrows,  
Since he was not able to , he fell down scared.  
Seeing that Lakshmana has fallen due to the spear,  
Rama became sad and being confused,  
And since none of the monkeys had strength ,  
To pull out the spear Rama did it ,  
By his own holy hands and ,  
With great anger broke and threw it.

He told Sushena, the son of Sun God ,  
As well as the son of wind God ,  
“Please take care of Lakshmana ,  
Sitting all round him, do not be sad ,  
This is not the time to be sorry.  
I am going to kill the Rakshasa lord,  
Please see with an auspicious mind.  
The mastery of my hands.  
My killing of Bali and speedily ,  
Building a bridge across the sea,

Along with Sugreeva and others,  
My killing of Rakshasas,  
Are for making killing of Ravana possible,  
And now he has come before me.

It is not possible that in this earth,  
Rama and Ravana both would be there ,  
I have decided to kill that Rakshasa,  
If I am born in the clan of the Sun god.  
As long as the seven islands, seven oceans,  
Seven mountains , Sun and the moon,  
Sky and earth are existing ,  
My fame will keep on increasing .  
If I am one who is armed , without any doubt,  
I would kill Ravana in this war and let ,  
Devas , asuras , charanas and sages,  
Watch and see my strength.

After saying like this he started war ,  
By sending arrows with the king of Rakshasas.  
That God of the Rakshasas also started to send ,  
With enthusiasm equal number of arrows.,  
At that time when Raghava and Ravana ,  
Were exchanging arrows similar ,  
To the torrential rain from clouds,  
All the three worlds twanged with the sound of bow.

Thinking of the fact that his brother is lying down,  
The lord of Raghu clan was extremely worried,  
And told Sushena(The doctor) as follows,  
“I do not have courage to do the war,  
Instead of living in this world , it,  
Would be better for me to die along with my brother,  
I am not able to strongly hold the bow,  
And I am feeling no strength in the body,  
And due to my mind, I am not able to stand,  
My nervousness is keeping on increasing,  
I am not find the way to kill this bad one,  
And in my mind I am losing my , self respect.”



When he told like this, Sushena,  
Told the God of gods as follows,  
“ there is no change in colour of the body, It is,  
Definite that the lad has only swooned.  
Also his neck and eyes are normal,  
And so after some time he will wake up.”

After saying this and after some more thought,  
Sushena told to the son of wind god,  
“Please bring like earlier the medicinal,  
Plant called Visalya Karni.”  
As soon as it was told Hanuman speedily,  
Went and brought that medicine.  
Sushena put its drops in the nose of Lakshmana,  
And he got up completely cured,  
Again Hanuman took the mountain back ,  
To its original place and the younger brother,  
Saluted the king and he hugged him tightly.

“Seeing your very bad state ,  
I lost the courage in my mind”,  
Hearing that the Lad told him,  
“Kindly remember in your divine mind,  
That the promise that we have made  
To the great sages should not become a lie ,  
WE should kill this one who troubles the three worlds,  
And should take care of the three worlds.”

Hearing what was told by Lakshmana , Rama ,  
Fought with the Rakshasa lord very fast,  
Ravana came riding on a chariot,  
And Rama opposed him in war .  
From the ground fought the great one of Ikshuvaku clan,  
And the Lord of the Rakshasas opposed riding on a chariot,  
And seeing that Rama was in a great disadvantage,  
When Narada and others spoke about it,  
Indra was greatly perturbed ,  
And told Mathali, his chariot driver ,  
“Without any delay take and give ,  
My chariot to Sri Rama and also,

Drive the chariot to him in a manner ,  
That is helpful to him, without hesitation.”

As soon as he heard this, Mathali ,  
Came down on earth and told,  
“I have come here as per the orders,  
Of Devendra to help you in your war,  
With Ravana , please get in to,  
The chariot for the war and ,  
I will drive it with the speed of wind,”  
Hearing that , after saluting the chariot ,  
That king got in to the Chariot,  
And seeing Rama in equal position like him,  
Ravana with fear looked at the sky.

Rama showered arrows like a torrential rain,  
And he also sent Gandarvasthra,  
The king of Rakshasas at that time sent ,  
The Rakshasatra with great force ,  
To fight with that arrow producing cruel snakes,  
That son of Raghu clan sent Garudasthra,  
Ravana sent arrows and wounded Mathali ,  
He also cut off Rama’s flag ,  
And again sent arrows on the horses,  
And again the war became very fierce ,  
And seeing Rama standing tired on the chariot ,  
Vibheeshana the son of Kaikasi ,  
Stood there with very great sorrow.  
And sorrow increased among all the world,  
And that king of Rakshasas said ,  
I will send you to the city of death, send the trident.

Remembering that it cannot be stopped by arrows,  
Rama took a Shakthi from the chariot of Indra,  
And sent it towards Ravana,  
And Ravana’s trident broke in to ten pieces and fell down,  
Then Rama wounded the horses ,  
Of the king of Rakshasas, using arrows,  
And Ravana’s charioteer became worried ,  
And parked the chariot away from the battle.

After his tiredness left him , that,  
Ravana told his charioteer,  
“Why did you ride back forcefully.  
Like a blind man, Have I become that much weak,  
Did you think that I will run away and hide,  
When I am fighting with my enemy?  
You are not my charioteer now , as I came to know,  
That you are a close relation of Rama.”

Hearing the words of the king of Rakshasas,  
The charioteer immediately answered,  
“Not because I love Rama,  
And not because I do not like my master ,  
I saw that you were greatly drawn out,  
When you were fighting with Rama,  
And since my love towards you was more,  
Till your swoon is completely cured,  
I thought you can take rest and get relaxed ,  
And then again going for war .”

“The Charioteer should know the ,  
Tiredness of their valorous masters ,  
As well as the tiredness of the horses,  
And the victory and defeat time of the enemies,  
And the ups and downs in the course of the war,  
And He should drive the chariot knowing all,  
And then only he is an expert my lord.”

Ravana who became clear after hearing this,  
Hugged him and gifted a bangle to him,  
“Now you take the chariot and join the war,  
WE will not go back in any circumstance ,  
By today and tomorrow one thing will be clear,  
In this war with the king, know that,.”  
The charioteer readied the chariot very fast,  
And Rama with great anger neared them,  
And they fought with each other ,  
And made the entire place covered with arrows.

## 6.27 Agasthagamanavum Aadhithya sthuthiyum

Coming of Agasthya and prayer addressed to the Sun.

When that type war was progressing ,  
How no one knows, Sage Agasthya ,  
Who is equal to the sun god came from the sky,  
Descended on the chariot of Sri Rama.  
Rama stood saluting him and Agasthya ,  
Told with extreme happiness.  
“ For bringing prosperity to you ,  
I have come here now.  
This chant called “The heart of the Sun”,  
Would remove three types of pains and sorrow,  
All dangers would go away of their own accord ,  
Enemies would be destroyed, diseases would be cured,  
Life span will increase and good fame will increase ,  
If it is chanted daily. So please chant it with devotion.

Devas, Asuras, Ragas , Charanas , Kinnaras,  
Sages , Guhyakas , Aksharakshas, ghosts ,  
Kimpurushas , Apsaras and human beings ,  
Trust in the Sun God and pray to him.

Sun is the god who is the god of all ,  
He is the one who protects all the fourteen worlds by his rays,  
And by it he destroys the world at deluge.  
He is Brahma, Vishnu and the great Shiva,  
He is Lord Subrahmanya and the kings of the world,  
He is Indra, the fire and also lord of death,  
He is the Rakshasa lord, as well as Varuna and wind god,  
He is Kubhera the lord of wealth , Eesana(Shiva) and the moon,  
He is the magic of the stars and the eight elephants lifting the universe ,  
He is Ganesa, the sun God and also the God of love,  
He is the stars as well as the various planets,  
He is the aswini puthra(doctors of devas) and the eight Vasus,  
He is all the devas, Sidhas as well as SAadhyas,  
He is the different manes and the different Manus,  
He is the Rakshasas as well as serpents,  
And he is the sun god who is the cause of,  
Week , month , year and eons and ages.

He is the soul of Vedas who is being studied by Vedanta,  
His form is the meaning of Vedas, He is served by those who know Vedas,  
One who nourishes, One who brings light, Friend, one who brings brightness,  
One who is the soul of the day, one who supports the living, one who brings day,  
One who brings light, one who is forever, one who makes day, God,  
Witness, Sun, one who takes care of all the world,  
One who shines, the one makes others shine, one makes rain, one who shines,  
One who is forever, Lord Shiva, one who protects, one who gives protection,  
One who removes cold in this world, one who is enemy of darkness  
One who steals sorrow, the form which is visible in all worlds.

Sun, The golden fetus, one who has golden senses,  
One who likes to give, one who has thousand parts, primeval one,  
One who has seven horses, One who has white horses, god of all,  
One who wakes up people who are sleeping, auspicious one,  
Sun, one who is praised, one of purple colour, one who is endless,  
One who is full of light, one who heats, Sun, Ravi,  
Vishnu, one who divides, Marthandan, Sun,  
One who has hot rays, Sun, One who brightens,  
One who is in the sky, divine one, one who travels in the sky, one who is not lazy,  
One who cannot be divided, One who enjoys knowledge, one who is well lit,  
One who is the cause of creation, upkeep and destruction of the world,  
One who is saluted by the world, one who has a universal form, the brilliant one,  
One who is the friend of the world, the lord of the universe,  
One who has belief and devotion, One who goes in proper way,  
One whose rays hurts, Sun, the gem of the day,  
One who wakes up lotus, one who is habituated to move,  
One who has twelve souls, divine soul, god of gods,  
Son of Adhithi, the primeval power of the world, peaceful one,  
One who destroys sorrows, The pure soul,  
One who acquires sound, one who is praised by Naradha and others,  
One whose form is wisdom, One who destroys ignorance,  
Meditate on this God daily.

Always with devotion salute him,  
Salutations to him who destroys sorrow  
Salutations to him who destroys darkness,  
Salutations to him who is gem of the mind and divine joy,  
Salutations to him who destroys mist,

Salutations to him who destroys attachment,  
Salutations to him who is peaceful , angry , submissive  
And is blessed with light and has the form of light ,  
Salutations to him who is teacher to moving and stable beings,  
Salutations to him who is the god who is witness of the world,  
Salutations to him who is the philosophy of truth,  
Salutations to him whose daily form is truth ,  
Please chant this “heart of Sun God”,  
And quickly put an end to your enemies.

Hearing the words of sage Agasthya , the mind of Rama became clear,  
His devotion increased and that Rama saluted,  
And then that great sage got in to the airplane ,  
And went and stood besides Narada and others.

## **6.28 Ravana Vadham**

### **Killing of Ravana**

Rama then told to Mathali ,  
“Without worry , you please drive the chariot,  
Then Mathali very speedily drove the chariot,  
But Ravana was not at all perturbed.  
The dust raised covered all the directions,  
And surprisingly completely covered the place .  
Rama cut off the flag of Ravana ,  
And put them on the earth.  
The chief of Rakshasas hit Rama’s horses ,  
As well as Mathali with several arrows,  
He then sent trident iron pestle and mace one after another,  
And Rama sent a bevy of arrows , cut them all,  
And neared for the war.

Going nearby , parting little more,  
Going to the right , going to the left ,  
Retreating little more ,  
Seeing the great driving ability of the charioteers,  
And the great fighting ability of the fighters,  
The devas told , we have never seen so far,  
Nor do we hope to see in future and praised.  
And Narada became clear and told good, good.

Seeing the war between Rama and Ravana ,  
All the people of the world became scared ,  
The air became still and the sun set,  
The earth trembled a little ,  
The ocean churned and turned,  
The people of Patala trembled.

Even if ocean were to fight with another ocean,  
Or if the sky were to fight with another sky,  
What is equal to the war between Rama and Ravana,  
Is only a war between Rama and Ravana.”  
Like that the devas were praising the war ,  
And at that time Rama cut off one head of Ravana,  
And as soon as it fell on the earth .  
Another head grew in the same place to Ravana,  
And again he cut one more of his head.

That also grew up and then Rama,  
Cut it off in another half a second and put it on earth,  
And like that he cut one hundred and one heads ,  
And put them all on the earth,  
But again there was no problem for his ten heads,  
What a surprise , Good, good telling this,  
He cut another one hundred thousand heads ,  
And still there was no decrease to his ten heads,  
Due to power of penance of the lord of Rakshasas,  
Surprise , great surprise and wonderful.  
My arrow which killed bad people like ,  
Kumbhakarna, Makaraksha , Khara , Bali,  
The very powerful Maricha and others,  
When used today against this ,  
Very cruel one is not able to achieve it.  
Oh god, I am not able to see any trick to kill Ravana,  
Thinking like this , Rama again  
Showered arrows on the body of that Ravana.

Ravana also rained arrows as much as possible,  
On the body of the God of Gods ,  
At that time Rama did not feel any pain,

By the arrows that hit his body ,  
And it felt as if they were equal to flowers,  
And it indicated that strength of Ravana was waning,  
Like this the war went on like this for seven days ,  
And after fighting with great enthusiasm,  
Mathali saluted Rama and told,  
“Please do not feel any sorrow in your mind,  
Oh Lord of the universe , you can kill him,  
By the arrows given to you by Agasthya ,  
By the Brahmasthra ,“ hearing what,  
Was told by Mathali to him Rama told,  
“Good that you told, Using that arrow,  
Now I will kill the ten necked one definitely.”

After telling this Rama took Brahmasthra ,  
And properly kept it on his bow,  
It was equal to sun god and the fire ,  
Fanned by wind and being covered by ,  
Meru and Mandhara mountains ,  
That arrow shined all over the world,  
And with faith and devotion he sent it.

It went and pierced the chest of Ravana,  
Entered the earth , went to the sea,  
Washed the blood , dipped and  
With the speed of the wind entered,  
The quiver Of Rama with no problem,  
What a surprise and at that time,  
Ravana fell from that chariot on the earth,  
Like a huge tree falling on earth.

The devas with rising tides of joy,  
Showered over , the head of the one born in clan of Sun God,  
New just opened flowers of the divine Kalpaga tree.  
The eyes of Indra became very clear,  
Brahma also became very contented,  
At that time Sun rose exactly in the middle,  
The wind started blowing like a breeze,  
The fourteen worlds were well lit up,  
The sages shouting “Victory, victory’,



Getting rid of their sorrow started praising .  
The rest of the Rakshasa ran and entered the city,  
The entire city of Lanka started weeping,  
Sugreeva , Hanuman, Neela Angadha and other,  
Monkey warriors started shouting and praising.

Vibeeshana seeing that his elder brother has fallen,  
Becoming sad , went near and sat beside him,  
And started wailing with sorrow,  
“This is the strength of fate which has come,  
I told about all this earlier and acting,  
Like self respect he parted with me,  
Oh hero, You who have entered in to the great sleep,  
The fact that you are lying like this on earth,  
And I am forced to undergo all this sorrow,  
Is that decided by God, who can change it.”

Addressing Vibheeshana who was crying like this,  
The God of gods with love told as follows,  
“He is a greatly valorous hero who faced,  
And fought me and who died well,  
You should not cry about him,  
Because it is not good for the other world,  
Please understand that the dharma ,  
For a valorous king is dying in battle .  
Unless one is blessed he will not ,  
Go to the heaven of valour after dying in war.  
You please forget about all the bad things ,  
And start preparations for after death rites.

When he told this and was standing there,  
Mandodhari came there crying,  
She fell on the chest of Ravana and cried,  
And due to sorrow fainted there ,  
And started telling her sorrow in various ways.  
Other ladies who had come there also started crying.  
The son of Dasaratha at that time told,  
The brother of Ravana with respect,  
“Please process the body of Ravana,  
And start a fire without delay.”

Then Vibheeshana told, “ In this earth,  
There is no one who has done as much sin as he,  
And so I consider that it is not suitable for me,  
To prepare his body.” , hearing that,  
With great respect that son of Raghu clan ,  
Again told Vibheeshana, “This king,  
Of the Rakshasa has died after receiving my arrow  
And so all his sins have come to an end ,  
All enmity comes to an end after death,  
He has good life in the other world ,  
So please perform the after death rites,  
Because of that no problem will come to you.”

Making a funeral pyre by sandal wood,  
With joy , along with great sages ,  
And then they decorated by cloths , ornaments and garlands ,  
The body of the king of Rakshasas,  
And along with playing of musical instruments ,  
Following the rituals of cremating ,  
A Brahmin who does fire sacrifice,  
Ravana was cremated as an,  
Elder brother by Vibheeshana.

Ladies talked with each other  
And unburdened their sorrow ,  
And later saluted the feet of Rama,  
Mathali also saluted the lord of Raghu clan,  
And with happiness went back to the place of devas.  
All the people who were watching the war,  
Also went to their respective places of stay.

### **6.29 Vibheeshana Rajyabhishekam**

Coronation ceremony of Vibheeshana.

Rama at that time told Lakshmana,  
“ Please conduct the coronation of ,  
Vibheeshana , the Rakshasa chief,  
To the Lanka kingdom given by me ,  
To him with a very happy mind.”  
Hearing that along with the monkey chiefs,

As well as Rakshasas who were left over,  
They collected sacred waters including the water of the ocean,  
In pots of gold which were worshipped ,  
By great sages along with music,,  
And along with great exuberance ,  
The anointing was completed.

Greeting Vibheeshana that he should be king of Lanka ,  
As long as earth , moon, Sun and story of Rama ,  
Exist , they decorated him with crown,  
And he gave presents as well as honoured many  
And the citizens brought presents to,  
Vibheeshana and he became very happy ,  
And along with presents and honours ,  
He went and met Rama and kept them under his feet,  
And also greeted him and to make Rakshasas happy,  
Rama also accepted those presents ,  
And that divine person told ,” Now , I am happy and contented”.

He again hugged Sugreeva who was,  
Standing with humility saluting him,  
And That Rama told him with great happiness.  
“I got all that I wanted and desired.  
Definitely only with your help I could ,  
Kill with exuberance Ravana, and ,  
Without any hesitation crown Vibheeshana.

### **6.30 Sita sweekaram**

Accepting of Sita.

Then the king saw Hanuman and told him,  
“Go with permission of Vibheeshana ,  
In side Lanka and inform the pretty Sita ,  
To tell the news of the killing,  
Of the king of Rakshasas and others,  
And please note down her expression and words,  
And inform it speedily to me after coming here.”

Hearing that , the son of wind god,  
Went and reached the city of Lanka,

And the Rakshasas came and treated him hospitably.  
The honourable son of wind god,  
Saluted the daughter of earth,  
Who was meditating on the lotus feet of Rama.

Seeing the pleased look on her face ,  
He started telling all the news,  
“ Rama Along with Lakshmana, Vibheeshana,  
Monkeys lead by Sugreeva,  
Has killed Ravana, the king of Rakshasas,  
And with sorrow going away is remaining relaxed,  
Please know that , he told me after  
His mind became happy to inform you”

How can any one tell the amount of,  
Happiness that Sita had at that time,  
With tottering voice due to emotion she said,  
“Monkey chief , what should I tell?  
What is method to see my husband?  
How long should I wait for that?  
Please help me to arrange it , sooner.  
As I do not have courage to wait for more time.”

Hanuman came back and told Raghava ,  
All that was told by the daughter of Mithila,,  
Rama thought it over and told Vibheeshana with joy,  
“Go quickly and arrange Sita to come over here .  
It seems she is sad that she is not able to see me,  
Make her take bath , dress her up in divine cloths,  
Make her wear ornaments and apply ointments,  
And decorate her and bring her here ,  
In a very pretty palanquin and,  
Speedily bring her near me.”

Vibheeshana went along with Hanuman,  
To the place of rest of Sita with respect,  
Made the pretty one take bath with,  
The help of some old ladies, made her up,  
And later when she was being taken in a palanquin,  
A big noise and hubbub was created ,

Due to the monkey warriors crowding to see Sita,  
And by security driving them away.  
To avoid the crowding and causing problem to Sita.

Hearing the tumultuous sound That merciful one ,  
Spoke addressing Vibheeshana ,  
“Are you troubling the monkeys ?  
What did I tell you to do?  
Please tell me what is the harm,  
If all of them see the lady Sita.  
All of you go and see Sita,  
As if you are seeing your mother,  
Let the daughter of earth.  
Come to me by walk , What is the problem in it?

The Sita of illusion who was created ,  
For a specific purpose , whose form was pretty,  
Became angry by the barbed words ,  
Which were told in several ways by ,  
The lotus eyed one and that Sita of illusion,  
Told Lakshmana , “ without any further delay,  
For bringing belief to my husband ,  
As well as all those people living in the world,  
Please make fire burn in a pit ,  
And I do not have any problem to jump in to it.”

Lakshmana hearing that , seeing a pleasant ,  
Feeling In Rama with great nervousness ,  
Along with very capable monkeys,  
Constructed a Homa pit and lighted the fire in it.  
And went besides Rama and stood there ,  
The daughter of earth also became happy,  
And seeing her husband , went round him,  
With devotion three times with folded hands,  
And saluting Gods, Brahmins , great sages ,  
As well as the fire Told as follows.

“ Suppose I have thought in my mind of any other man ,  
Except my husband , are you not a witness to it,  
As you are the witness for everything in this world,

And so please tell the world the real truth today”  
Saying like this , she went round the fire three times,  
And without even a little fear , she jumped in to the fire.  
Indra and other devas were surprised by this,  
And the entire world became still at that time.

Indra, Yama, Varuna , Wind God ,  
The lords of the devas , Kubhera ,  
The carrier of Ganga (shiva), Brahma,  
The very pretty Apsara ladies ,  
Gandarwas, Kinnaras and KImpurushas,  
Rakshasas , manes sages ,  
Charanas , Guhyakas , Sidhas, SAdhyas,  
Narada , Dumburu and other important people,  
And all other people who travel in the sky,  
Came and crowded around the place ,  
Where Rama was standing at that time,  
And the king of men, Ramachandra who is the divine god,  
Saluted all of them and they,  
With great love started praising him.

Are you not the doer for all the worlds,  
You are the witness for everything ,  
You who cannot be known by knowledge,  
Is the one who destroys ignorance,  
You are Brahma the creator ,  
You are the eighth of the eight Vasus(Rudra),  
You are the beginning , middle and end of the world,  
You are alone and has the forever form,  
Your ears are the Aswini devas,  
Your eyes are the Sun and the moon.

Pure , forever , not possible for division,  
You are the one who gives salvation,  
Those who are covered by your illusion,  
Think in their mind that you are a man,  
In the mind in which your name is there,  
The knowledge of soul shines well.  
The very bad Ravana controlled,  
Our posts without leaving and without mercy.

He is today no more because of you,  
And we can live happily because of your mercy.

When the devas were praising him like this,  
The god Brahma saluted and praised him,  
“I salute your two feet which gives immense joy,  
I salute you who is the best reason to pray,  
And who is served by spiritual masters,  
Who is in the minds of good people, is non decaying and is the god,  
Who is in the minds of all, who is all over the universe,  
Who is liked by all and all knowing and a great wonder.”

“He who wears gem studded crown, who shines like sun,  
Who is the gem of mercy, the lord of Raghu clan, the blessing to Lakshmi,  
King of kings, the killer of Rakshasas,  
Lotus eyed one, killer of Ravana,  
Who gives rise to divine illusion, who is full of illusion,  
Who is the Lord of men, Who does not have illusion, who hates Madhu,  
Who is the man, who does not have pride, who is best among men,  
Who is the essence of sweet and pretty and is Madhava,  
Who is meditated by sages, who always goes to sages,  
Who is an expert in yoga and is complete and is Achyutha,  
Who is Rama with a pretty form, the prettiest in the world,  
And who is the prettiest to Sita, I salute him who is like this.”  
When Rama heard this prayer of Lord Brahma,  
And was resting with mind full of divine joy,  
The fire God brought Sita on whom the world depends,  
And who loves people who surrender to her,  
As a royal offering and saluted him,  
And all people stood there filled with wonder.

“For the sake of destroying Lanka from the forest,  
You entrusted this Goddess to me,  
Without any doubt accept her from me,  
As the sorrow of all the three worlds is now over”,  
Raghava then in return worshipped the fire god,  
And with happiness made that goddess his own.  
That lotus eyed one made the goddess Sita,  
Sit on his lap and shined much more.

### 6.31 Devendra Sthuthi

Prayer of Devendra.

Devendra along with all the devas  
Saluted Rama with devotion and prayed,  
“Oh Ramachandra , Oh Lord , save me, save me,  
Oh Ramabhadra , oh lord, save me , save me.  
Oh milk ocean of mercy who is there ,  
To protect us like this ,  
Let my mind always wish to chant your nectar like names, praise the lord,  
Please bless me to be able to tell daily,  
And also be able to hear with my ears  
Your nectar like story always ,  
Oh personification of Yoga , Oh consort of Sita ,  
Even lord Shiva always keeps on chanting ,  
Your name “Rama, Rama”  
And that great one always wears the water ,  
That washes your feet on his head ,  
For the purity of his soul.”

Hearing several such prayers , Rama told Devendra ,  
“You have to give life to all the monkeys who died,  
And when the monkeys eat ripe fruits ,  
Make all of them very sweet to them,  
And let all the rivers flow as honey for them to drink.”  
Hearing this Devendra said, let all of them be like that ,  
With auspiciousness in his mind  
All monkeys woke up as if they were sleeping ,  
And went and saluted Lord Rama.

At that time Lord Shiva , the wearer of moon,  
Saw Ramachandra and told him.  
“You father Dasaratha has come and is,  
Sitting in a plane to see you. Please go and salute him.”  
As soon as this was told with love that king ,  
Became agitated and went and saluted him,  
Sita as well as the son of Sumithra ,  
Also saluted the father with great respect ,

He hugged the mysterious divine Purusha,



And kissed his head and with love ,  
Hugged Lakshmana as well as Sita with love,  
And addressing the divine one Dasaratha told,  
“Oh pure one , since I loved you,  
Who was born as my son,  
My sorrow of birth and death came to an end,  
And Oh destroyer of ills , oh ocean of mercy,  
Let not your great illusion attract me.”

Hearing the words of his father Ramachandra,  
Allowed him to go back with great joy.  
And Dasaratha along with Indra and other devas,  
Went and reached Amaravathi and lived there,  
Lord Brahma saluted the truthful one ,  
And along with his permission went to his world.  
Lord Shiva along with Goddess Parvathi,  
Riding on a bull went to his place with love.  
Great Sages like Narada went back,  
With the permission of Lord Rama.  
And those who were filing up the sky,  
Without reservations praised ,  
The lotus eyed one and went back.

### **6.32 Ayodhyakkulla Yathra**

Vibheeshana , the devotee , with happiness ,  
After saluting requested the king,  
“If you have little affection ,  
Towards this slave, then very happily ,  
You should take auspicious bath here,  
Along with the auspicious Sita.  
Then together after partaking in the feast,  
You can start from here.”

Hearing what was told by Vibheeshana,  
The king of kings told as follows,  
“My brother Bharatha along with another brother ,  
Would be waiting for me with great sorrow ,  
And I would not assume any decorations,  
Without him also doing it ,

Nor would I go and live in another country,  
Nor take bath and accept hospitality,  
And all that would only be done along with him.”

He is living waiting for the day,  
When fourteen years would be completed.  
Suppose I do not go back on that day,  
Next day he would jump in the fire and die.  
That is why I am making this hurry,  
The time for reaching back is coming fast,  
And to go back by that time,  
Lots of effort is needed.  
Not that I do not have affection towards you.  
Please urgently show your,  
Hospitality to my monkey warriors.  
If they become happy, I will also be happy,  
Please hear, there is no famine for affection,  
If you with affection worship those monkeys,  
It would be equal to worshipping me.

After worshipping the monkeys to their,  
Satisfaction with drinks, seat, gold, gems,  
And many ornaments Vibheeshana,  
Went along with the monkeys,  
And saluted that lotus eyed one and told,  
“For reaching Ayodhya very quickly,  
I have the Pushpaka air craft.”  
When the Rakshasa king told like this,  
The best among men accepted it with happiness,  
And told, please get it in the morning”  
And the air plane of the sons of Paulasthya,  
Came and saluted him and he along,  
With Sita and Lakshmana got in to it.

Addressing the son of Sun god and other monkey lords,  
As well as the Rakshasa king, the lord of Raghu clan,  
With a smile and with concern said.  
“I would be going speedily to Ayodhya,  
You have done the job of your friend well,  
There would not be any fear of enemies to you,

Oh monkey king, oh very intelligent Sugreeva,  
You go and live in Kishkinda with happiness,  
Oh Vibheeshana , king of Rakshasas,  
You go to Lanka and live there happily with relatives.”

When Rama told like this to them,  
They speedily saluted him and told,  
“We also would like to come along with you,  
To Ayodhya , see and salute Kausalya and others,  
Attend the auspicious ceremony of your coronation,  
And go back to their own houses and live there.  
If this is accepted by your honour ,  
Then only our unhappiness will end., Oh lord of universe.”  
“That also happens to be my wish ,  
And your also thinking in that way is surprising .  
So all of you get in to the plane ,  
With no parting with friends with sorrow now.”

Along with the army , Vibheeshana ,  
And the Monkeys climbed in to the plane .  
That Pushpaka airplane obeying the commend of Rama,  
Rose up in the sky like a swan.  
Along with the king of Rakshasas, Sugreeva ,  
Brother and wife and Rama that plane of Khubera ,  
Shined like the sun in the sky.

After making Sita sit on his lap,  
And showing her all the four directions ,  
That darling of devotees told ,  
“Darling , daughter of Janaka , please hear wife,  
One who serves me well , one who has lotus like eyes,  
See the city of Lanka ,which is prettiest in the world,  
Resting on the three peaks of Trikoota mountains.  
See the battle field which is drenched with blood,  
And full of mud , flesh and bones , which is fearful.  
Only there, the fearsome war between,  
The monkeys and Rakshasas took place .  
And there only Ravana fell and died,  
Being hit by my arrow, all for your sake.”

Oh wife , Kumbhakarna and Makaraksha,  
Died being hit by my arrow,  
Indrajith And Athikaya died,  
Being hit by the arrows of Lakshmana,  
All other Rakshasa lords were ,  
Killed by the monkeys.  
Please also see the bridge that was built,  
And reason for building it is yourself.

“Please see the place where all sorrows are to be destroyed,  
Please see near there , Rameswaram,  
Where the great God Shiva was consecrated by me,  
Please salute that God decorated by a serpent.  
And near there the very good Vibheeshana ,  
Came and surrendered to me.  
Oh lotus eyed one , and in front of it you see ,  
Kishkinda the town of the great monkeys.”

Hearing with joy the pretty words of her husband,  
The daughter of earth at that time requested,  
Let us see Thara and monkey beauties and then go from here,  
The people of Ayodhya would be interested,  
And definitely they would be interested in seeing them,  
Also the monkey warriors also for a long time,  
Have not been with their wives,  
In this world who will know as much as me ,  
About the sorrow of parting from the husband?  
If so we can take their wives also and they  
Can also accompany us.”

Rama , the lord of three worlds ,  
Understanding her inner wish, made,  
The plane slowly and slowly descend,  
And then the lord of Raghu clan told ,  
“Monkey warriors , all of you make ,  
Your wives to come with us.”  
Hearing that monkey warriors , with joy,  
Went inside Kishkinda and told ,  
Their wives, come with them ,  
And made them get in the plane,

And those monkeys also got in to the plane.

Sita who was the daughter of the lotus flower,  
Happily met Thara, Ruma and others,  
Saw each other, talked with each other and laughed,  
Hugged each other and by the movement of brows,  
Quickly became very close to all of them,  
Who have contributed and the plane started,  
And the lord of the universe told lady Sita,  
Along with very great happiness.

“Pretty one, lady please see the wonderful,  
And very tall Rusya mooka mountain,  
And the place where I killed Bali,  
Oh pretty one, see panchavati, the place we lived.,  
Please salute with devotion the hermitage of Agasthya,  
Oh lady with a blue lotus eye, see the hermitage of Sutteeshna.  
This is the Chithrakoota mountain where we lived,  
And here we saw Bharatha who came to meet us,  
Oh lady, See with joy the hermitage of Bharadwaja,  
Which is pure and shines in the banks of Yamuna.  
River ganges is beyond this river,  
And this is the country where Guha the king of Srungivara lives,  
And then the next is the Sarayu river,  
And the pretty one, the next is the blessed city of Ayodhya.

When Rama told like this,  
Understanding his wish that plane went down,  
They saluted the great sage Bharadwaja,  
And the great sage became happy and blessed them,  
And Rama asked him at that time,  
Are there any serious problems in Ayodhya?  
Sage, are our mothers getting along well?  
What about our brothers and teachers?”

That great sage then told,  
“In the city of Ayodhya nobody has any problem,  
Daily the lads Bharatha and Shatrugna,  
Eat the purified fruits and roots,

And wearing cloths of bank and sporting matted hair,  
Waiting and waiting for you who is the form of truth,  
And keeping your foot wear on the throne ,  
Sacrificing their attachments , they worship it with flowers,  
And dedicating all their work to it ,  
And are very much popular with citizens.

By your blessings I came to know ,  
Oh divine Lord all the news about you,  
The kidnapping of Sita , the treaty with Sugreeva ,  
The killing of several Rakshasas.  
Your valour in war , the valour of Hanuman in war  
You are the divine Brahman who does not have ,  
Beginning , middle as well as end and one ,  
Who cannot be understood.

“Your honourable self is definitely ,  
The real Maha Vishnu , that Narayana,  
Sita is the goddess Lakshmi and,  
Lakshmana is Aadhi Sesha , Oh lord of universe,  
You have to make my hermitage pure by staying here today,  
You can go and reach Ayodhya tomorrow,”  
Hearing these words which were like nectar to ears,  
Rama entered the hermitage of that saint,  
He was worshipped by the sage along with his wife and brother,  
And the Lotus eyed one was greatly pleased.

### **6.33 Hanuman Bharatha Samvadam**

The discussion between Hanuman and Bharatha.

After thinking for a little time ,  
Rama told to the son of wind God,  
“Go and reach the city of Ayodhya ,  
See my brother , find out news about him,  
And come back , you also have to tell him,  
My news without leaving anything to him.  
While going there , you also go and see Guha,  
And when you are alone tell him my position.

Hanuman took the form of a human being ,

And first told news of Rama to Guha,  
And immediately went and entered Nandi Grama,  
And saluted Bharatha who was a devotee.  
Always worshipping the slippers of Rama ,  
Meditating Rama in his mind being pure,  
Along with courtesy to his brother and the ministers ,  
Wearing matted hair and cloth made of bark,  
Eating fruits and roots and with a thin body,  
Bharatha was living and was seen by Hanuman,  
Who greatly respected him and thought ,  
There is no devotee like him in the world,  
And then saluted him and with humility,  
Told the following in a sweet manner.

“Within a short time you would be,  
Able to see your elder brother always,  
Oh treasure of good behaviour,  
Along with Sita, Lakshmana ,  
The very respected monkey army,  
Sugreeva and Vibheeshana.  
That merciful one will travel in the ,  
Pushpaka plane and get down here ,  
You would be pleased to see Raghava ,  
Who has killed Ravana ,recovered Sita,  
And who was greatly appreciated by the devas,  
Salute him , remove your sorrow ,  
From your mind and live for long.

As soon as the lad Bharatha heard this ,  
Due to the pressure of joy fainted and fell.  
Immediately he regained his composure ,  
Got up and Hugged the valorous Hanuman tightly ,  
And shed copious tears due to extreme joy on his head.

I do not know whether you are a deva or man,  
For having so much concern about me ,  
And telling with mercy these words which are pleasant,  
I do not have anything to give you which is equal to it.  
To you who have driven away my sorrow,  
Even if I give the entire earth along with Maha Meru,

It would not be equal to what you did,  
Now please tell me the story of Rama which is comforting.

“How did the king get friendship,  
With monkeys in the forest?  
How did the Rakshasa chief Ravana ,  
Manage to steal Sita from forest?”  
The son of wind god then answered ,  
To the prince who asked like this,  
“I would be now telling in detail,  
About the events which happened,  
After you parted with sorrow from Chithra koota.  
I will tell them all without leaving anything,  
Please hear them with attention.,  
So that all your sorrow will vanish, treasure of penance.”  
After saying this he told everything,  
About the story of Rama which is divine and holy.  
Sathrugna , friends, servants and the mothers,  
Thinking it was greatly wonderful and celebrated.

### **6.34 Ayodhya Pravesam**

Entry in to Ayodhya

That Bharatha with great courtesy,  
Later requested Sathrugna.  
“ When the worshipful lord is coming,  
The entire country should be decorated,  
In all temples , sacrifices , worships,  
And lighting of many lamps should be arranged.  
We have to make arrangements ,  
For bringing charioteer , flatterers singers ,  
And those who sing and pray to be here.  
All the musical instruments should be played ,  
And also arrangements to ceremonially wash ,  
Their feet also should be arranged,”

The consorts of kings, mothers ,  
Horses , elephant and infantry ,  
Along with ladies from noble families ,  
Should come happily decorating themselves,



Add flags should fly on all flag poles everywhere,  
And see that the roads are cleaned.  
Pots full of water , lamps and incense ,  
Should all be collected fast and be,  
Kept ready in the gates of the city,  
The sages , Brahmins and royal warriors ,  
Should also should be present.  
All the citizens including old , and young people,  
Should be brought to see Rama.

Shatrugna as per the orders of Bharatha ,  
Immediately decorated the town wonderfully,  
Ayodhya was completely filled ,  
With the citizens who have come to see Rama,  
Ten thousand elephants and similarly ,  
Ten thousand chariots , hundred thousand,  
Horses , five hundred thousand infantry.  
The ladies of the royal family came,  
In palanquins to see their prince .

Bharatha keeping the slippers on his head,  
Started to walk towards it,  
With respect Shatrugna his brother ,  
Also walked behind him.  
At a distance they were able to see pretty,  
Pushpaka which was looking like a full moon.  
At that time with happiness Hanuman ,  
Told to the many citizens there ,  
“This is the Pushpaka made by Brahma,  
On which the lotus eyed one , Sita ,  
Lakshmana , Sugreeva , the chief of Rakshasas,  
Along with the important parts of their army,  
Are riding. Please see that form of joy ,  
The lotus eyed one and the great Purusha.”

Then the sound of approval of the people  
Echoed from the sky in a loud manner ,  
The tumultuous sound made by children,  
Old ladies , young ones cannot be described.  
Those who were on the elephant, horses and chariots,

Got down and all of them saluted them ,  
Seeing the cause of the universe riding on the pretty plane ,  
Bharatha felt as if the resplendent Sun,  
Was coming out of the top of,  
The meru mountain and saluted.

As per the orders of the divine god ,  
That Pushpaka slowly came down ,  
And at that time , Bharatha with tears of joy,  
Along with his younger brother went inside the plane,  
Rama kept the brothers who saluted him,  
On his lap and hugged tightly those lads,  
Whom he was seeing after a very long time.  
Then he shed tears of joy on their heads ,  
And went on shedding tears with great affection,  
And when the affection was going on increasing,  
Lakshmana the elder brother of Sathrugna saluted feet of Bharatha,  
With devotion and Sathrugna saluted Lakshmana with respect.

Bharatha along with his brothers ,  
Fell at the feet of Vaidehi and saluted her.  
As per the advice of Hanuman, Bharatha ,hugged with joy ,  
Sugreeva , Angadha Jambhavan Neela,,  
The ferocious Mainda, vivdha, Sushena,  
Thara, Gaja , Gavaya, Gavaksha , Nala,  
Veera Vrushabha , sarabha , panasa ,  
Soora, vinatha , vikata , Dadhimukha,  
Kroora , kumudha Sathabali , Durmukha,  
The very important Vega darsi, Sumukha,  
The brave Gandamadhana, Kesari ,  
And several other monkey lords.  
The monkeys dressed like human males,  
And with love enquired Bharatha's welfare ,  
And moved with all of them happily.

With affection Bharatha hugged Sugreeva ,  
And in a tottering voice told him,  
Definitely only with your help,  
Rama was able to kill the respectable Ravana.  
King Dasaratha had four sons,

But from now , it has become five ,  
You are our fifth brother ,  
And for that there is no doubt. Know this.”

Rama saluted with devotion the feet,  
Of the extremely sorrowing Kausalya,  
She bent and hugged him and then,  
Milk came out of her breasts ,  
Of that mother at that time.  
That Rama saluted mother Kaikeyi ,  
As well as the feet of Sumithra ,  
As well as the feet of other mothers ,  
And all of them hugged him with joy.

Lakshmana saluted the feet of his mothers,  
They hugged him with a very melting mind,  
Sita also saluted the mothers ,  
And with happiness they embraced her ,  
Sugreeva and others also saluted,  
There Thara stood with great humility,  
Bharatha who was immersed in great devotion,  
With a melting mind deposited ,  
The two slippers to the lotus feet of Rama ,  
And fell on the floor and saluted him.

“ This kingdom which was given to me earlier ,  
Is being returned with respect to you who is worshipful.  
Today my life has become fruitful,  
I have definitely become blessed today,  
And all my wishes have been fulfilled today ,  
And lord, today all my actions have become fruitful,  
Oh, king compared to the earlier days,  
Our treasury has grown ten times.  
The elephants , chariots , horses have ,  
Grown beyond thought and have grown several times.  
Since your grace was with me ,  
I was able to protect this kingdom.  
And you sir cannot give away this kingdom,  
And so please protect your kingdom, us and this entire world,  
For you sir , there is no other job , Oh treasure of mercy,

### 6.35 Rajyabhishekam

Coronation

All those who saw Bharatha who told this,  
Praised him a lot and blessed him.  
The son of the Raghu clan who was satisfied,  
With joy went by the plane went to Nandigrama ,  
After being respected and went to,  
Bharatha's hermitage and got down on earth slowly .  
He then respected the Pushpaka plane,  
And the divine person later told.

“Now you go and start carrying Khubera like earlier  
Specially , you have to come here happily when I call you,  
And nobody will prevent you from coming.”  
Hearing that , Pushapaka Vimana saluted,  
Rama and went back to Alakapuri,  
Along with his brother , Rama saluted ,  
The feet of his Guru Vassishta ,  
The great sage Vasishta blessed him and  
The great seat was given to sage Vasishta,  
And with the permission of the teacher .  
That Rama sat on the throne .

Then Bharatha and Kaikeyi,  
As well as Vasishta the son of Brahma,  
Great Sages called Vamadeva ,  
Brahmins and ministers ,  
Requested , please protect this world ,  
To Rama , the consort of Lakshmi at that time.

“That Rama of the soul is the form of Brahman , God,  
The auspicious one who does not have birth or death,  
Pure one , One who is forever , one who cannot be compared, one who does not have two,  
Unselfish one , one who does not have stains , one without properties, one who is change less ,  
The divine one , the one who is moving and not moving things,  
One who is full of good , one who is form of truth , one who is primeval,  
And he using his great illusion creates ,  
Upkeeps and destroys all the worlds,”

Hearing this as told by them ,  
That one skilled in expression along with a smile told ,  
“Let none of you have any sorrow in mind,  
I would live as the king of Ayodhya,  
So , you may please make arrangements “  
Once the lotus eyed one told this ,  
With alacrity Shatrugna with eyes full of tears,  
Immediately sent for the barbers.

Collection of material for the sacred bath,  
Was done by everyone with happiness.  
Lakshmana as well as Bharatha ,  
Along with Rakshasa chief, son of Sun God,  
First cut off Rama’s matted hair,  
And with great happiness he took bath,  
Wore divine cloths , garlands , ointments,  
And make up and all people became extremely happy,  
Then they further with great happiness ,  
Decorated Rama as well as Lakshmana ,  
With ear studs and matching ornaments given by Bharatha.  
The Royal ladies decorated Sita,  
With great respect and happiness.  
Kausalya gave ornaments and ,  
Other decoration to the monkey ladies.

At that time Sumanthra brought ,  
The big chariot after decorating it,  
The king of kings, the valorous man , the merciful one ,  
Along with a royal splendour got in to the chariot.  
Sugreeva , the hero Angadha , Hanuman and Vibheeshana ,  
Dressed in divine ornaments and other decorations ,  
Along with divine elephants, Chariots and horses,  
As accompaniments walked as company ,  
Sita , wives of Sugreeva and other monkey ladies,  
Travelled in vehicles along with company of army ,  
Behind them the conches were blown as well as,  
Various musical instruments were played,  
Bharatha became the charioteer ,  
The white chowries were waved by Vibheeshana,  
SAthrugna held the white round fans ,

And another brother waved the fans.

There were ten thousand monkey lords,  
Who had dressed as men , And they rode ,  
On the necks of royal elephants,  
And their assistants walked along,  
When Rama was marching like this ,  
The ladies also went outside their houses,  
Seeing that divine man who was a feast to the eyes,  
Who is the blessed man , those ladies,  
Forgot all their household chores ,  
And were very much attracted by him.

Slowly and slowly Rama went and saw,  
His father's palace equivalent to Indra's palace ,  
He saluted went inside saluted his mother's feet,  
And also saluted the other wives of his father,  
And with love told his brother Bharatha  
At that time "You please make arrangements to ,  
See that Sugreeva , Vibheeshana and other ,  
Monkey Lords to stay comfortably in separate houses,  
This should be done quickly," hearing this ,  
Bharatha went and made arrangements ,  
To allot individual houses for all of them.

Bharatha told Sugreeva,  
"We have to give sacred bath to elder brother,  
You have to get it done auspiciously ,  
Along with ladies as per rules.  
Please get water from the four seas,  
Early as it is now first required.  
Jambhava , Hanuman, Angadha ,  
And Sushena were asked to bring ,  
The waters in golden pot , with,  
Their mouth covered with sandal leaves,  
After they are filled with water."  
And when he sent them to do it,  
They brought it immediately.

Waters from sacred rivers , lotus ,

And water from other sacred sources ,  
And also other materials that are needed,  
Were all immediately brought by monkey gropus.  
Sathrugna along with ministers collected,  
All other pure products needed.  
In the gem studded throne Rama sat,  
And to his left sat Sita and  
Sages Vamadeva, Jabali , Gauthama ,  
Valmiki and along with them Vasishta who was their Guru,  
Along with great Brahmins ,  
Gave the sacred bath to the son of Dasaratha.

They then chanted the Vedas keeping.  
The one thousand eight pots of gold,  
The lord of Rakshasa as well the monkey warrior,  
Fanned with a fan having gem studded handle.  
The valorous Sathrugna held the umbrella,  
And many heroes of royal lineage did other helps,  
The keepers of the world and minor devas,  
Stood all over the sky praising him,  
Devendra send a divine Garland ,  
Studded with all precious gems ,  
In the hands of the God of wind,  
To the king of human race ,  
And the lord of earth wore it.

Devas, Gandarwas , Yakshas and Apsara groups,  
Started praying that God of gods ,  
They also rained flowers on him with full devotion,  
And they all started praying that treasure of mercy,  
“He who is black like the doorva leaves , he who is pretty,  
He who has eyes like lotus leaves , He who shines like billions of suns,  
The Raghava who shines in garlands and crown,  
Who is pretty and has beauty like god of love ,  
He who looks after earth and shines in yellow silk,  
He who shines with Sita on his left side,  
King of kings, lord of Raghu clan,  
He who is born in the clan of friend of lotus flower(sun),  
He who killed Ravana , Rama who is divinely merciful,  
He who is dear to those who serve him .

He who serves and is free from all ills,  
And at that time with devotion Goddess Parvathi came there,  
And then Lord Shiva started praising him,

Salutations to Rama who is strong,  
Salutations to one who is black and handsome,  
Salutations to one who sleeps on Aadisesha,  
Salutations to one who wears ear studs in ears and garlands in neck,  
Salutations to the god Rama who sits on the throne,  
And wears necklaces and crown,  
Salutation to one who does not have beginning, middle and end,  
Salutations to Rama who is the form of Vedas,  
Salutations to Vishnu who is being studied by Vedas,  
Salutations to the ever present one who is saluted by expert in Vedas,””  
And after being thus praised thus by Lord Shiva ,  
Devendra also started praising him with devotion,  
“ The bad Rakshasa called Ravana becoming proud,  
Because of the boons of Brahma ,  
That rogue took away my position ,  
And his son put me in prison in the great war,  
And by your grace now he is dead,  
And because of that I got a pleasant life,  
Oh very great Purusha, no one has as much mercy as you,  
To save me as and when such danger comes ,  
Is there a need for me to tell this ,  
And all this is due to the strength of your mercy,  
And I do not have support except in you , Oh Lord ,. Salutations.

Sun , Rudra, Vasus and other nobles,  
And all great devas at that time ,  
Praised separately Rama,  
Who is the destroyer of Rakshasa clan,  
“He took for himself our shares from fire sacrifices,  
That ignorant Rakshasa called Ravana,  
And by your merciful look we got it back,  
And Oh god, thus our sorrows came to an end ,  
Oh divine person , oh lord give us blessing,  
For us always praying your lotus like feet,  
Salutations to Rama who has lotus like eyes ,  
Who is beauty of the world , and,



Who is also handsome one of Sita.”

With devotion manes with a melted mind ,  
Started praising the God Rama Bhadra,  
“Today the very bad Ravana is no more,  
Oh god we have come here with happiness,  
Happiness has again come in the three worlds,  
And fire sacrifices are now offered ,  
For the fulfillment of all desires,  
And because rice balls and water is being offered,  
Oh god, our punishment has come to an end.”

Afterwards the Yakshas praised ,  
Rama who is the destroyer of Rakshasas,  
“We have now become protected,  
Because you killed the lord of Rakshasas,  
Oh Lord , who rides on king of birds , oh destroyer of sins,  
Protect us Lord, we salute you daily,”  
Then the group of Gandharwas started praying,  
The killer of Ravana , who is untainted,  
“Fearing that blind Ravana ,  
We were in hiding always,  
And from today onwards,  
We can pray and sing your stories always,  
And travel all over the place , Oh treasure of mercy ,  
We salute your lotus like feet daily.”

Then Kinnaras started praising ,  
That king in a very pretty way,  
“You saved us all by killing that Ravana,  
With a very bad character ,  
We have now a chance to pray you,  
And this is because of the strength of your mercy,  
We salute you , we salute you,  
You who are sleeping on the snake.”

Kimpurushas speedily started praising ,  
With great devotion the feet of that divine god,  
“When we heard the name of Ravana ,  
Shivering with fear we used to hide ,

And were not able to walk in the sky,  
And so we must be able to sing about your feet.”,  
At that time Sidhas whose wish was fulfilled ,  
Started praising, “Oh ocean of mercy,  
Who killed the ten headed one in war,  
And completely cured our mental fear,  
We daily salute , daily salute and salute,  
Your feet which has the luster of red lotus flower.”  
And then great Vidhyadharas started ,  
Praising him with prose and poetry ,  
“Salutations to the divine God,  
Who is the soul of philosophy ,  
Which is not understood ,  
By even very wise people.”

The Apasara group who search for the pretty form,  
Charanas, Uragas, Maruths , Thumburu , Narada and Guhyakas,  
And all other people who dwell in the sky ,  
With sweet words with pregnant meaning,  
Prayed him till they were satisfied.  
And then with the blessings of Rama,  
With desires fulfilled they reached their homes.  
And after reaching there they meditated on Rama ,  
And lived without the three types of sufferings.

Thinking of the lotus like feet of that god,  
Who is Filled with the true divine Brahman who makes soul joyful,  
Who is Achyutha , who cannot be divided , who is alone and who is free of all ills,  
The inhabitants of the three worlds served him.  
Sitting on the throne was that Rama , as valorous as a lion ,,  
And who was shining like billions of Suns along with Sita,  
Whose bodies were drenched by the water used for the holy bath,  
And who were served by brothers, monkeys ,sages,  
Rakshasas and the Brahmin groups  
And that Rama who was black , pretty , shining like gold,  
Was resembling the full moon and was having long perfect hands.  
And was shining the atmosphere with his moon like smile,  
Was fulfilling desires of all those thinking about him,  
And all people seeing and seeing him were extremely joyous.

### 6.36 Vanaradhikalkku Anugraham

Blessings to the monkeys.

When the lord of the universe was ,  
Ruling over the universe and living,  
The earth was full of healthy crops,  
All houses were fit to celebrate ,  
All trees were standing with ,  
Very tasty ripe fruits,  
And in the earth all the flowers with bad smell ,  
Were giving rise to sweet smell.

That Rama gave to good Brahmins ,  
Hundred thousand horses and cows,  
And gold loads of thirty crores,  
Added with hundred , hundred thousands,  
He also gave those devas of the earth,  
Cloths , ornaments and garlands ,  
Which is beyond the possibility of counting.  
He gave greatly shining gem studded gold necklace,  
Which is without faults and incomparable ,  
And which was coloured and peculiar.  
To Sugreeva , the son of Sun God.  
After he gave two armlets to ,  
The son of the son of Indra,  
He gave to Sita who had an auspicious form,  
A necklace whose cost would be more than ,  
The price of all the three worlds as well as Meru,  
And Sita was very happy with it and with a smile,  
Wore it in her neck and saw it again,  
Holding it with both her hands and saw ,  
Her husband's face, Hanuman's neck ,  
And in the middle that gem studded necklace.

That great Purusha who knows the will of her mind,  
Told the auspicious goddess,  
“Oh pretty one among the people here,  
Whom do you really like and to him,  
If you give it to him, here there is no one,

Who will go against your wish, darling,”  
Hearing that Sita laughed, and,  
Slowly called Hanuman and gave him,  
The necklace and Hanuman wearing  
That necklace was looking extremely happy.

Rama seeing the son of Anjana ,  
Who was standing saluting him,  
Slowly called him and with ,  
Great joy and with sweet words told,  
“Son of wind god, Oh valorous one ,  
You demand any boon that you want,  
Without any hesitation, “ hearing that ,  
The king of monkeys saluted him,  
And requested the king as follows,  
“God, Lord , till your name and ,  
Your pretty story exists, bless me,  
To live in this earth and to always hear the name of rAma,  
For by hearing the name of Rama,  
My mind would never get satisfied,  
I do not want any other boon, Oh treasure of mercy,  
Also I should have always firm devotion to you.”  
Hearing that , the lotus eyed one blessed him.

“Till my story exists, please live , you please,  
Live with detachment , Oh friend only,  
Through devotion you can merge in Brahman.”  
Sita also blessed him to live a life of happiness.  
He whose eyes became filled with tears of joy,  
Again and again he fell on the ground and saluted,  
Rama and Sita and with their permission,  
With great difficulty , thinking of the lotus feet of Rama,  
Went and reached Himalayas for penance .  
Then that great human being called Guha and told,  
“Hey friend, Please go to Srungivara,  
And live there thinking of my stories,  
Enjoy all pleasures and later ,  
Get the feeling of oneness with me .”

After giving divine cloths and ornaments ,

He bid farewell to that great devotee.  
With burden of love and sorrow of parting,  
Guha who was embraced by Rama,  
Went and lived in Srungivara ,  
Which is made pretty by the river Ganga,  
After giving the priceless cloths and ornaments,  
Garlands and sandal pastes again and again,  
Till they were satisfied the king hugged,  
Tightly the monkey chiefs and requested ,  
Them to go back to their town Kishkinda.  
Sugreeva sad because of the parting,  
Went to Kishkinda and lived there happily.

Rama after pleasantly talking , hugged,  
Janaka the father of Sita and made.  
Sita give him a very peculiar new silk cloth,  
And also ornaments and requested him,  
To go back to his Videha kingdom,  
And embraced him and bid him farewell ,  
He also gave cloths and ornaments ,  
To king of Kasi with love so that he became happy,  
And then for all other kings,  
This king gave pure ornaments and ,  
With great happiness they left to their places.

The Rakshasa chief Vibheeshana at that time,  
Saluted with devotion his lotus like feet,  
“Due to your helping me as a friend,  
Somehow I have won over enemies,  
You please live in Lanka as long as moon and stars live ,  
For you destruction will not take place due to enemies,  
Do not forget me and with proper thought ,  
Live as a pious chief of the people .”

Live in a detached way worshipping ,  
Idol of Vishnu as a devotee of Vishnu ,  
And as pure person, “ said Rama,  
He gave him pearl , jewels and ,  
Golden ornaments and bid him farewell.  
With sorrow he again embraced him,

Due to the sorrow of parting and due to that ,  
Shedding tears drop by drop and saluting ,  
And telling farewell in a tottering voice .  
Somehow Vibheeshana started from there.  
After going to Lanka along with friends,  
He lead a pleasant life reducing the sorrow.

### **6.37 Sri Ramande Rajyabhara phalam.**

The result of Rama's rule.

Along with Sita Lord Rama,  
Lived happily with royal pleasures,  
And conducted fire sacrifices like Aswamedha,  
And increased his fame to the level of the world,  
And also brought perfectly happy life to citizens,  
And ruled all over the earth.

No one suffered the sorrow of widowhood,  
No one had fear of any diseases,  
The earth was lush with all crops,  
There was no childhood deaths ,  
The clouds gave rise to rain in time,  
Those who were interested in Rama worship,  
Always meditated on Rama ,  
And people followed their professions,  
That were marked by their caste.

Everyone had pity in his mind,  
No one had any thought which was not good,  
No one looked at anybody else's wife,  
No one thought of other person's wealth,  
All people were able to control their senses,  
No one had any hatred against anyone else,  
Rama looked after all his citizens,  
Like a father looking after their sons.  
To the people who lived in Ayodhya,  
What other pleasures were needed?  
They lived as if living in Vaikunta,  
Without any sorrow or attachment.

### 6.38 Ramayanathinde phalasruthi

The effect of reading Ramayana.

This Adhyathma Ramayana is best among the best,  
Leads to victory over death ,  
And if it is learnt there is no doubt,  
That human beings will get salvation.  
It would increase friendship and increase wealth and food,  
It would destroy enemies, increase health,  
It leads to increase in life span and wealth , is pure and divine,  
It leads to pleasure filled life and leads to realization of all desires,  
If it is read or heard with devotion , immediately,  
He would get freedom from effects of great crimes.

He who desires wealth will get lot of wealth,  
He who desires son would get a good son,  
He would get recognition from good men,  
He who wants knowledge , would become a very wise man,  
If a barren woman hears this ,  
It is definite that she will bear child.

He who is imprisoned would come out free ,  
One who has desires if he hears would get his desires fulfilled,  
The very sad one would win over all difficulties,  
And would become one having pleased life ,  
If one who is scared hears this , he would get rid of fears,  
If a sick man hears this he would become healthy.

All those sufferings which come from ,  
Ghosts and devas would go away, it is certain,  
Devas, manes and great sages,  
Would become greatly pleased with you,  
All draw backs would go away ,  
And he would get dharma wealth and salvation .

Lord Shiva told this Adhyathma Ramayana ,  
To the daughter of the mountain with love,  
Daily with pure mind with devotion to Guru,  
If this read or at least heard,  
All your desires would be fulfilled,

With great joy, this is the real truth,  
The Parrot told this and kept quite,  
And this was heard with a clear mind by all.

*Ithi Adhyathma Ramayane Uma Maheswara Samvadhe ,  
Yuddha kadam sampatham*

Thus ends on the chapter of war, which occurs in the discussion between Shiva and Parvathi ,  
in the Adhyathma Ramayana.